

•ύυ*ΩΞζ •ύυΤΊγυΗζ •ύυΙύζΚίζ •ύυΙποιίζ
République Algérienne Démocratique et Populaire
ΤύυηΩζ ΊύΓζπ ΤύζΩζ θύύυηΩζ ΑΙΚπ

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique



المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف لميلة
معهد الآداب واللغات
قسم اللغة والأدب العربي
المرجع:

رؤية العالم في الحكمة العربية عند أبي العتاهية-مقاربة تفكيكية-

مذكرة معدة استكمالاً لمتطلبات نيل شهادة الماستر
الشعبة: لغة و أدب عربي التخصص: أدب عربي قديم

إشراف الأستاذ:
معاشو بووشمة

إعداد الطالب(ة):
* - إلهام العايب
* - لبنى سالم

السنة الجامعية: 2018/2017

ΨΥΨΥΨΥΨΥΨ

οχιΐ ΛχΞν ᾠρνλς οχιό·ν ᾠλιΕς οχφθλν ᾠ·ηλ ΓᾠΒνθᾠ ᾠθ ῥῥΒᾠς γᾠβθόᾠ ᾠ·νΒ κριθᾠ

·ζοᾠχπλς ζνκᾠ· ᾠρλθᾠ ῥΣνΞ ᾠχᾠής

ς ᾠιΣΘ κλΧῥθᾠ ζιχΜνθ ς κλΛηθᾠ ζ·ᾠη ᾠίθ ῥςΛΕ μλ ῥΛΕ ῥη μᾠ ᾠδΜΛᾠ κριθᾠ

·ᾠλχΠ

ᾠ·ςο.....ᾠᾠᾠᾠ·ς ρᾠηλ·.....ᾠᾠ·ᾠᾠ·ς ρᾠᾠᾠ..... ῥᾠᾠᾠ· κριθᾠ

ᾠληΕ..... ᾠᾠᾠᾠ·ς ρᾠᾠλΒ.....κλΒᾠᾠ· κριθᾠ

ᾠληκ.....ῥᾠκᾠᾠ·ς ρᾠᾠᾠᾠ.....ῥᾠᾠᾠ·ς ρᾠλχᾠ.....ᾠᾠᾠᾠ· κριθᾠ

ᾠᾠᾠΜ...ῥᾠᾠᾠ·ς ρᾠᾠᾠᾠ...ᾠᾠᾠᾠ· κριθᾠ

ᾠᾠιΣ.....ᾠᾠᾠᾠ·ς ρᾠᾠᾠΠ.....μλΠᾠᾠ·ς ρᾠᾠᾠᾠ.....μλᾠᾠᾠ· κριθᾠ

τνᾠ....μλᾠᾠᾠ·ς ρᾠᾠᾠᾠ.....μλῥᾠᾠ· κριθᾠ

ᾠᾠφᾠ.....κᾠᾠᾠ·ς ρᾠᾠᾠᾠ.....ῥᾠᾠᾠ·ς ρᾠᾠᾠᾠ.....ῥᾠᾠᾠᾠ.....ᾠᾠᾠᾠ· κριθᾠ

ᾠᾠᾠς.....ςᾠᾠᾠ·ς ρᾠᾠᾠᾠ.....κλᾠᾠᾠ· κριθᾠ

ᾠνλελ.....ᾠᾠᾠᾠ·ς ρᾠᾠᾠᾠ.....ᾠᾠᾠᾠ· κριθᾠ

μλᾠᾠᾠᾠᾠᾠᾠ ᾠ·ᾠᾠᾠᾠ ᾠλ ᾠᾠᾠᾠᾠᾠ ρζλ·ν ᾠᾠᾠ μλ ᾠᾠᾠᾠᾠᾠ κριθᾠ



شكر و عرفان

الحمد لله الذي أنار دربنا، ووجه طريقنا، وأنار عقلنا بالعلم، ومنحنا القوة
لتجاوز الصعاب.

لا يسعنا وقد تسنى لنا الشكر الآن إلا أن نشكر الله عز وجل على فضله العظيم الذي أعاننا
على إتمام هذا العمل.

إنه لمن دواعي الفخر والشرف أن نتقدم بفائق الشكر وأعظم آيات التقدير إلى الأستاذ
"معاشو بووشمة" على تفضله بقبول الإشراف على هذا العمل وعلى توجيهاته القيمة
وصبره الجميل ونصائحه السديدة متمنيين له الخير والمزيد من النجاح.
كما نتفضل بجزيل الشكر والتقدير إلى الأساتذة أعضاء اللجنة المناقشة وذلك لتفضلهم قبول
مناقشة هذا البحث المتواضع و تقييمه واستدراك نقائصه.

إهداء

إلى منارة العلم والهادي الأمي إلى سيد الخلق إلى رسولنا الكريم سيدنا
محمد- صلى الله عليه وسلم -

إلى من ربياني صغيرا وأوصاني بهما رب العباد "أمي و أبي"
إلى عائلتي ورفيقات دربي

إلى أستاذي المشرف "معاشو بووشمة" الذي علمني قوة العزيمة

وأمدني بالأمل وقت اليأس إليك أهدي ثمرة عملي وجهدي

إلى كل من ساعدني في إنجاز العمل ولو بكلمة تشجيع

إلى من شاركتني هذا العمل

إلى كل من علمني طوال مشواري الدراسي

وإلى من أحب قلبي.

إلهام

§~HΞ~

"ν'ΞΕ' μιθ'ςθ'·ς ξ'χ' ώ' Ι·Υ0 ώ μ' ζ·Λ τ Υδς" λρχα ζ' ύ'δ μλ τθ'

"·υζ'έζ' τιϛ'"Ε'χΕθ' φα ΙςλΣθ' φνολιϊ μλ τθ' ρΛ·Σθ'ς μ'νΕθ' Ψς·νχ τθ'

τ*ϛ'φΕ'Βν ύΒ' μλ Νχβνθ'ς φθ'ίθ' κΙδς 'χνΙθ' φα ολΞ' φν'Φϊ' μλ τθ'

"τζ'έζ'

·λρθ'νΞΕ μ'Μχλ φα ύλλΥθ' 'Κπ ύΰΒχ μ' ύΒς Μϊ τθςλθ' 'Ηι'Ξ

"τ'ΗπΖ'" φ0'χΕ ΨςλΠ τθ'

"τ'ϊπΚ" φ·' Ιΰ· υΙνΞ μςηχΞ μλ τθ'

"θ'οζ'"ύλλΥθ' 'Κπ φνθηΛ'Πς φαςΛΧ 'ΙΛΙδς φΰλ 'Ι·Υ0 μλ τθ'

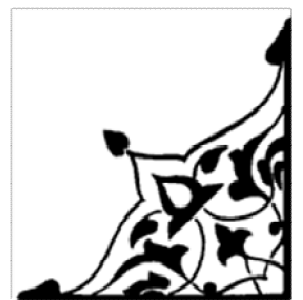
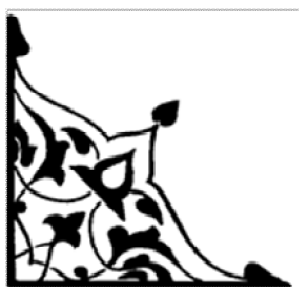
φ0'εχΙΣς φ''δΙΣ' ύη τθ'

·κρθ 'ν'αΛϊ ΩΥ'ς0λθ' φιλϊ ς υΙρΒ υΙπ' 'ΥχλΒ ιώ'π τθ'

ςΙ'ζ



مقدمة



μχΞΛ'Ιθ' κ'λ0π' τιϊ 'ΙΚςΕ0Ξ' φ0θ' 'Ηχ·Ιϊ' μςνβθ' μχ· μλ ΛΰΠθ' Λ·0ΰχ
 μτΛεθ' Ιΰ· 'Υθ'0θ' ΩΒΛλθ' ιϊ Κ' 'Ηχ'νΰθ' ξΚπ οθ 'ΑΒΰν ώς ρκχΙεθ' Κνλ μχΩΕ'·θ'ς
 ρφΘχΛ'0θ' 'ριΒΞς 'Ηλ'ϊ' 'ΕΛη'Κ ξΛ'·0ϊ'. ΖΘΚ ρ'ΗβχΛΠθ' 'Ηχς·νθ' 'ΗνΞθ'ς κχΛηθ'
 .'Ηχθ'λΒθ'ς 'Ηχνβθ' κχεθ'. ξ'ΛΩς ξ'νή κ'λ0πώ' 'Κπ Νηΰχθ
 σς0Ξλθ' τιϊ 'Λ'πΙΜ'ς 'ΕΛ'ΥΕ 'Ηχ·Λΰθ' ΛςΣΰθ' τπΜ' φΞ'·ΰθ' ΛΣΰθ' Ιΰχ
 Ψςν0ς ΛΣΰθ' 'Κπ Ψ'Ξ0'·ς οχα ΖΠώ 'λλς ρΤ'ςΞ ΙΕ τιϊ υΛΩνθ'ς υΛΰΠθ'
 'Ηλ'Ελ 'αςΛΧ ὕ·'ελθ'. μςη0θ 'ρ'ϊ'ςν' τ0Π· 'Ι'ϊ'ΛΣ 'ΥςΙΕ μλ Ι·ώ μ'η ο0α'εΩ
 οχπ'Υ0 Ι'ηρ ώ 'χλιϊ 'ι'·'Ι·ς 'χΛηα '0'Λ0 ΙΒς 'ΥχΕ ρΨ'Ι·ό' ΛΒβ0ς Τ'Φΰθ' γαΙ0θ
 . 'Ι'Λ'ΥΕθ' μλ 'ΕΛ'ΥΕ υ'
 Τ'·Ι'ϊ' μλ ΛχΩηθ' άς·ν φλιΰθ' Ψ'Ι·ό'ς 'Υ'Λ0θ' 'Κρθ 'ΗΒχ0ν μ'η φθ'0θ'·ς
 φ·ς ΙΛ· μ· Λ'Π·ς ρΙχθςθ' μ· κΙΞλ :ὕ'Ωλ' 'Ηχδ'· κπΛ'0τ 'Ιθ'Μ'λ μχΚθ'ς Τ'ΛΰΠθ'ς
 ΓΙλ μλ οΥ'Λήν τ0Π φα ΛΰΠθ' κΧν Ι'Β' 'ΥχΕ ρ'Ηχπ'0ΰθ' φ· κπΜΛ·ς ρΝ'ςν
 .ξΙ'Σδ ΨςΛ' Λ·ϊ' 'π'χ' 'ΙΞΒλ 'ΗληΕς ηῶ Σςς
 ο·ν'Β τιϊ 'ρλΧΰλ ΜηΛχθ 'Ηχπ'0ΰθ' φ· ΛΰΠ 'Ιθς'ν0 φ0θ' 'Ι'Ξ'ΛΙθ' 'ΙΙΙΰ0 Ιδς
 'ΗληΕθ' φα κθ'ΰθ' 'Ηχ'Λ" ΨςΥςλθ 'νΛ'χ0Θ' Ωεχθ ρ 'Ε'χΕθ' μλ οβδςλς υΙπΜθ'
 'ΗληΕθ' 'ΗχΒςθςχΙχ' τιϊ ὕΛΰθ' οΞ'Ξ' φ0'Κ γΙφνλ μλ "'Ηχπ'0ΰθ' φ· Ιν'ϊ 'Ηχ·Λΰθ'
 'Η·ΛΒ0 ὕΩλ0θ 'ΗιχΞς 'πΛ'·0ϊ'. ρ'ριηΠ Λ'ϊ'Πθ' 'ρχιϊ τν· τ0θ' 'ΗεχΛΦθ'ς 'ρ0χβιΘς
 .κχδ σΛηα σς0Ελ ὕ'Σχ'ς 'ΗδΙ'Σ
 φΧΕ υΚθ' ΛΰΠθ' φα ΛΧνθ' μ'ΰλ' φα 'Η·ήΛθ' ςρα φ'ϊςΥςλθ' 'Α·Ξθ' 'λ'
 κχηΕ Λ'ϊ'Πθ ὕ'Ωλ ΛχΘ ξΛ'·0ϊ'. ξΛχή μ'ϊ ξΜχλ0ς ρφΞ'·ΰθ' ΛΣΰθ' φα 'Ην'ηλ·
 .Ζθ'ρλ μλ Ωλ0Βλθ' οχα σ'ΙΛ0 'λ'ϊ' ζ' κ'λ' ώς'Ξλ οΞβν σ'Λ



ΕΛσι· μλ ΛΙ΄Πθ' μηλθ ὀχη:Ήχθ'οθ' Ήχθ'ηΠό' ΕΛ'Ω' μλ 'ΥΕ·θ' γιΦνχθ 'Κπ
 'ΙΙΞΒθ ὀχη σΛΕϊ'· ζ' àξΛΨΠ μλΥ ΉΨ·Φθ'ς μσηθ'ς ζ' ὕςΕ ΉΛ'Ί Ήχ'Λ
 àΗληΕθ' ΛΨΠ μλΥ Ήχ'Λθ'
 μλ μσηθ'ο ΉΦΘ ΩΥς τθ' "νχΙθπ' Ιεα 'ΥΕ·θ' 'Κπ ΨςΥςλ ΛςΣθθ 'ΙχΞΒθς
 .ΗΛθ'Θ "λπςιθθθ ΗλΙελ "λρε·Ξθ μιΣα
 :ûθ ΤΛΊ οχα μ'ηα ὕςϊ' ὕςβθ'
 'Ηχ'Λθ' κςρβλ -
 'Ηχςχν·θ' Ε'Πν -
 μ'λιθςή μ'χΞςθ ΙνΊ κθ'Ψθ' Ήχ'Λ ς Ήχνχςηθθ' Ήχςχν·θ' -
 :ûθ Ρ ΣΘα φν'θθ' ὕςβθ' "λ'
 ΔιΦ Σλη ΉληΕθ' Ήχπ'λ -
 Ήχπ'οΨθ' φ·Ψ ΛΨΠ φα ΉληΕθ' -
 φθθ' Α'ονθ' κπϊ Ήχ·χηΛθ ΉΣΕΘ "ριΨΒν μ' "νθς'Ε ΗΛθ'Θ· 'ΥΕ·θ' "νχρν' Ιδς
 .ΥΕ·θ' φιΣα ὕΕΘ μλ "ρχθ' "νιΣςθ
 τιΊ ξΜ'Βν' φα Ι'λθΊώ' κθ "λν' ΗΞ'ΛΙθ'· ΨςΥςλθ' 'Κπ ΙΛβνχ κθ 'ΥχΕ
 ρ ὀχΥ φδςΠθ ὕςϊ' φΞ'·Ψθ' ΛΣΨθ':ὕΩλ ΩΒ'Λλθ'ς ΛΙ'Σλθ' μλ ΗΊςλΒλ
 ρφ·Ιϊ' Ιενθ'ς Ήχνχςηθθ' Ήχςχν·θ' τθ' Ηα'Υό'· ρμ'λινςΛ·θ φ·ΛΨθ' ΑΙΊ' ΗχΛ'θς
 .σΛθ' ΩΒ'λλς
 ΕΛΩ'νολθ' κηΕθ' ἱ'ΛθθΞώ γιΦνλη φνχςηθθ' υςχν·θ' Αρνλθ' τιΊ 'ΥΕ·θ' ΙλθΨχθ
 .ΛΊ'Πθ' Ι'Σδ "χ'νθ μι·



'ΙΩΙΕΘ' φΘΘ' ΩΒ'Λλθ' 'Ηιε· ρΥΨ· γιΨΘ 'Ι··ζΨΣθ'ς ὃχδ'ΛΨθ' μλ 'ΥΕ·θ' ςιΘχ ὡ
 φ·Ψ ΛΨΠ μλ 'ΗληΕθ' 'Ι'ΛΘΘΞ· ΛΘψ' ρΥΨ· γιΨΘχθ ΛΨΠθ' φα 'Ηχ'Λθ' μῖ
 .ΞΙπΜ· ὩΛῖ Λῖ'Πθ' μςη 'Ηχπ'ΟΨθ'
 τιῖ "ΗλΠςς· ςΠ'Ψλ" Κ'ΟΞÜθ ὃχΜΒθ' ΛηΠθ'· κΙεΘν μ' ὡ· "νΨΞχ ὡ ΛχΘῖ' φας
 .οῖ'λΘΞ' μΞΕς ξΛ·Σ μλ οχα ΛΙεν 'λς β'Ηχ'νῖς ΩχΒΠΘ μλ "νθ ολιδ "λ ὃη
 Εῖ'Υ' ΙΣδ 'ἸρΒ "νθΚ· "ν' "ν·ΞΕς ὃ'ληθ'ς κ'λΘθ' 'ΗΞ'ΛΙθ' ξΚρθ κῖΜν ὡ "ν'ς
 τιῖ "λ'ΟΘς 'Ἰ'Ι· ΙλΕθ' οια "ν·Σ' μ'α β'Ηχπ'ΟΨθ' φ·Ψ μ'ςχΙ μλ 'ΗληΕθ' 'Ι'ΛΘ'ς
 .ΞΙΕς ζ ὃ'ληθ'α "ν·ν'Β μ'ς οεχαςΘ

الفصل الأول

مفاهيم نظرية

·υΙΥλ θυξΰι :ρπψ̃ ρΠϖ̃

ΓÈΦΣώ' ς Ηίιθ' μχ· Ηχ̃Λθ' - 1

Ηχςχν·θ' Ηχπ̃λ - 2

Ηχςχν·θ' Ε̃Πν 1-2

ΓÈΦΣώ'ς Ηίιθ' μχ· Ηχςχν·θ' 2-2

Ηχςχν·θ' , Ι̃·λ 3-2

μ̃λιθςή μ̃χ̃Ξςθ Ιν̃İ Ηχνχςηθ̃ Ηχςχν·θ' - 3

Ηχνχςηθ̃ Ηχςχν·θ' ρ̃χιİ 'ΙΞΞ̃ο φ̃θ̃ κχπ̃βλθ' κπ̃ 1-3

μ̃λιθςή μ̃χ̃Ξςθ Ιν̃İ κθ̃̃Υθ' Ηχ̃Λ - 4

Ζ' Ηχ̃Λ - ̃

μςηθ' Ηχ̃Λ - Α

Η̃Υχ·Φθ' Ηχ̃Λ - İ

1-1 - θποϑι ιϑ~υ~ :

φα 'ΗΣ'Θ 'ΗβΣ·ς ϐΨ'Ι·ό' κθ'ϊ φα 'Ι'ΕιΦΣλθ' κπ' μλ 'Ηχ'Λθ' ΔιΦΣλ Λ·ϑϑχ Ν'·ϑθώ' οχΛϑϑχ ΔιΦΣλ ϑχςΦ μλΜθς ΔιΦΣλθ' 'Κπ ϑχ Ιεα i 'ΗχΛϑΠθ' 'Ι'·'ϑηθ' ΛΩη 'Ιδςθ' ΛςΛΛ Ωλς ϐοχιϊ 'ΗχβΞιβθ' 'ΗϊΜνθ' 'ΕλΦχΞ 'Α·Ξ· ζθΚς Τ ϑλίθ' μλ 'Αν'Βς Τ ϑ· Τ Λϊ μψ' ϑς'Ενθ ϐΤ'ςΞ ηΕ τιϊ μχΩΙΕλθ'ς Τ'λιεθ' Ινϊ ΔιΦΣλθ' 'Κπ κ'ΙΘΞ' .οϑχπ'λ ΙχΙΕϑ ΙΣδ 'Ιλιδ ϑϑθ' κχπ'βλθ'

1.1 - ιϑ~υ~ τί έηζ~ :

ς ϐΙΕ'ς ϑςϑβλ τθ' σιϑϑο μχϑθ'· 'Ηχ'Λθ'»:"σ'Λ" 'ΕΙ'λ φα 'ΑΛϑθ' μ'Ξθ φα Ιλς .κιϑθ' τνϑλ·

μ' ϑ'δς (...)Ηχ'Λς 'χ'Λ σ'Λς ϐ'Λθ'ϊ 'ΙχΜ σ'Λ:ϑ'εχ βμχςϑβλ τθ' σιϑϑο¹.«'Αιεθ'ς μχϑθ'· ΛΧνθ' 'Ηχ'Λθ':ξΙχΞ

κ'νλθ' φα οϑχ'Λςϐ 'Ηχ'Λ ϑνχϑ· οϑχ'Λ» :σ'Λ:"ΗήΕ·θ' Ν'Ξ" 'Α'ϑη φα Τ'Βς².«ϑ'Ερθ' 'νχΤ'Λϑς ϑ'Ερθ' 'Ιχ'Λς ϐΕΤ'Λ' υΛχή οϑχ'Λς ϐμχϑθ' υ'Λ οϑχ'Λςϐ'χ'Λ κιϑθ' φα ϑ'λϑϑΞ' κΩ μχϑθ' 'Ηχ'Λ 'Ηχ'Λθ' ϑΣ' »:μ' "Λ'Χνθ'ς ξςΒςθ'" 'Α'ϑη φα ΙΒνθ³.«'Ηχ'Λθ' Ωλ κιϑθ' Ψςδςθ

οϑλΒς ϐκςνθ' φα σΛχ 'λ 'χ'Λθ'»:μ'· "ϑβΞιβθ' κΒϑλθ'" φα 'χ'Λθ' ΔιΦΣλ ΙΛχθ 'χ'Λθ' μχ· γΛβθ'ς ϐ(rêverie) 'ΗΧεχθ' κÈΕ' τιϊ σ'Λθ' Χβθ γιΦχ Ιδς ϐσ'Λ μςηχ 'λ· 'ΗΣ'ϑΘλ 'Ηχ'Λθ' μ' μχΕ τιϊ ϐκςνθ' φα μςηχ 'λ· 'ΗΣ'ϑΘλ 'χ'Λθ' μ' ϐ'Ηχ'Λθ'ς

Λ'Ι ϐμςΛθς Λχ·ηθ' ζ' Ι·ϊ:γχεΕϑ'ΑΛϑθ' μ'Ξθ:(κλη μ· ΙλΕλ μχΙθ' ϑ'λΒ) ΛςΧνλ μ' -1

.1537 Ρ ϐ(σ'Λ ΕΙ'λ)i1 ΙιΒλϐ1119ϐΕΛπ'εθ'ϐ'ϑ'Λ'ϑλθ'

ΙςΞθ' μςχϊ ϑΞ'· ΙΛΕ':γχεΕϑ' ϐ'ΗήΕ·θ' Ν'Ξ' :(ΙΛΕ' μ· Λλϑ' μ· ΙςΛΕλ ζ' Λ'Β κΞ'εθ' ϑ·) υΛΠΘΛΜθ' -2

.326 Ρ ϐ(σ'Λ ΕΙ'λ)i1998i1τ i1Φ ϐμ'ν·θ 'ΙςΛχ· 'Ηχλιϑθ' 'Αϑηθ' Λ'Ι ϐμςΥχ· ϑιϊ ΙλΕλ 'Ι'ΛςΠνλ

i1Φ ϐΛΣλ ϐΕΛπ'εθ' ϐ'ΗχνχΙθ' 'Ηχα'εϑθ' 'Η·ϑηλθ' ϐμ'λϑϊ ΙλΕλ:γχεΕϑ' ϐΛ'Χνθ'ς ξςΒςθ' :υΛηΞϑθ' ϑ'Επ ϑ· -3

.236 Ρ 2001

μχΕΙΣλθ' σ'Λ ονλς ρ'Αιεθ'. 'Ηχ'Λθ'ς ρμχ'Υθ'. 'Ηχ'Λθ'ς ρ'Υ'χ'Θθ'. 'χ'Λθ'α ρ'ΗΧεχ'θ' φα
¹.«ΗβΞΕβθ' κ'ΕΕ'ς μχχ'Ι'λ'ΟΒό'

'Κπ μ' 'χ'ιΒ 'νθ ΛρΧχ 'Ηχ'Λθ' κςρβλ 'ΙΙΙΕ φ'Θθ' κχπ'βλθ' Ψςλβλ Τ Λ'Ι' 'Υ'ΕΘ μλς
 τθς'ι' 'λ' ρ'ΗχΜ'Βλθ' 'Ηχ'Λθ'ς'ΗχεχεΕθ' 'Ηχ'Λθ'':λπ μχΞ'χ'Λ μχχ'ν'Υλ τθ' κΞενχ ΔιΦ Σλθ'
 .Αιεθ' ς' 'Υε'Υθ'. μςηρ' 'Ηχ'ν'Θθ'ς ρΕΙΛΒλθ' μχ'Υθ'. μςηρ' φ'Θθ' Ζι'Ο φρα
 :ρ'νλ ΛηΚν φ'ν'Υλ ΕΙ'Ι' 'Ηιλ'Ε κχΛηθ' μ'τ'Λεθ' φα 'Ηχ'Λθ' 'Ι'Τ'Βς

θ'ο'ο'π'π' 'Υ' ς'ψ' 'π'π'θ'Ξ' 'κ'υ'θ' ρ'ι'Ξ' 'η'λ' 'υ'γ' 'θ'η'υ'π' } :τθ'Υ'Ο οθςδ φα:μχ'Υθ'. 'Ηχ'Λθ' _1
².{κ'υ'λ' 'π'Ξ'η'π' 'ρ'η'π' 'θ'λ'β' 'τ'ι' 'λ'β'ζ' 'Δ'η'π'Μ'η

κθ' τ'ν'Υλ. i³{ρ'υ'θ' 'Α' 'Γ'Π'Α' 'δ'ο'ι' 'ρ'ω' 'η'ρ'Ξ' 'λ'Ξ' 'θ'ζ' } :τθ'Υ'Ο 'Υ'δ:κ'ι'Υθ' τ'ν'Υλ. 'Ηχ'Λθ' _2
 .κ'ι'Υ'Ο

i⁴{'Α' 'η'ε'ζ' 'κ'η' 'π'υ'π'λ' 'π'η'π'ε' 'κ'υ'θ' 'ς'ζ' 'λ'Ξ' 'θ'ζ' } :τθ'Υ'Ο 'Υ'δ:Λ·Θθ' τ'ν'Υλ. 'Ηχ'Λθ' _3
 .Α'ο'ηθ' μλ 'χ' Σ'ν 'ς'ο'ς' μχΚθ' Λ·Θ Ζχ'Ο'χ κθ' τ'ν'Υλ.

η'Ο'π'λ' 'ζ' 'π'λ' 'υ' 'ρ'β' } :τθ'Υ'Ο οθςεθ κ'ν'λθ' φα σ'Λχ 'λθ ΖθΚς :σ'Λ Λι Σλ μλ 'χ'Λθ' _4
⁵.{η'υ'Ξ' 'δ'λ'π'η'υ'ε'λ' 'δ'η'π'ζ' 'ς'ψ' 'δ'ω'η

ύληχ 'λρ'νλ 'Υη 'χ'Λθ' ς' 'Ηχ'Λθ' μ' 'νθ ΔΥ'Οχ 'ρ'οε:Ξ ς' κχπ'βλθ' ΞΚπ 'Υ'ΕΘ μλς
 'ΕΙΛΒλθ' μχ'Υθ'. μςηρ' 'λ ΕΙ'Ι' 'Ηχ'Λθ' μ'ι' ΖθΚς β'χ'Λθ' μ'ι' 'Ηχ'Λθ' 'Ηχε:Ξ· Λενθ ρ'ΛΘψ'
 .οεχεΕΟ· κ'ι'Εθ' ς' 'λ 'Τ'φΠ τθ' ΩιΦ'Θθ'. ΖθΚς ρ'Υ'χ'Θ'Θθ' τ'ν'Υλ. μςηρ' φ'Θθ'ς 'χ'Λθ' 'ρ'χ'ι'Θθ'

.604 P ρ1980 ρμ'ν·θ 'Ι'ς'Λχ· ρφ'ν'ν·ιθ' Α'ο'ηθ' Λ'Ι' ρ1'Ι' ρφβΞιβθ' κΒΥ'λθ' :'.χι Σ 'Υ'χ'λΒ -1

.[60]ΛλΜθ' 'ΕΛςΞ -2

.[01] 'Υ'χ'βθ' 'ΕΛςΞ -3

.[23] μ'λλ'Ι' 'Υ'τ' 'ΕΛςΞ -4

.[05] 'Ο'Ξςχ 'ΕΛςΞ -5

:ΑΥΤΠΌ τί ·υ̇Ιζ̇ 2-1

φ00' 'ΗχβΞιβθ' 'ΗϊΜνθ' 'Ηϋ·Φθ ζθκς ϐ'Ηχ'Λθ' κςρβλ ὕςΕ τ'Λψ' ς 'Ι'π'Β0ώ' 'ΙΙΙϋ0
 'Ι'ΕιΦΣλθ' κΒϋλ 'ΑΕ'Σ 'ραΛϋχ 'λης »Ε0λ 'Ηχ'Λθ' ΙΒνα ΔιΦΣλθ' 'Κπ 'ρ·Ξ0η'
 ώ 'Ηχ'Λθ' ὕχηΠ0 'Ηχιλϊς (...)φθ'ϋβνώ'ς υΛηβθ' οχΙϋ· φϊ'λ0Βό' φϊςθ' 'ρν' 'Ηχ·Ιϊ'
 ὕ'χθ'ς ΝΙΕθ' μλΥ00 φρα φιεϋθ' ζ'Λιό'ς κχχε00'ς φΒςθςχΙχό' τ'ε0νώ' Ινϊ ὕε0
 μ'νβθ' ὕ'χθς γι0θ' 'Ηχιλϊ φα ζλρνχ 'Α0'ηθ' μ'χη ὕηα ϐ'ΗχΛςϋΠΕθ' Ω'ςΙθ'ς ὕ'ϋβνώ'ς
 μλ γιΦνχ ΨΙ·λθ'α ι¹«οΞ'ςΕ ὕη· ὕ· ξΙΕς Ληβθ'· Ι'ςλθ' 'Α0Λ0 φ00' 'ΗδΕ0θ' 'Εςεθ' ςπ
 ΙΛα ξΛ'·0ϊ'·ς β'ΑΛ'Β00' ζΙ00 ο0·'Β0Ξ' σΙλς ϐ0· ΦχΕλθ' φϊ'λ0Βώ' Ωδ'ςθ'· οχϊς ὕΕ0
 ονλς ΛΩ'0χ οχα ξ'χ'Υδ μϊ οΞβν· σ'νχ μ' οϋΞς· Νχια οχα 'ςΥ'ϊς οϋλ0Βλ Ι'Λα' μλ
 ὕΕ0 μλ ώ' τ0'0χ ώ οϋλ0Βλ 'χ'Υεθ ΨΙ·λθ' φν·0 μ' ΛΛεχ 'Ηχ'Λθ' κςρβλ» μ'α 'Κθ ϐΚΘ'χ
².«ο0βχΧς φν·00' 'Κρθ μ'· ξΛςϋΠ

'Ηιλ'Π 'ΕΛΧν κχΙε0 ς' 'Ι'Ελιθ' μλ 'ΗΕλθ γχλϋ0» τιϊ 'Ηλ'δ φρα ΛϋΠθ' φα 'χ'Λθ' 'λ'
 ὕΠη0 ΛϋΠθ' φα 'Ηχ'Λθ' μ' τνϋλ· ι³«ϋ·ε0Ξλθ' ὕλΠχς φΥ'λθ' ΛΞβχ 'Ε'χΕθ' μλ ὕδςλς
 ὕδςλ φρα ϐ0ϋλ0Βλ 'χ'Υδ ζθκ· 'ΙΞΒλ ϐ0θ'χθ Ψ'Ξ0'ς οϊ'Ι· 'ΕΛΙδς Λϊ'Πθ' ὕ'χθ μϊ
 'ΗχΛχ·ϋ00' γ'ΛΦθ' ζθκ· ΕΜς'Β0λ ὕΠηθ' τθ' 'ΗΒ'Ε φα 'λ'Ι τε·χ κθ'ϊ μϊ ὕΠηχ ΙχΙΒ
 'Ηχ'Λθ' Λ·0ϋ0 'Κθ ϐΕτ'Λεθ' 'ρϋλ ΙΙΒ00 'ΕΙχΙΒ φν'ϋλς Χ'βθ· ὕ·ελθ'· 'νχϋ0Ξλ ϐ'ΗλχΙεθ'
 'λιηα ϐ'Ε'χΕθ' μλς οϋλ0Βλ μλ οβδςλ μϊ Λ·ϋχ μ' Λϊ'Πθ' ΩχΦ0Ξχ 'ρ· ὕ'ϋβνώ' ΛπςΒ
 .Ο'ϋλθ' Ωδ'ςθ' Ρ'εν ΛχςΣ0 τιϊ 'ΕΛΙδ 'Ιν'η 'λιη 'ελϊ ΛΩη' Λϊ'Πθ' 'Ηχ'Λ 'Ιν'η

'Ηχ·Λϋθ' 'Ι'Ξ'ΛΙθ' κΞδϐ υΛΒπ φν'00' μΛεθ' τ'ΛϋΠ Ινϊ 'Ι'ςΙϊ'ς σ'Λθ'·'ΗΠς'ΛΙ ΙΛΕ' μχΙθ' ΓΕΣ -1
 2008; 1Φ ϐ'ΗχΛΙνηΞό' ϐΛΠνθ'ς 'Ηϊ'·Φθ' 'χνΙθ τ'αςθ' Λ'Ι ϐΕΙΕ0Λθ' 'Ηχ·Λϋθ' 'Ι'Λ'λό' 'Η0ςΙ ϐ'ΙχΜ 'Ηϋ'Β'ϐ'ΗχΛΕΞό'
 .19 P

.μ Ρ ϐγ·'Ξθ' ΩΒΛΛθ' -2

ι4Φ ϐΛΣλϐΕΛπ'εθ' ὕΛ'ϋλθ' Λ'Ι ϐΗΣ'Θ ΛϋΠθ' φα φνβθ' Ψ'Ι·ύθ 'ΗχΞβνθ' ΝΞϊ'· ὕχςΞ τϐΦΣλ -3
 .36 P

φα "λī Λχ·Ÿ00' 'AχIī' ŷc'Eχ 'pθÈΘ μλ p'Hiε0Ξλ 'Hχ'Λ φ·I' ŷλī ŷηθ on' Λ'·0ī'·c
 'I'ΛcΣ00'c Λ'ηaī' ΨcλBλ μλ Ω·v0 μK' 'HχΛŸΠθ' 'Hχ'Λθ'α p0Ÿλ0Bλ ŷ'χE ξληα
 φ00'c oχα OχŸχ uKθ' φΞ'χΞθ'c φī'λ0Bώ' γ'χΞθ' τθ' 'Ha'Y' Ÿδ'cλθ'c 'Iώ'Ÿβvώ'c
 .o0χ'Λ μī Λχ·Ÿ00' IΣδ ΨI·λθ' μπK φα Λci·00

:·σπυλ'ζ' ·υξ'ι 2

:·σπυλ'ζ' A'Ξλ 1-2

ŷcδ A'ΞE τιī 1966 'HvΞ μλ Ÿ'IO·' ΨM'vλ È· κιŸθ' 'EIχΞ» 'Hχcχv·θ' Λ·0Ÿ0
 'HηΛE 'EΛχΩλ p'Hχ·ΛŸθ' 'HχIενθ' 'HE'Ξθ' τιī 'EΛχ·η 'HE'Ξλ 'Hi0Eλ i¹«μχΛΣ'Ÿλθ' A'0ηθ' IE'
 'Kπ φ·0Λ' K' κcχθ' τθ' ξΛ'Ωt ŷ'M0 'λ 'χIενc 'χληα 'ē'ΛE 'HΞΞ'λ p'HŸΞ'c υIεν Ÿ'χθ'0
 (Michel foucult) "cηcα ŷ'Πχλ" ŸcΞιχβιθ "T'χΠī'c 'I'λιηθ'"A'0η ΛcρX· HχΛ'00'
 ΩYcλ oŸY0 (...)Hχληβθ' o0ώI'Βλ τε·0»YχE 'Hχcχv·θ' κcρβλ μī oχα 'YIE0 uKθ'c
².«'Hχcχv·ιθ I'Ξθ' υληβθ' A'Φ0θ' Ωλ 'EΛ'ΙΣθ'

HχΛ'00' 'Kπ ŷ·δ 'IΛpX 'Hχcχv·θ' μ' ζθK· μχIη'λ ΓΛΦθ' 'Kπ μχΞΛ'Ιθ' T Ÿ· Ληvχc
 "Nc'Λ0Π φβχθ" φBcθc·cλvι' 'YE'·ιθ "HvχMEθ' γ'αψ" A'0η ΛpX 1955 'HvΞ φβα»
 ΩχλB μ' σΛχ uKθ'c i³«ληβθ' ΓΛΞλ τιī 'Hχcχv·θ' ΛcρXθ 'Hχ'I· μcΩE'·θ' ξΛ·0ī' uKθ'
 'I'īcλBλθ' μ' ζθKc p'I'χcχv· τθ' 'pιη υI'0 'Iβι0θ' 'λpλ Ωλ0Bλθ'· 'HeiŸ0λθ' 'Y'E·ī'
 T Ÿ·θ' 'pŸBΛχθ 'χ0'K 'HΦ·Yvλ φπc pΨcλBλ 'pν' 'YχE μλ 'pΞβv T Λβ0 'Hχī'λ0Bó'
⁴«ŷcθIλθ'c ŷ'Iθ' μī 'YIE0 uKθ' μχ0Ξδc' NχIεθ' c'(...)NΛχ· ŷΛ'Π»φηχλλüθ Λ0ψ'

.01 P i1989p ŸΛ'Ÿλθ' Λ'Ι pηcα ŷ'Πχλ Ivī 'HβΞιβθ'c κιŸθ' μχ· 'Hχcχv·θ':ΛβŸB A'πcθ' I·ī -1

.294 P p1993 i1Φ pΓ'·Σθ' I'ŸΞ Λ'Ι pΛcβΣī Λ'·B:'HλBΛ0 p'Hχcχv·θ' ΛΣī:ŷχcMχλη 'YχI' -2

.01 P pγ'·Ξθ' ΩBλλθ' -3

IχιB0ιθ Δ0βθ' Λ'Ι p'HδΛ'Πθ' 'HŸΛ'·Bpυcίιθ' 'YE·θ' Aπ'vλc 'Hίιθ' κιī φα 'YE'·λ:μπcθ σIρθ' Λcν -4

.298 P i2008p'HχIvηΞó'pφvβθ'

Λε0 '1 "Ξ'ΛΙθ' κΧΥλ μ' ω' 'ΗχςΧν·θ' ΕΠν ὕςΕ "ραΕΘΘ'ς Τ'Λψ' ΙΙΥ0 μλ κήΛθ' τιϊς
 Ιν'νχΙΛα" "πι'Λ Ωλ μχΛΠΥθ' μΛεθ' μλ φν'Ωθ' ΙεΥθ' ὕ Σ0νλ φα ΛρΧ Αρνλθ' 'Κπ μ·
 '1 "χν'Ξιθ' φα '1 'ΛΥ'Ελ"ο·"0η φα ζθΚς ι(Ferdinand de saussur) ΛχΞςΞ υΙ
 1916 κ'ϊ ΝχΛ· φα ΛΠḡ υΚθ'ς (Cours de linguistique générale) "ΗΛ'Υθ'
 τιϊ 'Ηίθ' ὕχΛΥ0· ΚΘ' μ' Κνλ ζθΚς υΙενθ' οΒς0θ' 'Κπ ΕΛ'ΙΣ τιϊ»ΛχΘ'ι' 'Κπ ὕεχ Κ'
 κ'Χνθ' 'Ηχν· 'Λελ βΙχΙΒθ' Αρνλθ' 'Κπ ΙΕχλ· ΛΠ·λθ' Η·"Ωλ· ςρα ι¹«'1 'Λ'Πό' κ'Χν "ρν'
 Λχηβ0θ' Φλν φας υςίθ' 'ΥΕ·θ' Αρνλ φα "·Εέν'» φΒρνλθ' Λς Σ0θ' 'Κρ· "ΩΙΕλ υςίθ'
 Λ'ηα'ϊ' "ρνλ '1 ειΦν' φ0θ' ΕΛ'ΛΠθ' β'Ηχν·ς κ'Χν "ρν' τιϊ 'Ηίθ' οβχΛΥ0 μ'ηα βφν'Ξιθ'
 (Longe) μ'Ξιθ' μχ· ΛχρΠθ' οεχΛβ0 φα ΛχΞςΞ υΙ κχπ'βλ κπ' '1 ιΒ0ς (...)ΗχςΧν·θ'
 ςπ κΕηθ' μχε φα έχ Σθ' μλ "ρβ Σς· 'Ηίθ' υ' β'λ 'Ηίθ' μ'Ξιθ'α (parole) κΕηθ'ς
².«φιΥβθ' 'ΥχΙΕθ'

ὕςθΙλθ'ς ὕ'Ιθ' 'Ηχ'νΩ ΛχΞςΞ υΙ ὕ'Υ' κΕηθ'ς μ'Ξιθ' 'Ηχ'νΩ τθ' 'Ηα'Υό·ς
 'Εληβθ' φπς ὕςθΙλθ'ς "ρχιϊ ὕ'Ιθ' ὕηΠθ' ςπς ὕ'Ιθ' 'Ηχςίθ' 'ΗλΕΥθ' υΛΣν'Ι Μχλ»"λιν'Ι
 Κ'β 'ΗχΛχ·Υ0 'Ε'Ι' "ρβ Σς· ζθΚς 'Ηίθ'· 'ΗχςΧν·θ' '1 ιίΠν' ονλς ³.«ΗλΕΥθ' "ρχιϊ ὕΙ0 φ0θ'
 φ·ΛΥθ' Ληβθ' τιϊ οΞβν "πιΥ· Τ Λβχθ βυςΧν·θ' Αρνλθ' ΕΠνθ ὕςι' κΕΛθ' 'Ηίθ' Λ·0Υ0
 μ'χ·0 κραΙπ κς ΣΘ ὕ·ελθ'· ΛρΧχθ ο'Ι·λ μ'Ι μςΥά'Ιχ Λ'Σν' οθ Δ·Σχθ 'ΕΜχλ0λ 'ΗεχΛΦ·
 .Αρνλθ' 'Κπ Ρ "έν

Λ'Ιθ' φ·ΛΥθ' φα'ε0θ' ΜηΛλθ' βγχ·Φ0ς 'ΗχΛΧν 'ΗχΕχΛΠ0θ' τθ' 'ΗχςΧν·θ' μλ Λχβη0θ'ς 'Η'χΦ0θ'·φλ'Κίθ' ζ' Ι·ϊ -1

.30 Ρ β2006 ι2Φ β'ΑΛίλθ'βΤ'Υχ·θ'

βμΙΛ'ι'βμ'λ'ΙβΩχΜς0θ'ς ΛΠνιθ Τ'βΣ Λ'Ι β'Ηχ·ΛΥθ' 'Ηχ'ςΛιθ υςΧν·θ' ὕχιΕ0θ'·υΛ·"Βθ' υΜ'ή ΝςχΥθ 'ΗχΜςα -2

.36 Ρ β2001ι1Φ

.37 Ρ :οΞβν ΩΒΛλθ' -3

2-2 : -υπυλζ~ θπουι

οθ 'Ηχςίθ' 'Ηθώιθ' τιϊ 'ύςδςθ' μλ Ι·ώ ώς' 'Ηχςχν·θ' ΔιΦ Σ λ κςρβλ ΔχΥς' :·έζ ·υλζ~
 τνέ:ί' ρφν' 'λ : 'Ηχν·θ'»μλ 'ΕΛΙΕνλ 'Ηλιη 'ρν' μχ·Οχ Κ' ρ'Ηίθ' κΒ'ΰλ τθ' 'ΕΙςΰθ'. ΖΘΚς
¹.«'ρ0ή'χ Σ υ' 'Ηλιηθ' 'Ηχν· ονλς Τ'ν·θ' ο0'χπς

ΙΟΛ0 ρΗχΛ'λΰλ 'Ηθώι τιϊ υςΦν0 'ρν' ΓςΥςθ' υΙ'. 'Ηλιηθ' ξΚρθ φδ'ε0Πώ' τνΰλθ'ς
 ΙχΠχ φ0θ' 'Ηχβχηθ' 'Υχ' φνΰ0 Ιδς ρ'Ηχς'ς Τ'ν·ς ρ'Η'ΰ' ρφ0η'χ ρτ'ν'» φ0Ε0θ' ΰΰβθ' τθ' 'ρ·
².«Ζ'Κ ζ' Τ'ν·θ' 'Κπ 'πςΕν τιϊ

φνχ0Εθ' ΰΰβθ' μλ 'Ηε0Πλ (**structure**) 'Ηλιη μ'α »Ηχ·νΒϊ' 'Ι'ίθ' φα 'λ'
 ΰ·δς ώς' - 'Κπ τνΰλ μ'α (...) 'Ηχν· ΤφΠιθ μςη0 μχΕς ρΙχΠχ ζ' φν·χ τνΰλ·(**Struere**)
 ΩΥςλ ςπ ΰ· ρ(**amorphe**)ΰηΠθ' κχΙϊ ζ' κΧ0νλ Λχή ΤφΠ· Νχθ ον' - ΤφΠ ΰη
 Ζ0χ· τν· »οθςε· 'Ηχν·θ' υΛΠΘΛΜθ' 'ΰΛΰχθ' ³.«'Ηχ0'Κθ' ο0ΙΕςς 'ΗΣ'θ' ο0ΛςΣ οθ κΧ0νλ
⁴.«'Η·ΰηθ' φπς 'Ηχν·θ'· 'ΰΙΕς (...)μΞΕ μ'χν·ς μΞΕ Τ'ν· 'Κπς ρ'Η' 'χν·ς Τ'ν· μΞΕ'
 κΙρθ' Τ χεν ςπς Τ'ν·θ' ΰςΕ ΛςΙχ ΔιΦ Σ λιθ υςίθ' κςρβλθ'α 'Κπ ΰη ΰΕΘ μλς
 .ΛΞης κΥ ς Δ0α μλ 'ΗηΛΕθ' 'ΰΕ0θ' τιϊ ΖΘΚς

:ΓύΤΠ~ ·υπυλζ~

μχλΒΛ0λθ' μχ· (**structuralisme**) 'Ηχςχν·θ' τιϊ 'Ηθ'Ιθ' 'Ι'ΕιΦ Σ λθ' 'ΙΙΙΰ0
 (Τ'χ μςΙ·) 'Ηχς'ς'· ΛΘψ' Τ ΰ·θ' 'ρχλΞχθ ρ'Ηχ'ν·θ' 'ρχλΞχ κρΥΰ· ΙΒνθ ρμχΞΛ'Ιθ'ς
 Τ'ν·θ'ς 'Ηχνχ0Εθ' (**struire**) 'Ηλιη μλ 'ριΣ' φα 'Ηε0Πλ »ρνςη· κπΙνϊ' 'ρλςρβλ ΛςΕΛ0χθ

.366 Ρ ρ'ΑΛΰθ' μ'Ξθ:ΛςΧνλ μ·' -1

1990ρ'Ηθ'Ββθ' φδΙ Σ ΰλ'η ΨΛ'Π 3 ΛΣλ 'Η·0ηλ ρ'Ηχν·θ' 'ΙΕηΠλ (8) 'ΗχβΞια 'ΙΕηΠλ:κχπ'Λ· 'χΛηΜ -2

.29 Ρ

. Ρ μ :οΞβν ΩΒΛλθ' -3

.(89Ü88) Ρ ρ'ΗήΕ·θ' Ν'Ξ':υΛΠΘΛΜθ' -4

“ρνλ ΛηΚν ΕΙΧΙΪ ‘ΙώωΙ (structure)ΗχΞνΛβθ’ Ηίιθ’ φα Ηλιηθ’ ξΚρθς Ρ“π“νΪλ ζπ
¹.«οο’ΛΥ“Ελ φα“ΛχΞςΞ“οιλλΪοΞ’ υΚθ’ ΔιΦΣλθ’ ζπς (ordre)κ“Χνθ’

ΦΛΟΠχ κ“Χν φα ΛΣ“νΪ μχ· Ηλ“εθ’ ‘Ι“δÈΪθ’ ΗΞ’ΛΙ » “ρν· ΛΘψ’ ΤΪ·θ’ “πιΙΕχθ
 Ωλ κςρβλθ’ ‘Κπ ΩΦ“εοχθ i²«οο’Κ· ΪεοΞλ “ρνλ Ϊη Λπ’ςΒ μχ· Νχθς ΛΘψ’ ΙςΒς “ρνλ Ϊη
 ‘ΗΞ’ΛΙς Λπ’ςΧθ’ μΦ· μΪ ΪΠηθ’ ΙχΛο τνΪλθ’ ‘Κρ· Ηχςχν·θ’ μ·“ςηςα Ϊ“Πχλ” ξΛηΚ “λ
 .Ϊηη τνΪλθ’

Τ’λιΪ “ρ· κ“δ φοθ’ ‘Ηχν“Ξιθ’ ‘Ι“Ξ’ΛΙθ’ μλ ΗΪςλΒλ» τιΪ ‘Ηχςχν·θ’ ΔιΦΣλ γιΦχθ
 οΪςΥςλ “λιΪ ‘Ι“χν“Ξιθ’ μλ ‘ΙιΪΒ Ιδ ‘Ι“Ξ’ΛΙ φπς μχΛΠΪθ’ μΛεθ’ ‘Ηχ’Ι· μλ Ηίιθ’
³.«ΗχΪχ·Φθ’ ‘Ι“ίιθ’ς μ“Ξιθ’

μχ· ΪÈοθώ μλ “Ϊςν ΧΕÈχ ‘Ηχςχν·θ’ ΔιΦΣλθ ‘Ηβιοθλθ’ κχπ“βλθ’ ξΚρθ Ϊλ“ολθ’ς
 σΛθ“ κςιΪ τθ’ οΒςθς ‘Κης ϐΔιΦΣλθ’ ‘Κπ Ψ“Ξοώ ΩΒ’Λ ξΛςΙ· ζπ υΚθ’ς μχΞΛ’Ιθ’
 ‘ΗεχΛΦ Ι“λοΪ“. ΖθΚς ϐΝβνθ’ κίΪς Ψ“λοΒώς ΗχΛ“οθ’ς ‘ΗβΞιθθ’ κίΪη ϐ‘Ι“χν“Ξιθ’ Λχή
 ΜηΛοοθ ϐΗχαΛΪλθ’ ΪςεΕθ’ μλ ΪεΕ τθ’ φλονο φοθ’ ‘Ι“χΦΪλθ’ ‘ΥΕ·θ’ “ρ· Ϊς“νοχ ‘ΗνχΪλ
 υ“ τθ’ ΤςΒιθ’ “ρη’Λιό ‘ΑιΦοο ώς “ρο’Κ· φβοηο ‘Ηχν·θ’»μ· ‘Ηι“εθ’ ‘ΗλιΞλθ’ τιΪ Ϊ·ελθ“.
⁴.«“ροΪχ·Φ μΪ ‘Η·χΛίθ’ ΛΣ“νΪθ’ μλ

:·υπυλ“ζ“ ‘Η“ι 3-2-2

:‘Ηχθ“οθ’ ΛΣ“νΪθ’ φα “ρΣΘιν ‘ΗχΒρνλ , Ι·λς ΝΞ“ ΕΙΪ τιΪ Αρνλη ‘Ηχςχν·θ’ κςεο
 .ΕΛπ“Χ ‘ΗχιηΠ ‘Ηχβχν Σο ‘Ηχ“Λ γας Λπ“Χθ’ “π“ν· ΪχιΕος ‘Ηίιθ’ Ϊ Σς -1 »
 .‘Ηίιθ’ φα “ρΥΪ· τιΪ ‘ΗχλÈη ‘Ι“χςοΞλ ΪχΥβος ‘ΗχΛ“χΪλθ’ Κ·ν -2

-
- .60 Ρ ϐ2009i1Φ ϐΥχΙΕθ’ ‘Αοηθ’ κθ“Ϊ ϐΗνπ’Λθ’ “π“χΥδς “ρο“π“Βο’ ‘Ι“χν“Ξιθ’ :ΕΛδς· μ“λΪν -1
 ‘ΗαΛΪλθ’ κθ“Ϊ ϐΛςβΣΪ ΙΛΕλ:ΗλΒΛο i(‘ΙχΛΙ τθ’ Νς’ΛοΠ φβχθ μλ)“πιΪ· “λς ‘Ηχςχν·θ’ :ΖςΛοΞ μςΒ û -2
 .15 Ρ ϐ1996ϐ‘Ιχςηθ’
 .30 Ρ ϐυςίιθ’ ‘ΥΕ·θ’ Απ“νλς ‘Ηίιθ’ κίΪ φα ‘ΥΕ·λ:μΠςθ σιρθ’ Λςν -3
 .08 Ρ i1985i4Φ ϐ‘ΙςΛχ· ϐ‘Ι‘ΙχςΪ ‘Ι‘ΛςΠνλ ϐυΛ·ς ΛχΠ·ς ‘Ηνλχνλ ΪΛ“Ϊ:‘ΗλΒΛοϐ‘Ηχςχν·θ’ :οχΒ“χ· μ“Β -4

.οαςΛΧς ΗχΛ[•]Θ[•] μ[•]Ι[•] ΗιεΘΞλς Ηειίλ Ηχν[•] πΛ[•]·Θ[•]Ι[•]· Ηίίθ[•] τ[•]Θ[•] ΛΧν[•] 3

.ΗχΛςΣ μχ[•]ν[•]ςδ[•] ρληΕΘ[•] ΗχνπΚ[•] Ηχν[•] Ηίίθ[•] 4

κ[•]Χ[•]ν[•] 1[•] νςηλ[•] ὀ[•] Σςθ[•] φβηχ[•] ὦ[•] ΑςΘηλ[•] ρ[•]·ν[•]Β[•] βΗίίθ[•] ΗδςΦνλ[•] ΈΛςΣ[•]θ[•] τι[•]Ι[•] ΜχηΛ[•]Θ[•] 5

.ο[•]ΜΒ[•] Φ[•]·Λ[•]Θς

ΠΕχ[•] ΗχβχΧς[•]θ[•] σΛίΣ[•]θ[•] κΧ[•]ν[•]θ[•] μλ[•] ΗΦ[•]·Λ[•]Θλ[•] Ηη·Π[•] ξΛ[•]·Θ[•]Ι[•]·. υςίίθ[•] κ[•]Χ[•]ν[•]θ[•] τ[•]Θ[•] ΛΧ[•]ν[•]θ[•] 6

. Τ[•]Υ[•]·θ[•] ρΥ[•]Υ[•]·

Νχ[•]θς[•] ρ[•]ο[•]νςηλς[•] Ηχν[•]·θ[•] οΥΛβ[•]Θ[•] φιΘ[•]Ι[•] ΛςΦ[•]Θ[•] ξΛ[•]·Θ[•]Ι[•]·. υςίίθ[•] ΛςΦ[•]Θ[•]θ[•] τ[•]Θ[•] ΛΧ[•]ν[•]θ[•] 7

¹.« ΗχΒΛ[•]·Θ[•] Α[•]·Ξ[•]·.

μ[•]χη[•] ρ[•]ν[•] τι[•]Ι[•] Ηίίθ[•] τ[•]Θ[•] ΛΧ[•]ν[•]Θ[•] Ηχςχν[•]·θ[•] :μ[•] , Ι[•]·λ[•]θ[•] ξΚπ[•] μλ[•] δ[•]Ε[•]Φ[•]ν[•] ολρα[•] μηλχ[•] λς

ὀςΛΧ[•] μλ[•] φΒΛ[•]·Θ[•]θ[•] κ[•]θ[•]·Υ[•]θ[•] μ[•]Ι[•] γιίλ[•] Λ[•]χ[•]Υ[•]λ[•]· Λ[•]Θ[•]ι[•] μ[•]Ι[•] ρΥ[•]Υ[•]· Μχλ[•]Θ[•]χ[•] 1[•] νςηλ[•]θ[•] ΖΞ[•]λ[•]Θλ[•]

υςχν[•]·θ[•] Αρνλ[•]θ[•] ονλ[•] Πν[•] υΚ[•]θ[•] ὕςι[•] κΕΛ[•]θ[•] φπ[•] Ηίίθ[•] μ[•] Λ[•]·Θ[•]Ι[•]·ς[•] βΗίίθ[•]· ΗΦχΕλ[•] Α[•]·Ξ[•]ς[•]

Ιδ[•]ν[•]θ[•] μη[•]θ[•] ον[•]Ι[•] Α[•]Θηχς[•] κ[•]θ[•]·Υ[•]θ[•] σΛ[•]χ[•] ον[•]α[•] β[•]χ[•]ΕΛΞλ[•]ς[•] χ[•]·ς[•]Λ[•]ς[•] Λ[•]Ι[•]·Π[•] μ[•]η[•] Τ[•]ςΞ[•] ΨΙ[•]·λ[•]θ[•]α[•]

.κ[•]θ[•]·Υ[•]θ[•] 'Κρ[•]· ΕΛΠ[•]·λ[•] Ηδ[•]Ε[•]Ι[•] ο[•]θ[•] Νχ[•]θ[•]

ὕχΙΕ[•]Θ[•] τ[•]Θ[•] φ[•]·Ι[•]ι[•] Λ[•]Θ[•]ὀ[•]θ[•] ο[•]ΘΞ[•]ΛΙ[•] φα[•] Τ[•]Λ[•]Υ[•]Θ[•]χ[•] ὦ[•] Αρνλ[•]θ[•] 'Κπ[•] μ[•] Φ[•]·ν[•]ΘΞ[•]ν[•] γ[•]·Ξ[•] λς

Ηδ[•]Ε[•]Υ[•]θ[•] Ε[•]π[•]·Β[•]Θλ[•]ς[•]π[•] λη[•] φ[•]·Ι[•]ι[•] Ψ[•]Ι[•]·Ο[•] ΝΛΙ[•]χ[•] λν[•]ς[•] β[•]Ε[•]χ[•]Ε[•]θ[•]ς[•] ΑΙ[•]ι[•] μ[•]χ[•]· Ηλ[•]·ε[•]θ[•] Ηδ[•]Ε[•]Υ[•]θ[•]

.ο[•]χα[•] Λ[•]χ[•]Ω[•] υΚ[•]θ[•] Ωλ[•]ΘΒλ[•]θ[•] μ[•]χ[•]·ς[•] ον[•]χ[•]· Ηλ[•]·ε[•]θ[•]

:Κ[•]ΙΗζπά Κ[•]υΜπζ ΗλΨ ·υλυπεΗζ[•] ·υπυλ[•]ζ[•] -3

ΕΙ[•]ι[•] ρ[•]ν[•]ι[•] ΨΛβ[•]Θ[•]χ[•] Αρνλ[•] ρ[•]νςη[•] ρ[•]ο[•]Ι[•]·Ι[•]Θλ[•] μ[•]ι[•] Υ[•]χΙΕ[•]θ[•] τ[•]Θ[•] ν[•]Ιςε[•]χ[•] Ηχςχν[•]·θ[•] μ[•]ι[•] Υ[•]χΙΕ[•]θ[•] μ[•]

(ςΛχη[•] Λ[•]χ[•]·)Ωλ[•] Η[•]χ[•]·ςΙΞ[•]ι[•] Η[•]χ[•]ςχν[•]·θ[•]ς[•] ι(Λ[•]χΞςΞ[•] υΙ)Ωλ[•] Η[•]χ[•]ν[•]Ξ[•]ι[•]θ[•] Η[•]χ[•]ςχν[•]·θ[•] Ζ[•]ν[•]ρα[•] 1[•] χςχν[•]·

Η[•]χ[•]ςχν[•]·θ[•] 'Κης[•] ι(ΑςΛ[•]· Λ[•]χλ[•]χΙΕ[•]ας[•] Νς[•]Λ[•]ΘΠ[•] φβ[•]χ[•]Θ[•] Ιςιη)Ωλ[•] Η[•]χ[•]Βςθς[•]·ςΛ[•]Ων[•]ι[•] Η[•]χ[•]ςχν[•]·θ[•]ς[•]

μ^χΞςθς Ο^οηςθ ίΛςΒ) Ωλ (structuralisme génétique)Ηχιχθς^{οθ} 'Ηχνχςη^{οθ}
.(μ^λιθςή

ΊΊ^οΦΟΞ'ς Ÿ·ρφ·ΛŸθ' κθ^οŸθ' φα 'Λ^οΠον' 'Ηχ·Λίθ' Απ^ονλθ' ΛΩη^ο μλ 'ΕΛχΘΊ' ξκπ ΙŸ^ος
'Ηιλ^οη^ολ 'ΗβΞια» ^ορςη ΖΘΚςρΤ'ςΞ ΙΕ τιΊ 'Ηχιενθ'ς 'Ηχ·ΙΊ' 'ΗΕ^οΞθ' τιΊ ^ορΞβν Τ Λβ^ο μ^ο
ΨςΥςλθ'ς 'Ι'κθ' μχ· 'Ηλ^οεθ' 'Ηχ·^οΒχ' Ÿ'ΛΠ^οΞ' τθ' Ιενθ' 'Ηχ·ΙΞ Μς^οΒ^οχ υΙεν ΛςΧνλ 'Ι'Κ
¹.«φςη ŸλΊ Ÿη ΛπςΒ· 'Ηιλλλθ' 'ΗχθΙΒθ' Ζι^ο

Ι^οενθ'ς μχΛηβλθ' Τ Ÿ· φŸΞ»Ÿ 'Η·^οΒ^οΞ' 'Ι'Πν Ιεα 'Ηχςχν·θ' ΨςΛα μλ ΨΛα ^οπΛ^ο·^οΊ^ο·ς
ίΛςΒ"Ληκν Τώ^οπ μχ· μλς ²«'Ηχςχν·θ' 'Ι^οΕςΛΦ μχ· γχας^{οθ} 'ΙΣδ μχΞηΛ^ολθ'
φΞνΛβθ'ςςπ ξΛχή μλ ^ολ^ορΞ' ΛΩηΊ' Ληβλθ' μ^ο· Λενθ' ^οςχΙΛς· Λχχ·φΞνΛβθ'ς "Ο^οηςθ
τν·^οχθ' ^οΟ^οηςθ ίΛςΒ" ξκ^οΞ' Λ^οη^οα^ο 'Ηή^οχΣ ΕΙ^ο·Ί' τθ' ΙλΊ υκθ'ς ^ομ^λιθςή μ^χΞςθ"
. ΡςΣνθ' Ωλ οιλ^οŸ^ο φα 'Ηχςχν·θ' Αρνλ ^οπΙŸ·

"μ^λιθςή μ^χΞςθ" κΞ^ο· (Généétique structuralisme) 'Ηχνχςη^{οθ} 'Ηχςχν·θ' 'ΙΦ·^οΛ'
Ωλ^οΒλθ'ς ΗχΛ^οθ^ο μΊ οΙΣα μςΙ υΛηβθ'ς φ·ΙΊ' ŸλŸιθ Λ^ο·^οΊώ' ΕΙ^ο·Ί' τθ' τŸΞ^ο 'ΥχΕ
.Ιενθ'ς ΑΙΊ' ΝΞ γχλŸ^ο 'ΗΙΣ'ςλ ΙΣδ

τιΊ φΊ^ολ^οΒώ' Ω^ο·φθ' Λχ^οŸ^ο σΙλ Λ^ορΧ'ςπ οεχεΕ^{οθ} μ^λιθςή ΙλΊ ΤφΠ κπ^ο ŸŸ^ος
'Ιν^οη Ιεα ρ^οΗχΊ^ολ^οΒώ' 'ΗΊςλΒλθ^ο· φΊ'Ι·^οί' ^οτ^ονθ' 'ΗδÈŸ· οβΣς μηλχ ^ολς^ο ρΨ'Ι·^οί'
'ΗχΛΧνθ' Λςφ υκθ' ^οΟ^οηςθ ίΛςΒ"ξκ^οΞ' 'Ι^οΕςΛΦ μλ 'ΗŸ·^ον μ^λιθςή 'Ι^οΕςΛΦ
φ^{οθ} 'ΗχνÈηΠθ' 'Ηχςχν·θ' ^ορ^οΩΙΕ^ο φ^{οθ} 'ΗΒΥθ' ^οπΛςρΧ Α^ο·Ξ' μλ μ^οης ρ^οΗχΞηΛλθ' 'Ηχιενθ'
^ορ^ολ^οπ' Ωλ ρ^{οθ} ΤςΜΒλ φφθ ŸΣς κχΙε^ος Ρνθ' 'Ι'ΙΕς 'Ιχ^ορ^ο» τιΊ κςε^ο
^ορ^οΕ· ŸΒ ^ορ^οώΙς ρ^οΗχφ·Λ^{οθ}ς 'ΗχŸχΜς^{οθ} οοδÈΊ ΙνΊ ^ορβδς^ος ρ^οΗιε^οΞλθ' 'Ηχ^οΚθ' οΣ^οΣΘ·

ρ^οΗχ·ΛŸθ' 'Υ^οΕ·Ί' 'ΗΞΞ^ολβ Èχ·Ξ ΙλΕλ:ΗλΒΛ^ορφ·ΙΊ' Ιενθ'ς 'Ηχνχςη^{οθ} 'Ηχςχν·θ':μςΛΘς μ^λιθςή μ^χΞςθ -1

.08 Ρ 1986;2Φ

οΜχ^ο 'ΗŸΛ^οΒρ2007 υ^ολ ²ΙΙŸθ' Α^οφ^{οθ} 'ΗΙβλβŸ^οΣβν' κ^ο Ÿ^οΣ^ο 'ΗδÈΊ/κθ^οŸθ' 'Ηχ^οΛ φ^οη^{οθ} Τ^οΥβ^ος:ςχŸ· ΕΛςν -2

.167 Ρ ρΛ^οΜΒθ'ρςΜς

‘ΗχΘχΛ’Ο ‘Ι’δ’χΞ ‘Ηχ’· ‘ρΦ’·ΟΛ’ μ’Ι ‘ΙχΨ· ‘ρληΕΟ μχν’ςδ ‘ΙΕν τθ’ ‘ρ’ςΒθς ‘Ηχςίθ’ οΟΙ’λθ
¹.«‘Ηχ’Ι’λθΒ’ ζ’

‘Ηχ·Ι’· ‘ρλ’λθπ’ Λθξ τνΨλ·ς ρφ’Ι’Ι·ό’ Ρ νθ’ τι’Ι ‘ρλ’λθπ’ ΨΒ ‘ΑΣΟ ‘ρν’ τνΨλ·
 μςΙς ‘ΗχΘχΛ’Οθ’ Φ·ςΛθ’ς Ψ’Σςί’ ΩχλΒ ‘ΗΨΦ’δ ΨηΠθ’ τι’Ι ΤςΥθ’ ‘ρΦχΙΞΟς ‘ΑΙ’Ι’
 .‘Ηειίλ ‘Ηχν· Ρ νθ’ ΖθΚ· ‘Η’Ι’Β ρσΛθ’ί’ ‘Ηχ’Ι’λθΒώ’ ‘Ι’ΛΩ’λθ’ τθ’ ΛΧνθ’

κχπ’βλ ΤςΥ φα ‘Ηχ·Ι’Ι’ ‘ΗΨδ’ςθ’ ‘ΗΒθ’Ψλ»τθ’ οΒΟΟ φΟθ’ ‘ΗχβχΧςθ’ ‘Ηχςχν·θ’ ΨÈΘ τι’Ι
 ‘ΗιΘ’ΙΟλ ‘Ηχ’Ι’Λα γ’Ξν’ μλ μςήΟχ ΩλθΒλθ’ μ’ μλ ‘δÈΦν’ Μςλλθ’ς ‘Ην’ηλθ’ς ΛςΙθ’
².«‘ρΟ’δÈΪς ‘ρλχδς ‘πΛ’ςΙ’ φα ‘Η’Ι’βΟλς

μςλΥλ· ‘ρλ’λθπ’ς ΨηΠθ’ ‘ρθ’λπ’· ΖθΚς ‘ΗχνÈηΠθ’ Ωλ ‘ΗΨΦδ φα ‘ρΨδς’ ‘λ’Κπ
 .οιΒ’ μλ ‘ΑΟη φΟθ’ ‘Ηχ’ίθ’ μ’Ι ‘ΥΕ·θ’ς οΟβχΧςς ρφ·Ι’Ι’ Ρ νθ’

‘Ιιλ’Ις Ιενθ’ Λ’Ξλ ΨχηΠΟ φα μΜ’ςΟς Ψ’ΙΟ’Ι’ Λ’ρΧ’ τθ’ ‘ΗχνχςηΟθ’ ‘Ηχςχν·θ’ ‘ΙΨΞ» ‘Κρθ
 ‘Ηχςχν·θ’ οχα “λρΟλΜΟθ’ μχΚιθ’ φηΠθ’ κ’Χνθ’ς ‘Ηχ’Ι’θ’ ‘Ηχν·θ’ ΙςΙΕ μλ οΒ’Λθ’ τθ’
³.«‘ΗχηΠθ’

ΖςΙΞ Ψη »μ’· ΕΛθθλ μςλΥλθ’ς ΨηΠθ’ μχ· ‘ΗΒς’Μλθ’ ‘ΗχνχςηΟθ’ ‘Ηχςχν·θ’ ‘Ι’Ι’ΦΟΞ’
 ‘Ι’Κθ’ μχ· μΜ’ςΟ ‘Ηλ’δ’ οΟχ’ή μχΨλ Ψδςλ μ’Ι ‘Ηθ’Ι ‘Η·Β’ ροβδ’ςλ ‘ΙΙΙΨΟ “λρλ ρφν’Ξν’
 ΖςΙΞθ’ ΑλΙΟ ώ ‘ΗχνχςηΟθ’ ‘Ηχςχν·θ’ μ’ Λθ’ τνΨλ·
⁴«οχθ’ οΒΟΟ υΚθ’ ΨςΥςλθ’ς ‘Η’Ι’ρθ’
 .‘Ηχ’Ι’λθΒ’ ‘Ηχν· φα ‘λν’ς ρ‘Ηχ’Ι’Λα ‘Ηχν· φα φν’Ξνό’

ΩχΜςΟιθ ‘Ηχ’Λ ι ‘Α’χΙ Χά’Ε ΙΛΕλ:κχΙεΟ ι(‘ΗχΒςθςλχΟΞ·ό’ ‘Ηχβ’ιθ’ς ‘Ι’χθΨ’)/ΑΙ’Ι’ ‘χΒςθςλχΞςΞ:φη’Φν’ί’ ΨΞςχ -1
 .19 Ρ ι2009ι1Φ ρΛΠνθ’ς

.09 Ρ ι(‘ΗχΒςθςλχΟΞ·ό’ ‘Ηχβ’ιθ’ς ‘Ι’χθΨ’)/ΑΙ’Ι’ ‘χΒςθςλχΞςΞ:φη’Φν’ί’ ΨΞςχ -2

.133 Ρ ρ‘Ηχ·ΛΨθ’ ‘Ηχ’ςΛιθ’ υςχν·θ’ ΨχΙΕΟθ’:υΛ·Βθ’ υΜ’ή ΝςχΨθ’ ‘ΗχΜςα -3

.51 Ρ ι2002ι2Φ ρμ’ν·θ ρ’ΙςΛχ· ρφ·ΛΨθ’ φά’εθ’ Μηλλθ’ ρ‘Ηχ·ΛΨθ’ ‘Ηχ’ςΛθ’ς ‘Ηχ’ςΛθ’ ‘ΗχΛΧν :ί’Λι ΨΣχβû -4

‘Hχ[~]ν-θ’ μχ· ‘T[~]ε⁰⁰’ ‘ς⁰IE[~]’ μχKθ’ μχ⁰E[~]-θ’ κπ̣ μλ “μ[~]λιθςή μ[~]χΞςθ” IYχ ‘Kρθς
¹«‘Hχνχςη⁰⁰’ ‘Hχ[~]ν-θ[~]· οBρνλ τιİ“μ[~]λιθςή” γιΦ̣ ζ⁰Kθ»[~]ρθ ‘Λ’Λλ⁰Ξ’ ‘Iν[~]η̣ ÿ·[~]βHχΞηΛ[~]λθ’ς
 IΣδ PςΣνιθ υςχν-θ’ ÿ[~]χIE⁰⁰’ τιİ ξMχηΛ⁰ φα μχΞηΛ[~]λθ’ ÿ[~]λİ[~] μİ οιλİ Mχλ⁰χ “λη
 .[~]ρι⁰λ⁰ φ⁰⁰θ’ ‘χ[~]Λθ’ ‘İ’Λθ’ς ‘ρ· ‘HΣ[~]‘Θθ’ ‘IώώIθ’ ‘Ü’Π⁰η’
 :·υλ[~]υπε[~]ηζ̣ ·υπυλ[~]ζ̣ “ουηΨ ‘EMM[~]η̣ τ[~]ηζ̣ θυξ̣“üιζ̣ θξ̣̣ 1-3

“λχα ‘Hiθ’I⁰λθ’ς ‘Hiİ[~]‘β⁰λθ’ κχπ̣‘βλθ’ μλ ‘Hiςλβλ τιİ φνχςη⁰⁰’ υςχν-θ’ Αρνλθ’ σςφν’
 :IBν κχπ̣‘βλθ’ ξKπ μλςβ PςΣνθ’ ÿ[~]χIE⁰⁰ ‘ρνχ·
(La structure significativ) :·ζ̣ηζ̣ ·υλ[~]ζ̣ -†

φ·Iİ’ Ψ’I·ό’ φα ‘ρ[~]χI[~]θ φ⁰⁰θ’ ‘Ü[~]‘Xςθ’ μλ “δÈΦν’ ‘Hχν-θ’ τιİ μ[~]λιθςή μ[~]χΞςθ MηΛ
 ‘Hχν· ÿ[~]ηθ »ον̣· σΛχ ςρα ‘Hθ’Iθ’ ‘Hχν-θ’ ‘Ü’Π⁰η’ τθ’ ‘ρ· ÿΣς⁰χ φ⁰⁰θ’ ‘Hχβχηθ’ τθ’ ΛχΠχθ
 ‘νIÿ·⁰Ξ’ς ‘I’Kθ’ ‘να[~]KΕ μ[~]α β[~]HβχXςθ ‘HεεEλς ‘Hiİ[~]‘α ‘I’K ‘İ[~]‘ον ‘HθώIθ’ ξKπ μςς β[~]HθώI
 .²«γiίλ υΛ·B γΞν IΛβλ τθ’ ‘π[~]νθςEς ‘Hχν-θ’ ‘HθώI ‘νΛλI ‘HβχXςθ’
 :‘λπ μχν⁰ μχαIπ γχεE⁰· ‘Hθ’Iθ’ ‘Hχν-θ’ κςε⁰
 .[~]ρ⁰⁰θώI μİ ‘ÜΠηθ’ς ‘Hχ·Iİ’ ÿ[~]λİİ[~]’ κρβ· Φ·⁰Λχ :ÿςİ[~]
 ‘HχθώIθ’ ‘Hχν-θ[~]α οχιİς β[~]Hχθ[~]‘Λβθ’ ‘Hχ·Iİ’ς ‘HχβΞιβθ’ κχεθ’ τιİ κηEθ[~]· γiÿ⁰χα φν[~]θ[~] ‘λ[~]
 τιİ ‘HθώIθ’ ΛΣ‘νİ ÿ[~]η»μ̣ ‘Υχε ροδ̣“Ξ⁰ς φ·Iİ’ Pνθ’ ‘EIEς σIλ Λ[~]ρX’ τθ’ Iλÿ⁰
³ .«Hλςρβλ ‘ριÿB⁰ς ‘ρνY⁰E⁰ ‘Hχηη ‘HθώI ‘İ[~]‘ονό κX⁰ον⁰ EIÿΣİ[~] ‘Ü[~]ι⁰θλ

2013;1φ βμIΛİ[~]’ βμ[~]λİ[~] ΩχMς⁰⁰ς ΛΠνιθ ‘Hλ[~]Ξ’ Λ’I β[~]Hχ’ςΛθ’ς ‘ΑIİ[~] ‘χBς⁰ςχΞςΞ :OςΛI ‘HλΦ[~]α ‘HιχYβû - 1
 .49 P

.142 P βΛΣλ βEΛΞİ[~] ‘H·⁰ηλ βEΛΣ[~]ÿλ ‘I[~]‘χΛXν :ΛςβΣİ ‘Λ·B - 2
 .130 P βφ·Iİ[~] ‘Iενθ’ς ‘Hχνχςη⁰⁰’ ‘Hχςχν-θ’ :μςΛθςς μ[~]λιθςή μ[~]χΞςθ - 3

· - πΨπζ π θζγζ πΨπζ :κει ιζ

ΛρΧλ» ον τιϊ "μλΙθζή" οαΛϳχθ ϐπΙχΙΕΘ ΑϳΣχ φθθ' κχπ'βλθ' μλ φϊζθ' Λ·ϳϳχ
φϊζθ':φϊζθ' φφλν μχ· πΙϳ· Μχλχθϐ¹«ϳλϳθ' κχΞεϳ Ω·ϳϳΞχ υΛΠ· ΖσιΞ ϳηθ μχϳλ
ρθ'χΕ μϊ λ Ηϊ'λΒ ϐρηλϳ φθθ' Ι'ΛςΣθθ' ΨςλΒλ »ςπ ϳςϊ'α ϐμηλλθ' φϊζθ'ς κ'εθ'
ΛςΣϳ μηλχ ω ΎχΕ· ϐΗΘΞ'Λ Ηϳ·ϳ ϳΙ·ϳ Ι'ΛςΣθθ' ΞΚπς (...)φϊ'λϳΒώ' ϐρΦ'Πνς
.2«ρνςΙ· ΕΛςηΚλθ' Ηϊ'λΒθ' ΙςΒς

ΛΥ'Εθ' Μς'Βϳχ ω υΚθ' φΙϳθ' Ωδ'ςθ'· Φ·ϳΛλ κ'εθ' φϊζθ' μ' νπ οΒ'ϳνϳΞ' μηλχ λς
.ϳλ'θθ' Ηχν'ηλ' τιϊ Λαςϳχ ω ΦχΞ· φϊς ϳρα
³«Ηϊ'λΒθ' ϐρχθ' ϳΙρϳ φθθ' σςΣεθ' Ι'ΕςλΦθ' ΙΞΒχ »υΚθ' ϳρα μηλλθ' φϊζθ' λ'
.ϳ·εϳΞλθ' Ωλ ΑλΙνχθ κ'εθ' φϊζθ' μλ Πνχ νπ μηλλθ' φϊςθ'α

·Υ - πθϳζ πΜϳΗζ (Compréhension et escpliation) :

Compréhension κρβθ'λπ μχϳχΞΞ' μχϳΜχηΛ τιϊ "μλΙθζή μ'χΞςθ" Αρνλ κςεχ
.ΗχιΘ'Ιθ' Ηχν·θ' κρβθ' ϳς'νϳχ Κ' Escpliation " ΛχΞϐθθ'ς
Ηχν·θ' ΔχΥςϳ» φα μληϳ οϳλρλς ΗχΒΛ'θθ' Ι'ΛΠ'λθ' μϊ ωςΜϳλ φ·Ιϊ' ϳλϳθ
⁴·«φ·Ιϊ' Λϳϳθ Ηϳχ'Ελθ'ς χ·Ξν ΗΦχΞ·θ' ΗχθώΙθ'

ΛρΧϳς φϊ'λϳΒώ' Ωδ'ςθ'ς φ·Ιϊ' ϳλϳθ' μχ· ΗδΕϊ Ηλ'δ' φα μληϳ οϳλρλα ΛχΞϐθθ' λ'
Ετ'Λεθ' ΗΦΞ'ς· ΗϊΜονλθ' ΗχθώΙθ' Ι'χν·θ' μχ· ΗδΕϳθ' Ηλ'δ' »ϳΕΘ μλ ΗδΕϳθ' ΞΚπ
ςρα ⁵ι «Ηχϊ'λϳΒ' Ηε·Φ ϳ' Η'ϐθ φϊ'λΒθ' φϊςθ' Ηνςηλθ' ΗχνπΚθ' Ι'χν·θ' μχ·ς ΗχΛχΞϐθθ'

1-33 P ϐγ·Ξθ' ΩΒΛλθ' -

2- Μηλλθ'ϐ (φ'ςΛθ' Ιενθ' ΗχΒςθςχΞςΞ τθ' Ηχ'ςΛθ' χΒςθςχΞςΞ μλ) φΒςθςχΙχό'ς φ'ςΛθ' Ιενθ':φν'ΙχλΕθ ΙχλΕ -

69 P ϐ1990ι1φϐμ'ν·θϐ'ΙςΛχ· ϐφ·Λϳθ' φθ'εϳθ'

3- P μ :γ·Ξθ' ΩΒΛλθ' -

4- ϐ'χΛςΞ ΑΙΕ ϐυΛ'ΥΕθ' τ'λνδ' Μηλλ ϐ (μλΙθζή μ'χΞςθ σΙθ υς·νθ' Αρνλθ') Ρ νθ' ϳχΣϳ :ΗϐΠΘ κχΙν ΙλΕλ -

10 P ϐ1997ι1φ

5-11 P :γ·Ξθ' ΩΒΛλθ' -

‘ΗχιΘ’ Ιθ’ ‘Ηχν-θ’ ὕλΠχ κρβθ’α ‘Κθ ΛΘτ σςΘΞλ μλ φ·Ι·ϊ’ ὕλῆθ’ τθ’ ΛΧνθ ‘Ηχν’ω ‘Ηχιλῖ ζΘΚ·
Λ’·Θ·ϊ’ τιῖ ζΘΚς β’λρφ’·ΟΛ’· Λενθβ’ρνῖ φΒΛ’Θ ζπ ‘λ τιῖ ΛΣ’Θεχ ΛχΞβθ’ς Ρ ςΣνιθ
1.«Ι’νΞό’ Λφ’ μλ μλ’φ’ τθ’ ΕΙςΙΛλ ‘Ηχιλῖ ‘λρνηθ μχρβιθΘλ μχρχιεῖ μχρχιλῖ» ‘λρν’

:(Homologie) β’ι’ηζ’ -H

‘Ηςςχν-θ’ ‘ρχιῖ ‘Ιλ’δ φ’θ’ ‘Ηςςίθ’ κχπ’βλθ’ μλ ΛΧ’νθ’ ς’ ὕ’λ’θ’ ΔιΦΣλ Λ·Θῆχ
μχ· ‘ΗδἘῆθ’ ΔΥςχ ὕ’λ’θ’α β’Ηθ’Ιθ’ ‘Ηχν-θ’ς φ·Ι·ϊ’ ὕλῆθ’ μχ· ‘ΗδἘῆθ’ μχχ·Θ ΙΣδ ‘Ηχνχςηθ’
Ν’Ξ’ τιῖ ‘Ηλ’δ ‘ΗδἘῆθ’ ξκπ μ’ Λ’·Θ·ϊ’· ζΘΚς βφῖ’λ’θ’β’ ωδ’ςθ’ς φῖ’Ι·ό’ ὕλῆθ’
μχ· ‘ΗχΛπςΒθ’ ‘ΗδἘῆθ’» ὕ’ ΩΛΟΒλθ’ φῖςς ψΙ·λθ’ φῖς γα’ςθ μλ Πνχ υΚθ’ς βΛΧ’νθ’
Ωδ’ςθ’ μλ μλῖ’φ’εθ’ μχκπ μςλΥλ· γιῖ’ω φ·Ι·ϊ’ ψ’Ι·ό’ς ‘Ηχῖ’λ’θ’β’ Ε’χ’Εθ’
Λπ’ςΧ ‘ΗχνπΚθ’ ‘Ι’χν-θ’ ξκπ ‘ΙΞχθς ι(...)'‘ΗχνπΚθ’ ‘Ι’χν-θ’· Φεα γιῖ’ωχ ὕ· βφν’Ξνό’
ς’ βμςλΥλθ’· ς’ φλςρβλθ’ σςΘΞλθ’· γιῖ’ω φπς βΗχῖ’λ’θ’β’ Λπ’ςΧ ὕ· βΗχΙΛα
2.«NEχ ‘λ· βσΛχ ‘λ· ‘Υχ’ γιῖ’ωχ ὕ· ψΙ·λθ’ ‘χβςθςΙχ’· γιῖ’ωχ ὡς βΗχΛςῖΠθ’ ‘χ’ςνθ’·
φπ μ’λ’ιθςή Ινῖ ὕ’λ’θ’ ΕΛηα κηΕΟ φ’θ’ ‘ΗχΞ’Ξῖ’ ΕΛηβθ’ μ’ οχθ’ ΕΛ’Πό’ μηλχ ‘λα
·Ηχῖ’λ’θ’β’ ‘Ι’χν-θ’ Ωλ ΛΧ’νθ’ φ·Ι·ϊ’ ψ’Ι·ό’ μ’

:Κ’ι’ηζ’πά Κ’υΜπζ Ηλψ θζ’Ωζ’ -υ’Ι -4

‘ρχιῖ τν· φ’θ’ ΝΞῖ’ κπ’ μλ ι(La vision du monde)κθ’ῆθ’ ‘Ηχ’Λ κςρβλ Λ·Θῆχ
μχΛηβλθ’ μλ ΛχΩη οιλῖ’ωΞ’ κςρβλθ’ ‘Κπς βφνχςηθ’ υςχν-θ’ οΒρνλ μ’λ’ιθςή μ’χΞςθ
ῖ’ω’πς μςΛΘτς “Λ·χα Νη’λ” ι“Ο’θ’ηςθ” ι“ΜΛ·Ξ’χ φ’ιχΙ” :ὕ’λ’ “μ’λ’ιθςή” ὕ’ μχε·Ξθ’
τθ’ κςρβλθ’ ‘Κπ ὕςΣ’ ΩΒΛ’θ βΗχν’Ξνό’ κςιῖθ’ ψςΛα ὕ’ι’θΘλ τθ’ μςλ’νχ ‘ῆχλΒ
ὕλῆθ’ φα ΙΞΒ’ο μ’ ΑΒχ φ’θ’ ΕΛηβθ’ ς’ γιφλθ’ ΕΛηβθ’ ον’λχ’·ς “ὕΒχπ” ὕςΞιχβθ’

ΩχΜς’θ’ς ΛΠνιθ Λ’ςΕθ’ Λ’Ι βφηςΛῖ μχΙθ’ ΛΙ· :‘ΗλΒΛ’ο βΗχ’ςΛθ’ ‘ΗχβςθςχΞχΞ φα ‘Ι’λ’ιελ :μ’λ’ιθςή μ’χΞςθ -1

.239 Ρ β1993;1 Φ β’χΛςΞ βΗχ’δΚἘθ’

.45 Ρ βφ·Ι·ϊ’ Ιενθ’ς ‘Ηχνχςηθ’ ‘Ηςςχν-θ’ :μςΛΘτς μ’λ’ιθςή μ’χΞςθ - 3

φα ὕθ υ μ^α 'Κηπς βοθ "Ξνλ ÈηΠ Λ^οΘχ μςλΥλ ὕη μ^ν Λ^ο·Θ^ι· ρφ·Ι^ι·
 'Ηή^αχΣ ΙΣδ Ο^οηςθ ον^ι ξΚΘ^οχθ 'Κπ ρῶηΠθ' 'Ηχν· τι^ι "λΘΕ Λ^οχ ὕςΞ μςλΥλθ'
 φα ὚'ΛΒ' κπ^ν "κθ^ο·ῶθ' 'Ηχ^ν·Λ" 'Λ·Οῶλ "μ^ν·λΙθςή μ^α·χΞςθ" φ^ο·χθ ρ^ο·χς^οΞ^ο·λθ' 'Ηχ^ν·Λθ' κςρβλ
 .ο^οχΛΧν

μχλςρβλθ' ὕÈΘ^ο· Λενθ ι^ο·"χΒςθςΙχό^ο"ς "κθ^ο·ῶθ' 'Ηχ^ν·Λ" φλςρβλ μχ· ΦιΘθ' κ^οχ "λ 'ΛχΩη
 φα "χΒςθςΙχό^ο» μ^ν Κ' ξΙχΙΕ^ο τθ' ΔιΦΣλ ὕη τῶΞχ υΚθ' ὕΙρθ' τθ' ΛΧνθ^ο· ζθΚς
 "ρ^οΞΛ^ο·λλα κθ^ο·ῶθ' 'Ηχ^ν·Λ "λ^ν ρφῶβν "ρ^ο·Ιπς 'ΗεχεΕθ' τι^ι κπςθ' ΑΨ^ι·θ' 'ΗχΛηβθ' "ρ^οΞΛ^ο·λλ
¹.«'ΗχαΛῶλ "ρ^ο·Ιπ^ς 'Ηχβ Σς 'ΗχΛηβθ'

μ^ν μχΕ φα ρ Ρ νθ' φα 'Ηνλ^ο·ηθ' ΨΙ·λθ' "χΒςθςΙχ^ο· μ^ι· 'ΥΕ·χ "νπ "χΒςθςΙχό^ο κςρβλα
 Φ·Λς κθ^ο·ῶθ' 'Ηχ^ν·Λ μ^ι· ὕΠηθ' τθ' "πΛςΙ· τῶΞ^ο Κ' κςρβλθ' 'Κπ Μς^ο·Β^οο κθ^ο·ῶθ' 'Ηχ^ν·Λ
 φπ κθ^ο·ῶθ' 'Ηχ^ν·Λα ρΛΣ^ο·νῶθ' μλ ΛχΩηθ' "ρχα ὕ^ι·"β^οο σ^ν·Λ "ρνλΥ^οθ ρΩδ^ο·ςθ^ς φ·Ι^ι· ὕλῶθ'
 .ΨΙ·λθ' "π^ο·Ις 'Ηχ^ι·"λ^οΒ' ΛΧν 'ΗρΒςθ 'Ηή^α·χΣ μ^ι· 'ΕΛ^ο·^ι

"ρν· ξΙν^ι· 'ΙΙΛς ὕ· υΙχΙε^οθ' "π^ο·νῶλ· κθ^ο·ῶθ' 'Ηχ^ν·Λ 'Ηθςελ"μ^ν·λΙθςή μ^α·χΞςθ" ΚΘ^ο·χ κθ
 'Ηχιλ^ι· γ·Ξχ υΚθ' υΛηβθ' γΞνθ' ζ^ν ρμχῶλ Ωδ^ο·ς τθ' "ρχα ΛΧνχς "ρχα ΝΕχ φ^οθ' 'Ηχβχηθ'»
 'Ηχ^ι·"λ^οΒό^ο 'Η^ι·ςλΒλθ' ΩνΣ μλ 'Ηχν· φπ "μ^ν·λΙθςή" κςρβλ· 'Ηχ^ν·Λθ^α ι²«^ι·"νθ' γχεΕ^ο
 ΛΧν 'ΗρΒς φπ κθ^ο·ῶθ' 'Ηχ^ν·Λ» μ^ν ὕςεθ^ο· "νθ ΔλΞχ "λ 'Κπς ρΞΙΛβλ· ΨΙ·λθ' ΩνΣ μλ Νχθς
 'ΗχθςλΠθ^ο· "ρλ^ο·Ξ^οώ 'ΛΧνς 'Κ' κθ^ο·ῶθ' 'Ηχ^ν·Λα ι³«Ωδ^ο·ςθ' ΨςλΒλ ὕςΕ 'ΕΙΕςλς 'ΗΛΕοιλ
 μ^ι· 'ΕΛ^ο·^ι φπ "λν^ς ρΙΕ^ο·ςθ' Ιλβθ' ΩνΣ μλ μςη^ο μ^ν μηλχ ώ ζΞ^ο·λ^οθ^ς Νν^ο·Β^οθ^ς
 .Ωλ^οΒλθ^ς ΨΙ·λθ' μχ· 'ΗδÈῶθ' ὕ^ι·"β^ο

23 Ρ ρ(φ^ο·ςΛθ' Ρ νθ' "χΒςθςΙχΞΞ τθ' 'Ηχ^ς·Λθ' "χΒςθςΙχΞΞ μλ)"χΒςθςΙχώ^ς ς φ^ο·ςΛθ' Ιενθ^ο·φν^ο·ΙχΛΕθ ΙχΛΕ -1
 .ὕΛΣ^ο·

.48 Ρ ργ·^ο·Ξθ' ΩΒΛλθ' -2

.14 Ρ ροΞβν ΩΒΛλθ' -3

φΒΛ[•]Θ[•] κ[•]ϑ[•]ϑ[•] ς Ρ ν[•] μχ[•] 'ΗΛ[•]ε[•]θ[•] 'Ηδ[•]Ε[•]ϑ[•] ϑ[•]ΕΘ μλ τιΒ[•]ϑ[•] κ[•]ϑ[•]ϑ[•] 'Ηχ[•]Λα [•]νπ μλς
 ξΛςΙ[•] υκ[•]θ[•] ς φ[•]Ι[•] Ρ ν τ[•]θ[•] 'Ηχ[•]Ι[•]λ[•]ο[•]Β[•] 'Ηε[•]·Φ ς[•] φ[•]Θ[•]Λ[•]ϑ[•] ὀδςλ ϑ[•]ςΕ[•]ο[•]χ ὀ[•]χη Ω[•]·ϑ[•] 'Υ[•]χ[•]Ε
 .φΒΛ[•]Θ[•] κ[•]ϑ[•]ϑ[•] ς Ρ ν[•] μχ[•] 'ΗΛ[•]ε[•]θ[•] 'Ηδ[•]Ε[•]ϑ[•] ϑ[•]ΕΘ μλ κ[•]ϑ[•]ϑ[•] 'Ηχ[•]Λ τ[•]θ[•] ϑ[•]χ[•]Ε[•]χ
 Φ[•]·Λ[•]ο φ[•]ϑ[•] Λ[•]Ι[•]π[•]λ[•]θ[•] ς 'Ι[•]ϑ[•]ι[•]φ[•]ϑ[•] ς Λ[•]η[•]ι[•] ΨςλΒλ μ[•]Ι[•] ΕΛ[•]·Ι[•] φπ κ[•]ϑ[•]ϑ[•] 'Ηχ[•]Λα μ[•]Κ[•]
 κ[•]ι[•]Ε[•]χ [•]λ γ[•]χ[•]Λ[•]φ μ[•]Ι[•] κ[•]ϑ[•]ϑ[•] 'Ηχ[•]Λ μ[•] φ[•]ν[•]ϑ[•]χ 'Κ[•]πς ρ[•]σ[•]Λ[•]θ[•] Ω[•]λ Ζ[•]θ[•]Κ[•]· 'Η[•]Υ[•]Λ[•]ϑ[•]ο[•]λ 'Η[•]χ[•]ν[•]Ξ[•]ν 'Η[•]Ι[•]λ[•]Β
 .'Η[•]χ[•]ι[•]·ε[•]ο[•]Ξ[•]λ[•]θ[•] ς 'Η[•]χ[•]θ[•]λ[•]θ[•] Λ[•]η[•]ι[•] ς ο[•]ε[•]χ[•]Ε[•]ο τ[•]θ[•] Ψ[•]Ι[•]·λ[•]θ[•]
 'Η[•]δ[•]Ε[•]ϑ[•] 'Λ[•]Ξ[•]β[•]λ Δ[•]ι[•]φ[•]Σ[•]λ[•]θ[•] 'Κ[•]π ϑ[•]ϑ[•]Β[•]χ μ[•] ο[•]Ε[•]Λ[•]φ ϑ[•]ΕΘ μλ "μ[•]λ[•]ι[•]θ[•]ς[•]Ι[•] μ[•]χ[•]Ξ[•]ς[•]θ[•]" ϑ[•]ς[•]Ε[•]
 .'Η[•]χ[•]Ι[•]Λ[•]α 'Ι[•]Ξ[•]χ[•]θ[•] ς 'Η[•]χ[•]Ι[•]λ[•]ο[•]Β[•] 'Η[•]ϑ[•]δ[•] ς φπ 'Η[•]χ[•]Λ[•]θ[•] μ[•]Ι[•] β[•]ο[•]ϑ[•]λ[•]ο[•]Β[•]λ[•]· σ[•]Λ[•]Ε[•]Ι[•]· ς[•] μ[•]χ[•]Λ[•]Θ[•]Ψ[•]· μ[•]Ξ[•]ν[•]ό[•]
 ο[•]χ[•]ι[•]Ι[•] φ[•]ν[•]α[•]ϑ[•]ο υκ[•]θ[•] φ[•]Ξ[•]χ[•]Λ[•]θ[•] Λ[•]ς[•]Ε[•]λ[•]θ[•] φπ κ[•]ϑ[•]ϑ[•] 'Η[•]χ[•]Λ[•] μ[•] ϑ[•]ς[•]ε[•]θ[•] τ[•]θ[•] Ρ[•]ι[•]θ[•]ν Λ[•]χ[•]Θ[•]Ι[•] φ[•]ας
 ϑ[•]η[•]Π[•]θ[•] 'Η[•]λ[•]χ[•]δ μ[•]χ[•]· Ω[•]λ[•]Β[•]χ Λ[•]Ξ[•]Β μ[•]Ι[•] ΕΛ[•]·Ι[•] ς[•]ρα φ[•]·Ι[•]Ι[•] 'Ι[•]ϑ[•]ν[•]ύ[•]θ[•] 'Η[•]χ[•]λ[•]χ[•]ε[•]θ[•] ς 'Η[•]χ[•]θ[•]ω[•]Ι[•]θ[•] 'Η[•]χ[•]ν[•]·θ[•]
 Κ[•] Ω[•]δ[•]ς[•]θ[•]· Φ[•]·ο[•]Λ[•]ο κ[•]ϑ[•]ϑ[•] 'Η[•]χ[•]Λ[•] μ[•]α 'Κ[•]π ϑ[•]η[•] 'Α[•]ν[•]·Β[•] τ[•]θ[•] ς ρ[•]φ[•]Ι[•]·Ι[•]·ό[•] Ρ[•] ν[•]θ[•] ϑ[•]Θ[•]·Ι[•] μ[•]ς[•]λ[•]Υ[•]λ[•]θ[•] ς
 .Ω[•]δ[•]ς[•]θ[•] 'Ι[•]χ[•]ν[•]·θ[•] Ξ[•]η[•]Ι[•] π[•]Λ[•]η[•] φπ κ[•]ϑ[•]ϑ[•]ι[•]θ[•] 'Η[•]χ[•]Λ[•]ι[•]θ[•] 'Ι[•]χ[•]Ξ[•]Β[•]ο 'Η[•]χ[•]Ι[•]·Ι[•]·ό[•] Ρ[•] ς[•]Σ[•]ν[•]θ[•] Λ[•]η[•] μ[•]

Υ[•]··υ[•]·Ι[•]·†

: Α[•]ύ[•]Π[•]·π ·έ[•]η[•]ζ[•] τί Υ[•] θ[•]π[•]ο[•]ϑ[•]ι ❖

:·έ[•]ζ[•]

Ι[•]ε[•]α ρ[•]·Κ[•]π [•]νλ[•]ς[•]χ τ[•]θ[•] κ[•]Ε[•]Ξ[•]θ[•] ο[•]χ[•]ι[•]Ι[•] κ[•]ι[•]† μλ Ν[•]·ν[•]θ[•] ο[•]· μλ† υκ[•]θ[•] ο[•]θ[•]ό[•] ξ[•]Λ[•]·ο[•]·Ι[•]· ς[•] Ζ[•]· μ[•]
 Ι[•]ς[•]Β[•]ς[•]θ[•] 'Η[•]·Β[•]ς[•]θ[•] 'Η[•]χ[•]ι[•]ϑ[•]θ[•] 'Ι[•]·Κ[•]θ[•] τ[•]ι[•]Ι[•] κ[•]ι[•]Ι[•]» ο[•]ν[•] τ[•]ι[•]Ι[•] φ[•]ν[•]·ϑ[•]λ[•]θ[•] κ[•]Β[•]ϑ[•]λ[•] φ[•]α 'Η[•]θ[•]Ε[•]Β[•]θ[•] Χ[•]ρ[•]θ[•] Ι[•]Λ[•]ς
 ρ[•]· τ[•]λ[•]Ξ[•]ο[•]χ Ι[•]δ[•]ς †λ[•]Ξ[•]ι[•] Λ[•]·Ξ[•]ς Ι[•]Ε[•] ο[•]· τ[•]λ[•]Ξ[•]ο[•]χ μ[•] Μ[•]ς[•]Β[•]χ ω[•] 'Κ[•]θ[•] ς ρ[•]Η[•]χ[•]π[•]ς[•]θ[•]·Ι[•] 'Ι[•]β[•]Σ[•]θ[•] 'Η[•]ϑ[•]λ[•]·Β[•]θ[•]
 ς[•] 'Ε[•]Λ[•]Ξ[•]η[•]θ[•] ο[•]ε[•]·Ξ[•]ο κ[•]θ[•] [•]λ 'Η[•]λ[•]Θ[•]β[•]λ[•]θ[•] κ[•]ώ[•]· γ[•]φ[•]ν[•]χς ρ[•]λ[•]Χ[•]Ι[•]ς ο[•]ν[•]·Ε[•]·Ξ[•] ο[•]·λ[•]Ξ[•] ϑ[•]ς[•] ς[•]π[•]ς ξ[•]Λ[•]χ[•]ή
 ο[•]ν[•]·Ε[•]·Ξ[•] Ζ[•]· Δ[•]·Σ[•]·α μ[•]λ[•]Ε[•]θ[•] κ[•]ή[•]Ι[•] ς ο[•]Ο[•]Μ[•]λ[•]π 'Ι[•]α[•]Ι[•]Ε κ[•]λ ϑ[•] ο[•]χ[•]ι[•]Ι[•] 'Ι[•]ι[•]Θ[•]Ι[•]ς ξ[•]ώ[•] Ζ[•]· Λ[•]η[•]Κ[•]χ[•]ς ρ[•]†·χ[•]θ[•]
¹ .«Ζ[•]· ω[•]· ο[•]θ[•]· ω[•] τ[•]θ[•]·ϑ[•]ο ϑ[•]λ[•] φ[•]ε[•]α ϑ[•]Ε[•]Β[•]ό[•] Λ[•]η[•]Κ[•]· φ[•]ρ[•]θ[•]η[•]χ Ι[•]δ[•]ς ρ[•]τ[•]θ[•]·ϑ[•]ος

1 - ρ[•]·Κ[•]π 'Η[•]χ[•]θ[•]ς[•]Ι[•]θ[•] γ[•]ς[•]Λ[•]Π[•]θ[•] 'Η[•]·ο[•]η[•]λ ρ[•] 'Η[•]χ[•]·Λ[•]ϑ[•]θ[•] 'Η[•]ί[•]ι[•]θ[•] Ω[•]λ[•]Β[•]λ :Φ[•]χ[•]Ξ[•]ς[•]θ[•] κ[•]Β[•]ϑ[•]λ 4φ ρ[•] 'Η[•]χ[•]θ[•]ς[•]Ι[•]θ[•] 2003 ι 45 ς (Ζ[•]· Ε[•]Ι[•]·λ) ι 45 ς.

¹«πξ ό̣ νζ̣ ό̣ Ỵ̃ » ἩλχΛηθ' Ἡχψ' φα "λη γΕ· ΙΕ'ςθ' Ις·Υ̣λθ' ζπ ζ'α
 ζπς βμςηθ' τιϊ ὕΛΠλθ'ς κηΕΟλθ'ς ΕΛΙεθ' ζΚ φηθ' γθ'Θθ' ον' τιϊ ὕΣζχ "λ "·θ'ής
 οΙΣ' ζ' » :μ̣· ΛςΧνλ μ·ώ ΑΛΨθ' μ'Ξθ φα Τ'Β "λης ΖΛΙχ ώ ΩΞΟλ Αχίθ' κθ'ϊ
 β'Λθ'Ιλς "δΜ'Λς "εθ'Θ ξΙ·"Υθ μςηχ τΟΕς β'Ις·Υ̣λ μςηχ τΟΕ "ρθ' μςηχ ώς (...)ξώ
².«Ιθ'Υ̣Ολς γςΙΘλ ζπ ὕ· β'λιΧ Ι·η̣ μ'ς βφθ°· Νχια ΖθΚη μηχ κθ μλα β'ΛΙΟελ οχιϊς
 ΝΙελθ'ς Ις·Υ̣λθ' ΤφΠθ' ζρα ἩχΕΕΣ ό' "ρχν"Υ̣λς Ἡχςίθ' "ρθ'δ'εΟΠ' ὕΕ̣Οθ· ζ' ἩΧβια
 .Ἡχ·ς·Λς ἩΛΧϊς ΕΛΙδ μλ ΤφΠ ὕη γςα ξ'Λχ ὕχΕ ξΙ·ϊ σΙθ
 : "ΤύΤΠ" ❖

ώς οΟ'Κ φα ώ ΤφΠ ο·Πχ Ε̣α ΕΛΘψ'ς "χνΙθ' φα γΙΦλθ'· ΤφΠ οΙΩλη Νχθ ζ' μ'
 τνΞΕθ Τ'λΞϊ' φν"Υ̣λθ ἩΨλ"Β ἩθώΙς γΕθ' οθό' τιϊ ὕ'Ι κίϊ » :ζρα οθ'Υ̣α' ώς οΟ'βΣ
³.«"ριη

"ν̣Υ̣λ ΚΘΟΟ "πΙΒνα ζ' ἩθΕΒθ' ἩΧβιθ φεχεΕθ' τν̣Υ̣λθ' ΙχΙΕΟ φα ἩβΞΕ̣βθ' ὕιΟθ' Ιδς
 φα ΛΠονλθ' τν̣Υ̣λθ' φπς βΙς·Υ̣λθ' Ἡθψ' τιϊ γΙΦ' "Χβθ » : ξΛ·Ο̣ϊ̣· ἩρΒ μλ "χ̣ϊ̣"λΟΒ'
 Ι'εΟ̣ϊ̣ώ ζ' Ι'ϊ̣"λΒθ' ὕΕ̣Οθ· Ἡρθψ' ὕΕ̣Οθώ ΙΙΨθ' ΩνΣχ ώ (...) Ἡχ̣"̣Ι·θ' Ι'ϊ̣"λΒθ'
 ξΚρθς "ρνχ· "λχα ΨΜ'νΟΟς Τ'χΠϊ' τιϊ ΕΛΦχΞθ' ΨΜςΟΟ ΕΛχΩη Ἡρθτ "ρθ μ' ΕΙΕ'ςθ' Ἡϊ̣"λΒθ'
⁴.«μ'ΦΙΞ "Υ̣λΒ "ρχιϊ̣ οθ τιϊ̣ Νχ̣"Λ Ἡρθψ'

.255 Ἡχψ' :ΕΛε·θ' ΕΛςΞ - 1

.114 Ρ β'ΑΛΨθ' μ'Ξθ :ΛςΧνλ μ· - 2

ΛΠνιθ ἩιχΥβθ' Λ'Ι βυς"Πνλθ' γχΙΣ ΙΛΕλ βΗΞ'ΛΙ ζ γχεΕΟ β'Ι "βχΛΨθ' κΒΥ̣λ: φν'ΒΛΒθ' ὕχΛΠ - 3

.32 Ρ β(Ι - Ι)βΕΛπ'εθ' βΛχΙΣΟθ'ς ΩχΜςΟθ'ς

.27 Ρ β1̣ϊ̣ βφβΞΙβθ' κΒΥ̣λθ' :·χΙΣ ὕχλΒ - 4

κχθ' ΩχλΒ ΛΙΣλ» : ον' γιφνλ μλ ζθκς σΛΘ' ΗρΒ μλ *χδΕΘ' *νΰλ ΚΘΟχθ
οΘειΘ φΘθ' ζ' ΕΙ'Λ' ὕ·δ οΘ'Κ· ΤφΠιθ ΗχΛχΘ ώ ον'ι γΕΘ'ι' Ν'Ξ' ζ'α (...) ΗχδΕΘ'ι'
1.«ο· 'ΙΛλ'ς

ΕΙςΒςλθ' Τ'χΠ'ι'α ὕεΰθ' 'Ι·λς κθ'ΰθ' κ'Χν ΛΙΣλ ξΛ'·Θ'ΐ'· φεΦνλθ' τνΰλθ' τθ' Ηα'Υ'
τθ' ΗειΦλθ' Ηχ·Ι'ι' γ'εΕιθ Ηχθςεΰλ ώ » :ον' τνΰλ· ζθκς ΙςΒςιθ Ηε·*Φλ μπκθ' φα
2.« ζ' τθ' *ρΘ·Ξν·

ςπς οχα μΕν *λθ γθ'Θθ' ςπ ζ'α φπ'νΟλ Λχή ὕηΠ·ς Ι·ϋθ ΙςΒςλθ' φθΜ'ι' ςπ ζ'α
'ΥΙ'Εθ' Νχθς Ων'Σθ' 'ΥΙΕλθ' ον'ι οΘ'δςιΘλ Λ'Ξη γςιΘλ Νχθ ον' υ' ΙςΒςλ Λχή
.ΨςνΣλθ'ς

ὕηθ' ΛχΞλς μςηθ' ΙςΒς ΛΙΣλς κθ'ΰθ' 'Ι·λ ον'ι ὕΒς Μ'ι' ζ' υΙςΒςθ' τνΰλθ' Ληκνθ
3«'Ι'ΙςΒςλθ' ον'ι Τ χβΘ υκθ' ὕηθ' ςπ οθ' μ' » τνΰλ· ζθκς 'Ι'ΙςΒςλθ' ΕλπςΒ ςρα
ώ οθό' μ' *λη ροθ'ΰα'ς οΘ'βΣς ξΤ'λΞ'ς οΘ'Κς οΟχπςθ'ς οΟχ·ς·Λ φα ΙΕ'ςθ' ςπ ζ'α
.ὕ'ηΠ'ι' μλ ὕηΠ υ'· *χνΙθ' φα ΛςΣΟχ ώς ΙΞΒΟχ
γΕΘΞλθ' φεχεΕθ' ΙςΒςθ'· Ιλβνλς ζθκ μ'ι' ξΜνλς ΝΙελ ςπς ονλ ΛΩη'ς τι'ΐ' ζ'α
.ΕΙ'·ΰιθ

: τ'ΙΩζ ΙΩΞζ τί Ψ' ΑΙπΠ ❖

ΕΛχΩη κΰν· *νχι'ι' *νλ Ιεα ρΗληΕθ'ς Ην'ηλθ' ΖιΟλχ ςπς ΤφΠ ὕηθ γθ'Θθ' Ις·ΰλθ' ζ'
ο· *νΛλ' *λ γχ·ΦΘ· μςηχ ζ' ΑΕς ρο·Ες οΘ'ΐ'·Φ· ζθκς ρ'ρ· μχΛχΙΒ μςην μ' *νχι'ι'ς
ξ'ΒΘ' *ν·Β'ς Τ'Ι'· τιΒΟχ οθό' ΑΕς ρ Τ Λ'ι' φα ξΤ'βιΕ μςην μ'ς Ι'ε'ι'ς Ω'ΛΠ μλ
. *ννχΙ

.127 P ροΞβν ΩΒΛλθ' -1

.128 P ργ·*Ξθ' ΩΒΛλθ' -2

.127 P :οΞβν ΩΒΛλθ' -3

μῆ μᾶ ΕΛΠᾶ·λ κἔΧθ' Ἀεῖ Λςνθ' ὙςΙΕη ἩῤαΙ ὙΙΕχ ᾠθ κΞ' ζ' γιΦλθ' ΙςΒςθ' ἩηΛΕθ' ςρα ἱΛΙῐθ' τιῖ ὙΙΕθ'

Ἡ·ᾠΒῐΞ' ςπς ΙᾠΞβθ' οἰ·ἔχς ονλ ὕΛΠ' ςπ ᾠλ φῐθ' μ' Ιῤ· ΕΙᾠλθ' ΛπςΒ Ἡ·ᾠΒῐΞ' :μςηθ'»
ΕΛΘψ'ς ᾠνΙθ' : μᾠνθ' μᾠνςηθ'ς ονςΙ ςπ ᾠλ τθ' ΛπςΒ

μλΜ φα ᾠλ ἽφΠ ὙςΙΕ μῖ Λᾠ·Θῖ' τιῖ ῥΙχ ῥΣ' : μςνθ'ς ς'ςθ'ς ὕᾠηθ' : μςηθ' -
ΛΥΕς Ωδς Κ' ᾠνςη μςηχ ἽφΠθ' μῆ μςθςεχ μᾠΛ

¹.«ΖΛΕῐθ' μςηθ'ς ἩΩΙᾠΕθ' Ἡνᾠᾠηθ'ς Ἡνςνχης ᾠνςη μῆ Ιδς ὙΙΕθ' μςηθ'ς

ἱᾠλ ὕ ΖΛΕῐ ὠ μςη ὠς γιΘ ὠ μῆ ὠ ῐμςηῐ ὠς μῆ ὠ : ξᾠνΠῐ ᾠθ ἈΛῥθ' ῥςεῐ»

².«ὙΙᾠΕθ' Λλῖ' Ἡνᾠᾠηθ'ς

μλ ῐρΒΛΘχ ἽχΠῖ' μςηλ ῥ'ς οΩΙΕᾠ ἽφΠθ' μςης ὙΙΕα ὙΙΕᾠ : μςηῐα ονςηα»

³.«μᾠςηῖ' ΙΕ'ς μςηθ'ς ΙςΒςθ' τθ' κΙῥθ'

ῥλῥῐΞχς ῐκᾠῥθ' γιΦλθ' ΙςΒςθ' μςηθ'ς οᾠΜΒᾠ μχ· ὕχθᾠῐθ'· ο·ηΛ ἽφΠθ' μςης»

ἱᾠΛκθ' ΛίΣᾠ μλ ῐΙςΒςλ ἽφΠ ῥῆ τθ' ΙχΠχθ Ζῖβθ' φας ἽχΜχβθ' φα μςηθ' ΔιΦΣλ

⁴.«ἱῥ· Ἡχῆῖβθ' κ'ΛΒῖ' Λ·ῆ τθ'

ἱᾠςᾠΞθᾠη κ'ΛΒᾠ μλ ο· ᾠλς ΩΞ'ςθ' ἽᾠΥβθ' 'Κπ» τιῖ κςχθ' μςηθ' τλΞλ γιΦχς

⁵.«οἱῥΒ ᾠλς μᾠΞνῐ' ολιῖ ᾠλ μῆΞς ΖΛΕῐλ ῥῆ μλ ΖθΚ μχ· ᾠλς μρχα ᾠλς ΤΛῖ'ς

.148 P ῐΕΛπᾠῐθ' ῐἩχ·Λῥθ' Ἡῖῖθ' ΩλΒλ :ΜχΒςθ' κΒῥλ - 1

.3963-3959 P ῐ ἈΛῥθ' μᾠΞθ' :ΛςΧνλ μ· -2

ἩχΛΣλθ' Λ'Ιθ' ῐΛᾠΒνθ' ΙΛΕλ ς μςΛᾠπ κἔΞθ' Ι·ῖ γχεῐῐ ῐἩῖῖθ' ἈχΚρῐ :υΛπΜῐ' ΙΛΕ' μ· ΙΛΕλ μ· ΛςΣνλ -3

.376-375 P ῐ(ἱ.Ι)ἩλΒΛῐθ'ς ὕχθᾠῐθ'

ῐΩχΜςῐθ' ς ΛΠνῖθ ἩΞΞᾠλθ' ῥᾠλῖ' ἩΞΞᾠλῐ μλ ἩῖςλΒλ Ιῖῖ' : Ἡχλθᾠῥθ' Ἡχ·Λῥθ' Ἡχ·Λῥθ' ἩῖςΞςλθ' - 4

.285 P ῐ2Φ

.77 P ῐ1Φ ῐμᾠχ·θ' Λῖ Ι Ἡ·ῐηλ ῐ ῥεῥθ' ς ῥενθ' μχ· Ἡχνςηθ' ΙᾠΒῖ' :ῥ' Ι·ῖ ῥ ΜχΜῥθ' Ι·ῖ -5

ΓΥΤΠ _

$\ddot{y}^{\delta}$ μλ ζ^νρα ξΤςΠνς μςηθ' κςρβλ $\ddot{y}^{\epsilon}$ Λ^ηαϊ' 'Ι·Λ^Υο ς Τ'Λψ' ὀιῶθ' ^αλ Λχῶη
 .ψι·λθ' γθ^αθθ' Α·Ξλθ' ςπ ζ' μ[·] $\ddot{y}^{\epsilon}$ χ μλ ζ^νπς οΞβν· γιῶ μςηθ' μ[·]
 φῶθ' ς Αη'ςηθ' ς κςΒνθ' μλ Λχ·η ΙΙΐ κΥχ υΚθ' ς Τ Λϊ[·]· κιλθ' Τ[·]Υβθ' ςπ μςηθ^α
 .ΩΞ[·]Π ΙΕ' ς Τ[·]Υα φα Δ·Ξῶ φῶθ' ς Αη'ςηθ' ς κςΒνθ' μλ Λχ·η ΙΙΐ Τ[·]Υα φα Δ·Ξῶ
 μςηχΞ ΤφΠ ὕης ^αλ^αδ μ[·]η ^αλ ὕης :ΙςΒςλ ΤφΠ ὕη» ον[·] μςηθ' ὀχΛῶθ' μηλχς
¹ «'ΙςΒςλ

ζθκ φα ^αλ·) 'Ηδ[·]Φθ' ὕ^ηΠ[·]ς μ[·]ηλμθ' μλ μςηῶχ μςηθ' : φθ[·]Εθ' ^ανλρα γιφνλ μλς
 .[·]ρ· γιῶῶ φῶθ' 'Ηχ^αχΜχβθ' μχν'ςεθ' ς ('Εϊ[·]λθ' ς φΞχΦ[·]νίλςΛρηθ' Ψ[·]ΥΠό'
 ον[·] τθ' » :ΛχΠο Τ[·]λιῶθ' ς 'ΗβΞΕβθ' Τ ὕ·ς ρΗχΛ[·]ῶθ' ὕη Ε[·]χΕθ' ὕη ὕλΠχ μςηθ' μ[·]
².«γφνλθ' ς 'Ι[·]χΥ[·]χλθ' ὕλ Λ^ηαϊ' ὕλΠχ

υΚθ' ΛλῶΞλθ' μ[·]ηλμθ' ὕλΒλ» :ςπ φνςηθ' Τ[·]Υβθ' ς Τ[·]Υβθ' μςηθ' κίϊ φας
 'Ι'ΛΒλθ' ς κςΒνθ' ς ΕλχίΣθ' Αη'ςηθ' ς Λ^αδϊ' ς Αη'ςηθ' ζθκ φα [·]ρ· Οχῶχ
³.«μςηθ' 'Κπ φα ΕΙςΒςλθ' Εϊ[·]λθ' ς 'Ηδ[·]Φθ' ὕλΒλς

τ[·]Ιῶζ ΙῶΞζ τί κπεζ[·] ΑίπΠ ❖

οχα τιΒῶχ ^αλ ὕη 'ςεΠΐ ζθκς οχθ' ΩιΦῶθ' φλ[·]Ι κριῶΒ μςηθ' Τ'ΛῶΠθ' ΑΕ μ[·]
 ὕ[·]λΒθ' Λ[·]χῶλ ςπ ^αλν' μςηθ' φα ΤφΠ ὕηα ὕχλΒ ὕη φα ὠ' τιΒῶχ ὠ ον[·] Ω·Φθ[·]·ς
 κπΛΐ[·]Πλ μΐ Λχ·ῶοιθ [·]Λρλ μςηθ' 'ςιῶΒ Τ'ΛῶΠθ^α ρΙςΙΕ οθ Νχθ υΚθ' γιφλθ'
 γςῶχ ^αλς οῶαΛῶλ κΙῶχ ^αλ φη[·]Εχ Λΐ[·]Π ὕη Κῶ Ιεα ροῶ[·]νςηλ ΩχλΒ· ξςβΧςα κρΞχΞ[·]Ε[·]ς
 .οῶχΞβν οχθ' Γ[·]ῶΛῶ ^αλς οθ[·]· οχθ'

1 - Brian Greenme (2011) The hidden Reality i Alfreda knopf.

2 - Tegmark Max :'' The mathematical Universe '' Fondation of physics. P.38

3 - Brian Greenme (2011) The hidden Reality i Alfreda knopf.

“Ο·Χ·” ’ζλΧνς ’ρχα ’σαΛΣ’Ος ὕ’λΒ μλ Τ’λΞθ’ ρθςΕ “λ· Τ’ΛΨΠθ’ κΧΨλ μθα Ιεα
 μζηθ’ ὕ’λΒ ΝηΨ’Ο κρ’Ο’λιη ’Ιν’ηα ρλλεθ’ς ΝλΠθ’· ’ςθΜί’Ος Τ’λΞθ’ ’ςΕΙλα ’ΗχΛΨΠ
 ὕ’θ’λιθ «ΑΙ’Ι’ μςνα φα ΑΛ’Ι’ ’Ηχ’ρν» Α’’’Οη φα ’Κπ τιΒ’Ο Ιδς φηΕθ’ς κΧνθ’ ὕ’λΒ·
 ονλ ΩνΣα ρὕ’λΒθ’ ’Κπ ὕ’Σ’Ο φ’Οθ’ ’Ι’χ·’ι’ μλ ΛχΩη μλΥ’Ο υΚθ’ υΛχςνθ’ μχιθ’ Α’ρΠ
 .ὕ’θ’ιθ’η “ΦςχΘ

:μζηθ’ ξ’ς’ΟΕ’ς Τ’λΞθ’ ο·ιε· ὕλ’’Οχ υΛΨλθ’ Τ’ΕΨθ’ ς· ὕςεχ

¹λζΙα “χ ΠΙ ϑς “λ ςς ρζΠ’λς ’Κ’λ θλ’α’νλ ὕπς ρυΛΨΠ ΠΙχ’ “χ*
 : “Υχ’ ὕςεχς

²λζΙΕ ξλΨ’Α φ’α’ςχ Δ’ρ’Σ’θ’ λς’θς λλδ “πλ’ςς ’ςβ’ςς ραχ’Ι’Ο ΠΝλΠ
 : ὕςεχα “ρθ’λΒς Τ’λΞθ’· τνί’Οχ Μ’ΟΨλθ’ μ· ζ’ Ι·’Ι’ ’Κπς

Γ’α’Σ’θ’ Π’ρ’Π’ κ’ρλςΒ’λ ὕ’’Πθ ΠΙ’Β’Ο “λ’ “ς’“λ’Ε μ’εη

³Γ’δ’α’ι’ λς’λ ρν’χ’ά Δ’Ο’ρ’Ο ξ’Ι’Ο ὕ’ΠΥ’Θ Α’Εβ’ρ’α ΠΤ’χ’λ

“π’θ’ὕ’Ος κςΒνθ’ ὕ’Σς τι’Ι’ ὕ’Ελθ’ ΦΕ Ιεα υΛΣ·θ’ φ’Οςν’Οθ’ φ’ι’Ι’ μ· μΞΕλθ’ “λ’

: ὕςεχ ‘ΥχΕ .κςΕ’Ο ’Ι’Π’Λα “ρν’η Τ’λΞθ’ ΦΞς φα

⁴λγλ’Μς Φ’Ε’Ε τ’ρ’Ι’ ς’Ι’λ’λ’Ο Ιδς κ’π’λ’λ λγλ’λθ’ μςχ’λ’Ι’ Α’Ι’Σ’Ο “ρλςΒ’λ “λ’ν’εη

:·Ωυ’Τζ’ ·υ’Ι -’Υ

:·έηζ’ τί·Ωυ’Τζ’

μζηθ’ τλΞχ “λ ς’ φ’Ψχ·Φθ’ κθ’Ψθ’ ον’·ς ΩΞ’ςθ’ ολςρβλ· ’ΗΨχ·Φθ’ ΔιΦΣλ ὕ’ΛΨχ

.ΕΙ’λθ’ κθ’“’Ι’ ς’ φ’“χΜβθ’

.750 Ρ ρμ’ν·θ ’Ιςλχ· ρΗαΛΨλθ’ Λ’Ι ρφ·χΧθ’ μ’ΞΕ :ΓλΠς γχ’εΕ’Ο :υΛΨλθ’ Τ’ΕΨθ’ φ· μ’ςχΙ -1

.777 Ρ ροΞβν ΩΒλλθ’ -2

.850 Ρ ι(’Ι·Ι)ρμ’ν·θ ’Ιςλχ· ρὕ·δ’ό’ Λ’Ι :Μ’ΟΨλθ’ μ· ζ’ Ι·’Ι’ μ’ςχΙ -3

ρφΒθ’Πθ’ Ις·’Ι: Δ’Ο ρΕλη’Κλθ’ Λ’·θ’ς ΕΛΥ’Ελθ’ Λς’Πν :υΛΣ·θ’ φ’Οχςν’Οθ’ φ’ι’Ι’ μ· μΞΕλθ’ φ’ι’Ι’ ς· φ’Υ’εθ’ - 4

.20 Ρ ρ(’Ι-Ι)ι(Φ-Ι)’Ιςλχ· Λι’Σ Λ’Ι

: "ΓΥΤΠ" -

: τ[†]ΙΩζ̃ ΙΩΞζ̃ τί ·Ωυ[†]Τζ̃ ΑΙπΠ

33

ρνλ ΗιχλΒ ΛςΣ ρθ μςΞηΨχα κρνΥΕ φα μςλθΛχ ςνηα κρΞχΞΕ μχς ρκρΞςβν
.κρθνΞθ τιϊ 1ΛρΧ ς κρςιδ φα 1ε·Φν

ΩΦελθ ξκπ ΑϊςρΞθ Υχε Τ'ΛΨΠθ μλ ΙχΙΨθ ΗχΛΨΠ 1ΨςΦελ· ΗΨχ·Φθ 1ΙΛβν
ΗΨχ·Φιθ ΗΞηΨθ ΕτΛλθς ΗΕΥςθ ΕΛςΣθ ΞηΨ υΛχςΣθ κρθχθς Τ'ΛΨΠθ ΗδΨ
.ρθλΒς πΛΕΞς

ΛςΦΞ φα 1Ψ·Φν Κ' κρθχΕ μλ ΜΒθ ω ΤΜΒ Τ'ΛΨΠθ Η·Ξνθ· ΗΨχ·Φθ 1Ε·Σ
νχΕς ρνλς ΨΞς ΚΕλ ΗΨχ·Φθ φα μςΛχ Τ'ΛΨΠθ μη λ Λχθς ρΕλΕλ· κπιΣδ
ΗχΙλθ πΙςχδ μλ ρςΙθς ΓςΛθ γθΨνω ΗΕΞα ρνςΙΒχ

:Νςν φ· Ψςδ Ληκνθ ρΤ'ΛΨΠθ Ινϊ 1ΙΞΒθ φθ ΗΨχ·Φθ ΛςΣ 1βιθθ Ιδς

ΙΖχθλθ ρθςχ λλΨτ τϑ

ΛΚςς ΕΤΛθϊ τι ρν φα Ψλθ

ΙΖχέθθ Απκθ μλ λΨς ρδ

ηΙ ρςθΠ μχΒ μλ μςχν

¹ΙΖχλΠ ρθ Νχθ ζ' μθ

ηΙ ρπΠ ΙΒΛμθθ ΑΥδ τθ

ΗΨχ·Φθ φα ΨλΒιθ ΛΙΣλ ξΛ·θΨ· ΝΒΛνθ Ψςς φα ΨΞΛθχ νπ ΛΨΠθ ΙΒνθ

ΚΕλθ ζθκ Ψλθ ρνθθ ΕχΕθ ΔλΕλ ΛςΦθ εας ΗΨχ·Φθ· Τ'ΛΨΠθ ΗδΕΨ ΛςΦθ

Ψη γλΦ 1βιθθ Κς ρΗχΛςΨΠθ κρθΨΕς Τ'ΛΨΠθ Ψθ'Λθ φα ΟχΨχ υκθ ΙρΠλθς
.ζθκ μΨ οθΙλβλ· Λχ·Ψθ φα ΛΨΠ

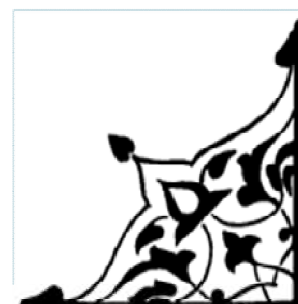
μλς ΗιχλΒ ΛΧνλ μλ ρχςΕθ λς ΗΨχ·Φθ μχ· ΨχΦΨ Ψκλν· ΗΨχ·Φθ ΛΨΠ κΞθθ

·Ηνςιλ ΕΛςΣ· ΗεχθΙθ Λχ·Ψθς φνΨλθς ΧθθΨ ΨδΛς Ηίιθ ΨλΒ



الله أكبر

· υξ"ηΩζ~ τ"t ΙΩΞ τί · ιεΓζ~



الفصل الثاني: الحكمة في شعر أبي العتاهية

مفهوم الحكمة

أ- لغة

ب- في القرآن

ج - اصطلاحاً

الحكمة عند أبي العتاهية

1- رؤية الله

2 رؤية الكون

3- رؤية الطبيعة

4- رؤية الانسان

·:·υξ"ΗΩζ τ"t ΙΩΞ τί ·ιεΓζ

·:·ιεΓζ ·υξ"ι

ΑΒςΟΞΟ 'ΗΞ'ΛΙθ' ὕςΣ' μ'α ρ'ΗληΕθ' τιϊ ΜηΟΛχ 'ΥΕ·θ' ΨςΥςλ μ'η "λθ :·έζ
 .κΒ"Υλθ' ὕιΟΘΛ ΙεβΟ· 'ΗΧβιθ' ξκρθ υςίιθ' ὕςθΙλθ' μ'ϊ 'ΥχιΕθ'
 ὕΥα' 'ΗαΛΰλ μ'ϊ 'ΕΛ·'ϊ 'ΗληΕθ'» κηΕ 'ΕΙ'λ φα 'ΑΛΰθ' μ'Ξθ φα 'ΗληΕθ' 'ΙΙΛς
 φας (...)κχθΕ "ρνεΟχς 'Ι·'ϊ'νΣθ' γ"δι μΞΕχ μλθ ὕ'εχς ρκςιΰθ' ὕΥα· Τ'χΠϊ'
 τρνχς οβΞθ'ς ὕρΒθ' μλ Ωνλχ Ζΰα'ν "λÈη ΛΰΠθ' φα μ' υ' ΖληΕθ ΛΰΠθ' μλ μ':'ΥχιΕθ'
¹.«"ρ· Ν"νθ' ΩβΟνχ φΟθ' ὕ"Ωλϊ'ς Χϊςθ' "ρ· Ι'Λ':ὕχδ ρ"ρνϊ

'ΗλςήΕς "λθΕ κήΕχ Λλϊ". κήΕ»τνΰλ· ΦχΕλθ' ΛΦδ φα 'ΗληΕθ' ΙΛΟθ 'Κπ
 μÈα κήΕς ρὕΣας τΥδ Κ' κρνχ· κήΕ ὕ'εχ ΖθΚης ροχιϊ κήΕς οθ κήΕ ὕ'εχρτΥδ
 ρλθΕ κ"Βιθ' ὕΰΒ ΝΛβθ'ς ρΙχΛχ "λϊς Ι'Ξβθ' μ'ϊ οΰνλ μÈα ΩΒΛ ρΖλθΕ κήΕχ κήΕ
 σΛΒλ υΛΒΟ ς' ΗΧϊ ς' "ΰϊ' ΙχβΟ 'ΕΛ·'ϊ:κÈηθ' μλ 'ΗληΕθ'ς."λχθΕ Λ'Σ 'ΗληΕ κήΕς
².«ΝΛβθ' ΖνΕ· Φ"Ε' "λ 'ΗληΕθ'ς ρκήΕ:ϊ.ὕΩλθ'

'ΥχΕ Ν"νθ' 'ΗΣ·θ 'ΑχΣν μλ μςηΟ 'ΗληΕθ' μ' ΔΥΟχ μχβχΛΰΟθ' μχκπ ὕÈθ μλς
 .φν'Ξνó' Ληβθ' οχθ' ὕΣςς "λ 'ΗχιΥα' φα κηΕΟχ "λΙΰ· ώ· "ρ·Ε"Σθ τΟ'ΟΟ ώ "ρν'

.951 P ρ'ΑΛΰθ' μ'Ξθ:ΛςΧνλ μ' -1

.436 P ρ 1869ρ'ΙςΛχ· ὕΛ"Υλθ' Λ'Ι ρΦχΕλθ' ΛΦδ:φν'ΟΞ-θ' ΝΛΦ· -2

:θυΙεζ̃ κσιγζ̃ τί ·ιεΓζ̃ ρπζηι

ἮνςΛελ ἰ΄χψ̃ Λωη̃ φα ΙΛς "ἨληΕθ̃" Χβθ μ̃ ΙΒν ΝΙελθ̃ Ἀ΄οηθ̃ τθ̃ ΨςΒΛθ̃·ς
 μλ κχληθ̃ Ἀ΄οηθ̃ φα ἄλ τιἶ Ἠθ̃Ιθ̃ υψ̃ ξΚπ ὕλΒλ φα ἨληΕθ̃ Ι΄βλς ρἈ΄οηθ̃ ΛηΚ·
 πρῆν̃ θοΔλῖ ὀπΜῖ θουἶ ὀΙῶῖτ̃ ἄῖῖ} ἘΛε·θ̃ ἘΛςΞ φα ΙΛς ἄλ ςΕν τιἶ ρκχεθ̃ ς κῆΕἶ

¹{θυεΓζ̃ ΚυΚῶζ̃ ἘΛῖ ὀΔῖ θουεΚῶ ἵτ̃ ἔ·ἨεΓζ̃ ἵτ̃ ἵ΄ ἄεζ̃ θοΔῖῶ ἵτ̃ ὀῖῖς θοῖῖῖ
 φα Ἰ΄Β ἄλ ςΕν τιἶ ρΔθ̃·Σθ̃ ὕλῖθ̃ τθ̃ υΙ΄λθ̃ Ωα΄νλθ̃ς κἶῖθ̃ τιἶ Ἠθ̃ΩΙ ΖθΚης
 ἴῖτ̃ ΖΙῖΖ ἵτ̃ππῖ ἡῖῖ ἔ·ἨεΓζ̃ Ἐῖῖ κῖῖτ̃ ςῖῖ κἶ ἔ·ἨεΓζ̃ τῖῖῖ} ΖθΚη ἘΛε·θ̃ ἘΛςΣ

².{ ἵ΄ ἄεζ̃ πῖπῖ ςζ̃ ἡεῖῖ

:ἘΛε·θ̃ ἘΛςΞ φα Ἰ΄Β ἄλ ὕΔλ Ἠιχῖδ ἰ΄χτ̃ φα Ἐς·νθ̃ τιἶ Ἠθ̃Ι ἨληΕθ̃ ΙΛθθ̃ ῖΚπ

³.{ςῖῖ ἡῖ ὀῖῖῖῖ ἔ·ἨεΓζ̃ ὀΔῖζ̃ ὕ̃ μ̃ ἄῖῖ Ἐπζ̃ῖ ἡπῖῖῖ ρῖῖῖ ὕ̃ κῖῖῖ ρεπῖῖῖ
 φα Λῶχ ἄλλ κχηΕθ̃ ἈςῖΞἶ̃ φν΄ὕλ Ζἱα φα κχηΕθ̃ ΛηΚθ̃ ἰ΄χτ̃ φα ἨληΕθ̃ Χβθ ΛςΙχ
 υ΄Λθ̃ φα Ι΄ΙΞθ̃ς ΕΙχΠΛθ̃ Ἠχ̃Ιρθ̃ς Ἠίχἱ·θ̃ Χἶςλθ̃ τιἶ ὕΙχ ἄλ· ς̃ ρΞΙχβχς Ωλ΄Ξθ̃
 .γΕθ̃ γα΄ςχ ἄλ· γΦνθ̃ς

κἶ ἡῖζ̃} :οθςδ φα ἨληΕθ̃ς Ἀ΄οηθ̃ ξΙ΄·ῖθ̃ οθÈΒ ὕΒ Ḃ κχἱῖ· ἂΛχηΚΟ Ζ΄νπ μ̃ ἄλη
 ἵτ̃ θουεΚῶ ἵτ̃ ὀῖῖς θοῖῖῖ πρῆν̃ θοΜῖῖ κῖῖ ἄπΜῖ θουἶ ΖΙῶῖ ὀς̃ κῖῖῖῖ ςῖῖ ὕ̃

⁴.{κυῖῖ ρῖῖς τῖῖ ρῖῖ κἶ ἄῖῖ κῖ ἔ·ἨεΓζ̃ π ἵ΄ ἄεζ̃ θοΔῖῶ

[129] ἘΛε·θ̃ ἘΛςΞ - 1

[269] ἘΛε·θ̃ ἘΛςΞ - 2

[251] ἘΛε·θ̃ ἘΛςΞ - 3

[164] μ΄λλἶ ὕτ̃ ἘΛςΞ - 4

:ΑΥΤΠΌ τί ·ιεΓζ̃

ΕΛ·Θς Ἡ·ΛΒΘς Ἡεχλῖ ἘΛΧνς Ἐληα ςΚ μ̃Ξν̃ ῥθ̃δ̃ ΕΜΒςλ ἘΛ·ῖ φπ ἩληΕθ̃
 μ̃Ξθ̃ τιῖ ἩληΕθ̃ κςρβλ ΙΛχς β̃Αχφ ἈςιΞ̃ τθ̃ μ̃Ξνό̃ οχΒςθ̃ ῥθ̃ή̃ π̃ΙΣελς
 μῖ Ἀ·ῖχ βκχΙεθ̃ οισ̃ Ἐῖ·ῖθ̃ φα ὕΛῖχ ὡ ΜΒςλ ῖςδ̃» :ῥνςη φΕΘα κχπ'Λ·
 Ἀ·ῖθ̃ φα ΙΒνς β̃ῖςθ̃λθ̃ Ωδ̃ςθ̃· γιῖθ̃ ἩεχεΕ μῖ ς̃ Ἐ·χΕθ̃ φα Ιχβλ τνῖλ
 1. «ΛχΞβθ̃ Αῖφθ̃ Ἡεχλῖ ὡ·λ̃ ς̃ ἸῖΕ ΝΙελθ̃

Ἰ·Λῖθ̃ κηΕ Ἰν̃ης ξΙ·ΠΛ̃ς οθ̃Ιρθ̃ μ̃Ξνό̃ τθ̃ οΒςλθ̃ Λῖθ̃ μλ Ψςν φπ Ζθκς
 ὕΕθ̃ς κθ̃·ῖθ̃ τθ̃ κρθΛΧνς β̃ῖ·χΕθ̃ φα Ἡχλιῖθ̃ κρ·Λ·Βθ̃ ῥχα Νλιν ἩφχΞ· μχχπ'Βθ̃
 .κρθςΕ μλ

φα ἈΛ·Βθ̃ τιῖ Ν·νθ̃ Ι·λθ̃ζ̃ Ζθκς ΛςΣῖθ̃ ὕιθ̃λ Ἀ·ῖ ἩληΕθ̃ ἸΛθ̃ Ιεθ̃
 Ἡ·ΛΒθ̃ ἩΣΕθ̃ ῖχΒΞθ̃»:ῥν· ΙΞθ̃ μχΙθ̃ Λςν ῥαΛῖθ̃ β̃ρνλ Ἀ·ῖθ̃ ΡΕθ̃Ξ̃ς κρθ̃·χΕ
 2. «ΩλθΒλθ̃ς ΙΛβθ̃ Ἐ·χΕ φα Ἐλχ·η ἸώωΙς Ι·ῖ· Ἰ·Κ Ἡεχλῖ Ἡχν̃Ξν̃

β̃ΕΛ·Θς Ἡ·ΛΒθ̃ υκ ῖβλ μ̃Ξθ̃ τιῖ ῖ·εχ̃ ΖλχΙΞ̃ ΖληΕ μλΥθ̃ Ω·Λ ῖςδ̃ 'Κ' ἩληΕθ̃α
 μῖ ΜΒςλ γχδΙ Λχ·ῖθ̃ φπ β̃λ Ἡ·ΛΒθ̃ μῖ Ἰλ ῖβλ ῥ· ξςβθ̃ φθ̃ ἩΕχΣνθ̃ Ἡ·ῖλ· φρα
 ῖ·χβνθ̃ς Νβνθ̃ τιῖ ῥῖδςθ̃ ἈςΣθ̃ς Ἀχ·ῖθ̃ μλΥθ̃ Ἡλ·ῖθ̃ Ἡχν̃Ξνό̃ ἈΛ·Βθ̃ μλ Ἡ·ΛΒθ̃
 .κώτ̃ μλ π̃Ι·θΞ̃ Ἰῖ

ῖ·νθ̃ φα μςνβθ̃ ὕιθ̃λ φα Ἰ·Λῖθ̃ μλ ΙχΙῖθ̃ Ιν̃ ἸΛθ̃Ξ̃ ἩληΕθ̃ μ̃ ΙΒνς
 ...Ἡχπ'ῖθ̃ φ·ς β̃Ν̃ςν φ·ς φ·νθ̃η̃ κπΙ̃Σδ̃

Ἡχθ̃·λῖθ̃ ἩχΙΥ·ῖθ̃ Ω·φβμχΙΕθ̃ μχΛΠ·νθ̃ Ἡχ·Λῖθ̃ ἩΞΞ̃λθ̃ β̃Ηχ·Ιῖ Ἰ·ῖΕιφΣλθ̃ κΒῖλ:φΕΘα κχπ'Λ· -1

.143 Ρ β̃1984β̃ΗχΞνθ̃ ἩχΛςρλΒθ̃ β̃Νδ̃β̃Σ ΛΠνθ̃ ς̃ Ἡῖ·φθ̃

(φΞ̃·ῖθ̃ ΛΣῖθ̃ τθ̃Ε Ἡχ·Λῖθ̃ ἘΙχΣειθ̃ φνθ̃ς Λςφθ̃ φα ἩΞ̃ΛΙ)Ἡχ·Λῖθ̃ ἩχΛῖθ̃:ΙΞθ̃ μχΙθ̃ Λςν -2

.116 Ρ β̃2007ι(φ ὕ Ι) ἩχΛ̃·ΜΒθ̃ Ἡχῖλ·Βθ̃ Ἰ·ῖς·φλθ̃ μ̃ςχΙβ̃ῖ

ὕΣΟχ on ἰ ζΘΚ ὕ“λλἰ’ σΛΒλ οθ’ςδ’ μλ ἈχΩη ἈπΚς ἩληΕθ“. ΛχΘἰ’ ἲΚπ ΛρΘΠ’ Κ’
 κηΕθ’ μλ ΛΙεθ’ ἲΚπ οθ ἲΛἰ“Π ΙΒν ἲλ ὕεα β“ρλώτς ῥήΜ’ςν ΙΙΛχς Ἡχν“Ξνó’ Νβνθ“.

φ·Ιἰ’ μβθ’ ἲΚρθ ἲςήΛβθ μχΚθ’ Ζ“ώς ἰνἰ τΘΕ βἩθς ΙΟλθ’
 οΞχΞ“Ε“ ὕλΒλ κΒΛΟχ μς β ἲΛΣ ἰ Ωδ’ς ΛςΣχ μ ἲΛἰΠ ὕÈΘ μλ Ψ“ΦΟΞ’ Ιεα
 ΛΩη ῥιΘ γ’Κα Ε“χΕθ’ ἲ·ΛΒΟ μλ ο· Φ“Ε“ ἲλθ ζΘΚς βἩληΕθ“. κἲβλ ΛχςΣΟ μΞΕ“ φα
 ἲΣ“Θθ’ ο·Λ“ΒΟ μλ Λἰ“Πθ’ ῥΣΙΘΟΞχ φΘθ’ ΖΙΟ φπ κηΕθ’ κΧἰ“ς β“πςΙΕ οδςΚΟ μλ
 Ιχἲχς Ν“νθ’ ἲςα“ μλ ΖΙΟ ς“ ἲληΕθ’ ἲΚπ Ι“ΦΣχ μηχ κια βἩχΟ’Κθ’ οΟ“νἲλ μλς
 .“ρ· ἲλλ ἲ·ΛΒΟ ἲΣÈΘ οθ ἲ·Ξνθ“. ἲληΕθ’ ἲν“η ὕ· β“ρΟή“χ Σ
 ἲληΕθ“. ὕΛἠἰ ἲἰ“Π μἰ ἲΥΙΕΟν βφΞ“·ἲθ’ ΛΣἲθ’ φα ἲληΕθ’ μἰ ἲΥΙΕΟν ἲΚ’ μΕνα
 φα ἲχληΕ ἲἰ“λΟΒ’ ἲΛἰΠ ἲ“Βα βον“Ε·Ξ Ζ’ φΥΛἲ ἲλ· ὕλἲθ’ς ονλ ἲΕχΛΣ Εςἰἰ φα
 .“ρλχΕΒς ῥλχἲν· ΕΛΘΨ’ ὕ Σχς ῥἰ“Ολ ς Ε“χΕθ’ ὕ Σχ ἲΛΩη
 ἲ“νχ·θ’ ἲ“χἲ μλ οχν“ἲλ μλ ἲΛχΩη φεΟΞχθ κχΙΞθ’ γχΛΦθ’ Λ“χΟθ’ τθ’ ἲΛἰΠ φα ςἰΙχθ
 ἲΒΕθ’ οβΙΟ ἈςΩ φα οληΕ ΛΩνς οθςδ κχἰἰΟ ΙΣδ ἲβχΛΠθ’ ἲχς·νθ’ ἲχἰ“Εἰ’ μλς
 .μ“πΛ·θ’ς

:ἲ~ ·νἰ -1

Κ“Ι ςρα βτθ“ἲΟς ον“Ε·Ξ Ζ’ ΕΛΙδ φα τΟΠ Χἰ“ςλς ἲβΙΟΘλ κηΕ ἲχπ“Οἲθ’ φ·ἰ
 οΙ·εΟΞλς οχΥ“λ· μΛςδ ἲλ ἲΚ’ ΛΥ“Εθ“. ἲΤ ἲΛ βΙλΕθ’ ΛχΩη Ζ’ τἰἰ ὕηςΟθ’
 τἰἰ οΞβν ἲΕλ βΛχ·ΙΟς ἲληΕ· οεθ“Θς μςηθ’ Λ·Ιλς οθÈΒ ὕΒ οθΙἲ· ἲλελβἲςρΒλθ’
 ἲΙΒνα ἲνχἰἰ ολἲν· βἲχΜΒθ’ ο“Φἲ· ἲΕλ βτθ“ἲΟς ον“Ε·Ξ οΕνλχ ἲλ· τΥΛθ’ ΕΛςΛΥ
 :ἲςεχ

ἲἲἲἲ ὈΥΛ’ςς ἲςἲλθ’ ἲἲλ

ἲἲἲἲ Ἀχἰἲ φΦἲχ μλ μἲΕἲ

ἲἲἲἲ ὕἡ ὈΥχἡ ὕΜθλς ἲἡΕ

ῥἰἲ ὕἰἰ ὕἲΒ ς ἲἲθ’ ἲἲλς

Α΄ὁπρὸς ἱζὸλ ἡρῶνι ᾠδ

Ῥῆρῶν φῶλῶν ἱ Ῥῆνβ ᾠ

¹Α΄ῶρ ἂν ἡ ὕλῶν ἂν φᾶ

ᾠῶν Ῥῆλῶν ᾠπ Ῥῆνβ ᾠ

τθζλθ' 'ΙΒλλ 'ΙΕζλ ῬῆρΒ μλ οολΧἸ ἂΜΛ·λ ἂ' 'ΕΛΙδ ΤΛἸ φα ΛἸ'Πθ' ΛχΞχθ
'Υ·Πθθ'ς ΞΙχΕζο τθ' ᾠἸ'Ι ἈςνΚθ' Λα'ής Ἀχίθ' κθ'Ἰ ζραρσΛθ' ῬρΒ μλ ὕΒ ς ΜἸ
'Ι'δςιΘλθ' ὕςδς ὕ'ῶα' ἡ·δ'Λλ τιἸ οοΛΙδ ἈρΧλ ρξ'ΥΛ ὕχν ΙΣδ ΛχΘθ' ὕλῶ·
ο·'ῶη φα γΕθ' οθςεχ ᾠθ ᾠ·Φλ 'Κπς ΛΠ·θ' ΩχλΒ μ'πΚ' φα ΛςΙχ ᾠ· κθ'Ἰς ὕ· ῬχΛΠ·θ'
².«κῶνιζ'ῶζ' ἈπῆΠ τί ᾠᾠ ὀῶψᾠ ᾠ' ἰΛῶζῆπ»ΜχΜῶθ'

:ΛἸ'Πθ' ὕςεχ

Π'βθ Ἀχίῆ ἰΒ'λ ῬἰΒ'ς

Π'ῶ ὠχΠᾠ'ῆ θ'Εῖ ἂλ ὕΒ

Π'ῶ ὠλᾠθ' τῆν ἂεΕ τῶ'ῶς

ῬλχΧθ ῖς Ῥῆ ρῆΠλ μῆν ὕΒ

Π'ΜΒθ' κςχρῶ'ῶθᾠ' Ἀχῆδ μῆν

ςβῶχρᾠῶθ' ἈῶΠ'ῆρᾠῆθ' κθ'Ἰ

Π'ῆἰθ' Ωχλᾠ θᾠθ μλ ςπ

μῆςῬᾠ'ΒΕ θῆ'ᾠ τῆν ᾠλ

³Π'ῶθ' ὕχῆθ ῬῆΥῆ μλ ΚΕθ

ΛἸ'ῶ ὠᾠς Ῥῶᾠ'Ἰθ' ᾠχῶ θῆ Κᾠ

μΞΕ ᾠΛ·λ ῬΩΞ'ςθ' μςηθ' φα ἂ' 'ΕΛΙδ κχΧἸ μἸ ᾠΙΕΟλ Ῥχπ'ῶῶθ' ς· ὕΧΥχθ 'Κπ
:ὕςεχα Ῥ'Ιςηιλθ'· ΙΛβνλθ' ΞΤ'Πν'ς ΞΛχ·Ιῶ

ςςῶθῆθ ὠλᾠθ' τῆν ᾠἸλ ὕΜχ κἰ ςπ

υκθ' ἱζῶλθ' Ῥπ'ᾠθ' ῶρβθ' ςπς

ςςΕ Ῥῆ Ῥλῆ ἱζῶλθ' φα υκθ' ςπς

Ῥῶθῆθ Ῥῶἰλθ'ς Ῥῶθῆθ' ςπς

τῶἰΥδ 'Κ' Ῥῶχῆν τῶἰΥεχ ᾠς Ῥ'ῶα

Ῥᾠπς ςπ ᾠᾠ φῶΥεχ υκθ' ςπς

⁴σἰρθ' τῆς ὕ'ῶῶθ' μλ ὕ'ῶῶθ' ἰῶᾠ

ῬᾠῶΠ ΚΕθς τΒθς υκθ' ςπς

.54 P Ῥ1986ῬΛΠνθ' ς ἡἸ'·Φιθ ἱςΛχ· Λ'Ι: :Ῥχπ'ῶῶθ' ς· μ'ςχΙ -1

.[10]ἱς·ηνῶθ' ἘΛςΞ -2

.16 P :μ'ςχΙθ' -3

.27 P :οΞβν ΛΙΣλθ' -4

ὁ ἐσὶς κ' ἔζ' ἀλήπ' ἡμίς

.125 P : $\nu \cdot \Xi^{\theta'}$ $\wedge \Sigma \lambda^{\theta'}$ -4

φα Ιὺλῶχ μῆ on' ΧΕιν ἄλη Ἐλχῶη ἰώ'ρ0·' οθ ὕρ0·χς ἑ' ςῖΙχ Λῖ'Πθ' μῆ
ο0'β Σ Τ ῶ· ἄπιῶ· ΙΕΒχθ ἰςηιλθ'· οθ Εἰ'ρΠθ'ς ἑ' ΙχΕς0· ΛχηΚ0θ' τθ' ξΛ'ῶΠ' Τ ῶ·
:Ηχπ'ῶῶ' ς· ὕςεχ Κ'...φ0Μῖ' ρΩΞ'ςθ' ρφ'Λς Λχίθ' ὕςΛῶλθ' ςρα

ΙςΛΕλ Ἀχθ ἄς ρῶς'Ελ Ἀχθ ἄς	Ιςῶῶλ Ἀχθ ἄς ὈΛῶθ' 'Κ ἄς ΙΛΕθ' ῖΖῖ
ΙςὕΕΒΛέ ΠΙΕῖς τΙςλθ' ῖΖῶηῖς	ἄΠΕλ ΠΙΕῖ μῖρῖρῖθ' ῖΖῖ ἄῖρΠ
ΙςΛΕΛέ ΠΙΕῖς ΙςΒςλ ῖΖῶς	ῖῶςῖςΛέ ΠΙΕῖς ἄςΛῶλ ῖΖῶς
¹ Ιςέβλ Ἀχῆ ρ'ἄς'ῆ ρ'ἄς'ῆ ἄςΛθ	ῖῖΜ0 κῖς ρῶ'ῖΜ0 ἄς ἄλ ῖΖῶς

ο0λΧῖς ἑ' ΕΛΙδ ὕςΕ ἠῖςν0λθ' οληΕ ῖρῶΕθ μλ Λῖ'Πθ' ΙΕΒχ φ0θ' ἰ'χ·ῖ' μχ· μλς
:οθςδ ροθΙῖς

ΠὺχΛΕ ρφνῆ ἄς ῖΖῶλ μλ	ΠὺὺχΙΒ γΜΛέ φ0ςῖς κςῖ ὕῖ
Πχῶ ἄςΛδρμφ'ἄςλῖ'Κ	ῖῶὺὺχφῖ ρκχΕλρλῖ'δ ρλῖ'δ
ΠὺὺχΕς ὕῖθ ἠΝχ0ς ῖρῖς ςπς	μχῖ ὕῖ μῖ ἄςΛῖθ' φ0ρΒΕ
Πὺὺχῖῖ ἄΠ μΕῖςρτῖςλ Ἀχθ	ἠτὺθςλ ςπρ'ῖθῖλ ἑ' ἄςΕΕ
ΠὺὺχῖΕ μχῖς ρκρῖλ φ0Π μῖ	ὕῖ κρῖ Γ'ῖῖθ γῖθ' γῖθ
ΠχρΠ ς γῖ'Ε μχῖ ἠῖ ἠΝὺ	ὕρῖ ἄς ῖΖῖ'Ε ῖῶχῖ ὕΛῶΠ ΠΙχῖ
² Πχῖῖςθ' κςῖ ἄς'ἄς'ῖ ἄλ μῖ	ἄςθ' ῖΖῖλθ' τῖ ἄς'ῖς ἄςῖ

μ· μ'λχό' ΕλςΛΥ· ἄΕλ ργῶθ'θ' ἰ'β Σ μλ ἠιλΒ ἰ'χ·ῖ' ξΚπ φα Λῖ'Πθ' ἄς κῖδ
μῖ Ε'Ξ Τ'εΠθ'ς Εἰ'ῶΞθ' φα ΛΠ·θ' φν· μχ· ἰς'ρ0θ' ἠΛ·λ ρΗλςῖῶλ ἠλςΞελ γ'ΜΛῖ'
κςχ ο0'δΕλς μςηθ' Ἀλ τθ' ὕχΕΛθ' ΕλςΛΥ ἄς'χ' Ἀηκλ ῖρ·Λ τθ' γ'Ξ0 κςχ οΞβν ὕ'Ε

.122 P :μ'ςχΙθ' -1

.146 P :οΞβν ΛΙ Σ λθ' -2

βε ἰΕῖ¹ ἰτ [20] ἡυψῖτ² ὁπύ δῶ ἰπῖτ³ τί ἔϑῖτ³» γΕθ' ὕςδ φα ΙΛς 'λ 'Κπς ρΗλ'χΕθ'
 1. «[21] ἡυῖ³ ἰτ ἄζ³ Μ' ῑῖ³ ἰλῖ³

μλ γΜΛχ υΚθ' ςρα ἸφΠ ὕη τιῖ ο῀ΛΙδς ζ' ἠλΧῖ ΔχΥς^ο φα Λῖ^πΠθ' ΛχΞχθ
 Λχί· φΦῖλθ' ςρα ρῖ^πῖλΒ ἠλΠ·θ' κῖχ ξλΧθα ρΑΞΟΕχ ὡς υΛΙχ ὡ ὕχΕ μλ Ἰ^πΠχ
 :ἠχπ^οῖθ' φ· ὕςδ φα τιΒ^ο 'λ 'Κπς Α'ΞΕ

ὕςβηλ ρῖ ^ρ λ ῖΜλ φῖ ^ς χ ὕῖ	ζῖ ^π ὕῖλ γῖ ^ρ θ ρῖ ^ρ λ ^ς μλ μ'Ε ^ρ Ε
ὕςκ ^ρ λ ρλΧθ ^ρ ἔ ^π ῖ ^ρ θ ρῖ ^ρ λΥ ^ρ δς	κῖ ^ρ ῖ ^ς δ ρκῖ ^π ῖ ^ρ λ ^ς κ'ῖ ^ρ ῖ ^ρ ρσῖ ^ρ ῖ
² ὕςλ ^ς λ ῖ ^ρ ἰῖ ^ρ ῖ ρλΒ ^ς λλθ ^ρ ῖ	ρῖ ἰῖ ^ρ ῖ ^ρ λ ^ς λΠ ^ρ ῖ λλθ ^ρ ῖ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ῖ

υΚθ' ΛΙΟελθ' ΛΙ'εθ' ἸφΠ ὕη ζιλ ον' ρΙθςχ κθς Ιιχ κθ υΚθ' ΙλΣθ' ΙΕ'ςθ' ςπ ζ'α
 οχθ' τθ' ονλ τΒνλ ὡς ῖΒιλ ἔα ρῖ^ρφΠ οχιῖ Ἀῖ^ρΣχ ὡ Κ' ρμςηχα μη ἸφΠ ὕηθ ὕςεχ
 μςΙ ξςνλ^ο 'λ ξΙ^ρ·ῖθ φΦῖλθ' ροχθ' ΨΛΥ^ολθ' ἔςῖΙ ἈχΒλ Ἀχλ^οδ ον' Κ' ρτθ^ρῖ^ρς ον'Ε·Ξ
 .ἠληΕ· Ν'νθ' μχ· γ'ΜΛῖ' ΨΜςλ ςρα ρονλ ὕῖ^ρ·ς ὕ^ρ·ελ
 ον'λχ' σΙλ φα ξ'χ' Ἀ·^ο῀θλ οθ ο῀^ρελ οθ μχ·χ ςρα Ἰἔ·· ξΙ·ῖ μΕ^ολχ ἠνῖ^ρ τ^οΕ
 Φεα Νχθ ἔΙΠθ' ἰ^ρδς^ρ φα τ^οΕ ζ' Ιλε τθ' ξλῖ^ρΠ ὕἔ^ο μλ Λῖ^πΠθ' ςῖΙχ 'Κθ ρ^οῖ^ρΥε·

:ὕςεχα ἠ^ο·χΕ μλ ἠΧΕθ ὕη φα ξληΚ^ο ἠ^ρχῖ^ρς ὕ· ρῖ^ρ῀θλθ' κ'χ^ρ φα

ὕ ^ρ λῖ ^ρ ρῖ μςῖ ^ρ χ μ ^ς τΠ ^ρ Ες	ὕ ^ρ λῖ ^ρ ἠλ ^ο ς ^ρ ἠΕ'ς ^ρ τῖ ^ρ ῖ ^ρ
ὕ ^ρ θΚ ἠ ^ρ ρῖ ^ρ λ κῖ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ςΕ	ἸφΠ ὕ ^ρ ς ^ρ Μχ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ἰζῖ ^ρ λθ' κῖ ^ρ ῖ
ὕ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ θ' κῖ ^ρ ῖ ρῖ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ μ ^ς ς	ῖ ^ο ῖ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ς Ἀῖ ^ρ κλ μλ ἠ ^ρ ς
ὕ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ΜΒθ' κῖ ^ρ ῖ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ μ ^ς ς	τῖ ^ρ ς ^ρ Εχ ἠ ^ρ λ ^ρ ῖ ^ρ λ ^ρ ρῖ μ ^ς ς
³ ὕ ^ρ λΒ ρῖ ^ρ ΕΕ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ὕ ^ρ ῖ ^ρ ς	ῖ ^ο ῖ ^ρ ῖ ^ρ ὕ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ ῖ ^ρ μ ^ς ς

[21Ü20] γ ἔΛςΞ -1

.324 P :μ'ςχ^ρθ' -2

.332 P :οΞβν ΛΙΣλθ' -3

μλ τ̄ΕΘ·ΕΘ μς ΥΛΨλ κρη "χνΙθ' ξΚπ φα Ν'νθ' μ' 'Ι'χ·ϊ' ξΚπ ὕΕΘ μλ "Υχ' μχ·χθ
 "χΙ'λ "νθ'χΕ μλ 'Αν'Β φα "νχιθ·χ ζ'α β'ϋ'ληθ' ὕη οχΙθ 'ΛΠ· ΙΒθ μ' μηλχ ω Κ' βζ'
 Ε'χΕθ' φα ὕρΞ τ̄φΠ ΙΒςχ ω ον' ΖΛΙνς Ε'χΕθ' ΛΛΘΞΘ τΘΕ βτ'ςΞ ΙΕ τιϊ "χςνΨλς
 ζ' ξΙη' "λ 'Κπς ΛΞχ φθ·χ ΛΞϊ ὕη ΙΨ·α ἰ'Λα Ε'ν'Ψλ ὕη Ηχ'ρν φα μηθ τ̄νΨθ'. "ΥΛθ'ς
 .ΜχΜΨθ' ο·"θη φα

ζ' μ' μχ·χ μ' ὕΒ' μλ μ'Ξνó' "ρθ Τ ΛΨθχ φθθ' 'Ι'ν'ΕΟλώ' μ' ΖθΚη Τ ΛΨχθ 'Κπ
 ονΚ' μςΙ 'ΥΙΕχ μ' τ̄φΠ υ'ϊ μηλχ ως "χνΙθ' ξΚρθ ΛχΞλθ' βΛΙΘελθ'ς ΛΙ'εθ' ξΙΕς
 μ'ς ζ' Ηϊ'φ τιϊ τε·χς β'Ηχρθó' 'Η·πΛθ' μλ τ̄φΠ μ'Ξνó' 'Αιδ φα τε·χ τΘΕ βον'Ε·Ξ
 .ον'χ Σ ἰ φα Ληα ω

"ϧ·ϊ' "χνΙθ' ξΚπ φα ΙΒςχ κθ ον'ς βοθ Ε'ςδ ως ὕςΕ ω ὕχΨΥ Ι·ϊ ΙΑΒλ ον' Ιη'θχς
 'Ηχ'ή κπ'ς β'Ηχν'βθ' "χνΙθ' ξΚπ φα οθχΙ'θ ὕΒ' μλ ΙΒςς γιθ Τ Λής ΛςΙ ΙΕ'ς ὕηθ ὕ·
 Ω·θχ ως ξΛηα ὕλΨχ τΘΕ 'Ι'δςΙθλθ' φδ'. μ'ϊ ὕεΨθ'. ξΜχλ Ιδς ΙΕ'ϊ' ΙΕ'ςθ' ΕΙ'·ϊ φπ
 β'Ι'ν'ςχΕθ' φδ'. μχ·ς ονχ· γΛα Ζ'νπ μςηχ ω φθ'θθ'·ς βξΜ'Λής οθ'ςρΠς ξ'ςπ
 :ὕςεχα β'ρ·νΚ ΙΨ· 'Η·"θθ' μ'Ξνó' Νβν "νΞΕΘΞλ

"Γûχέφ βιζ'νπ β'νΜΕ ρ'φ'ν μλ

ςΙ ἁεηϊ' δ ἡδ ἡνί'ε Ε'ςρΠ ἰΑλ ἄχ

"Γûχιδ τ̄'ΕΠιθ ὕηνΥλθ' ὕ'ν

"ὀλνός βοχλῆι' ρ'έ τ̄'Γ·θ' κέκῆι

"ΓχέΕ τ̄'ΛΕθ' φθ ἰζ'αλφθ ὕγ'Β'α

ΞςρΠ Η'χφθθ' τ'ε ἰζ'θῆι' ἰ 'Κεα

"Ις'Ες 'ΛΒ'Μ ἰζ'ἡλ'ε τβῆς

ἡχ'ν ἰζ'θ βύ'εα βό'ιό' ού'θς

¹ "Ις' ὀΞλ ἄς' ἁῆς ἄς' ἰρς ἁ

βυχδ'θ' 'Κε β'ἰῆ ὕςεθ' 'Κ'λ

φῶθ' ἰ'ςρπθ' μῖ ἰ'ϣῶ·ώ'ς ονλ Ἀλεῶθ'ς Ἰ'ῖἰθ'ς γῶ'θ' ὕ'ςθ τθ' λχθῖ' φα ςῖἰχθ
μῖ ο·Ξ'Εχ' ονῖ ὕβίχ' ὡς ο·δ'Λχ' μλ IBϭχ' ον' μδϭχ' ἄλινῖ ἠΣ'θ ρμχφ'χπθ' οθ ῥνχμῖ
.ΕΛχ·ης ΕΛχίΣ ὕη

ὕχη ἄνχ'Λ Ιεα ρτθ'ϣῶς ζΛ'·ῶ ρΛΘψ'ς ὕςῖ' ρζιλθ' ζθ'λς Λςλῖ' ὕΛΣλ ςπ ζ'α
ἰ'Εχ·Ξῶθ' μχ· ξΛῖΠ φα ἰΛ'ἰ φῶθ' ἰ'ώ'ρῶ·ώ'α ρ'χνἰθ' ξκπ φα ἄλχηΕ ἠχπ'ῶϣθ' ς· μ'η
γΙΣ τιῖ ἠΕΥ'ς ΕΛ'Π' φπ ἠχθ'ϣῶθ' οῶ'βΣ φα τθ'ϣῶς ον'Ε·Ξ ζ' ΙχΒλῶς ἰ'ἰχΛΕῶθ'ς
.ὕΒς Μῖ ζ' οΣΕῶ'ς οληΕ

:κπεζ̃ ·υ'Ι -2

:ϣλΗζ̃ Ἀ'υΓζ̃ ΑἰπΠ 1-2

Ἰ'Εχό'ς Ἰ'λχό' μλ ἰ'Κῶλ ροληΕ ΙχΞΒῶ φα ἠχπ'ῶϣθ' ς· Ἀχθ'Ξ'ς ὕ'Ξς ἰβιῶθ'
ἄῖ'ἰ οϣλῶβλ Ἀφ'ῶχ' ον' ἄλΞῶ ρμχΛΘψ' τθ' ξΛ'ηα' ὕ'Σχ' ΙΣδ οῶΕχχῶθ' φα ἠιχΞς
:ὕςεχθ' Λθῖ ἄνχΕ ὕ'λῖῖ' Δθ'Σς τεῶθ' τθ' κπςῖἰχθ' ρ'νχΕ ῥῶ'κίλς ἄνἰθ' ζΛῶ κπ'χ'

ἄπῥ'νῖ ῖζχΠίς ρ'ρχῖἰ' ἰῖῖ ὠχ'Λῖ

ρ'πῥ'ῖῖ ὕ'χῖῖ ἄ'ἰ φα μΕἰ ἄῖ

ἄπῥ'ἠΥῖῖ μ'Εῖς ἄ'χῖῖ ἠἰἠῖῖ

ἠῖῖ τρῦῖς τεῶθ' ἄ'χῖῖ μλ ἠῖῖῖ

ἄπῥ'Λῖς ῥἰΥἰῖ σῖςφῖς ρ'ῖχΛΒ

ἄῖῖῖ Ἀἰπκίς ρ'ῖῖῖ ἈΛῖῖ ἠῖ

ἄῖῖῖ ἠῖς ἄ'ῖῖῖ ρ'ῖῖῖ ἠῖςῖ

ἠῖῖῖ ὠῖ τῖς ἄ'ῖῖῖ μλ ἠῖῖῖ

^{1*} ἄῖῖῖ ἠῖῖ ἠῖ ἄ'ῖῖῖ τῖΕ φῖΥῖῖ ἄ'ῖῖ

ἄῖῖῖῖ ἠῖςῖ ἠῖῖῖῖ ῖῖῖῖῖ μλς

Οχῖχ' μ' μ'Ξνó' τιῖα ρῖ'ε·θ' ἠιχῖδ' ἄνἰθ' μ· ΛΠ·θ' φν· Κῖῖχ' μ' ΙχΛχ' ἄνπ Ἀῖ'Πῖῖῖα
Ἀπ'ῶχ' ἰ'κηπς σςεῶθ'· ἘἰΞῶλ ρῖ'χΠῖ' μλ υΛςΛΥθ'· ἄ'χῖῖῖ οῶ'λλ' Ἀηκῶλ οῶ'χΕ
μςΠχῖχ' μχΚῖ' Ν'νθ' ζ'ῖς τθ' ῥ'λςχ ξΙΒναρ'Α'ΞΕῶθ' κςχθ' ἠΒ' οΞβνθ' Ἀῖἰλ ρῶΛΘψ

Ε΄ΧΕΘ΄Α ΡΥCΙΘΛ ΎΗ ΥΕΕΘ ΦΘΘ΄ Ι΄CΛΘ΄ ΛηΚΟ τΘ΄ ΡΟΛΒΘ΄ ΜΛ ΜΧΙΘ΄ ΜΧΛ΄ΟΘΛΘ΄ΡΚΧΎΝΘ΄ Ε΄ΧΕ
:ΎCεχΘ ΛεΘΞΛ Λ΄Ι Ι΄ΞχΘ C ΛΛΛ Λ΄Ι ΦΠ ΄ΧνΙΘ΄

àσΛΘ΄Ι΄ ρΖΛ΄ΙΘ ΡΙ ρΛΗ΄Ι Κ΄Λ

΄ΟΎΟΡΘ Ι΄ΥΛΘ΄ Λ΄ΙΘ΄ ΚΡΝ΄Α ΄Χ

σΛΡ΄ΗΘ΄ ΕΙΘΛΘ΄ Ο΄ΛΑ ΎΒCΘ

΄Θ ΕΛΧΘCΘ΄ ΟΛΒΘ΄ ΙΡΛΛC

τΎΗ΄ΙΘ΄ ΄ΛΘ Λ΄ΧCΘ΄Α ΡΘΡΘ ΤΗ΄ΙΘ΄

΄ΛΘ ΡΙ ρΒCΘ ΄Θ C Α΄ΙΧΘ΄Ι ρΕΙC

τΎΟΎCΛ ΚΡΘΧCΛ Θ΄Α Τ΄ΧΕC

ΟΘ΄ ΜΛ ΡΙ ΧCΛ ΜΛ ΦCΣΕΘ ρΖ΄ΛΘC

¹τΎΗΡΘ΄ Η΄ΕΛ ρΕΙCΘC

ΡΤΘCΛΘC ΗCΣ Λ΄Υ΄Ε ρΕΕΙCΘΑ

Ι΄ΎΟ·Ω΄C ρν΄Ι Λ·CΘ΄C ΄ΠΛχεΕΟC Ρ΄ΧνΙΘ΄ ΖΛΘΘ ΞC΄ΙΙ ΤΙ΄Ι ΗΧΠ΄ΟΎΘ΄ C΄ ΛCχΘ΄ ΚΠ
ΡΗΒ΄΄Μ ΗΙ΄΄Μ ΖΘΚ· ΦΡΑ ΡΑ΄ΎΘ΄C ΤΕ·Θ΄ ρΙΛΕC Ε΄ΧΕΘ΄ ΗΠ΄ΒΟ Μ΄Ι ΄ΩΙΕΟΛ Ρ΄Ι΄CΡΠΘ΄ Μ΄Ι
ΞΙΒνα ΎΦ΄· Ύ·΄ΙC Ύ΄΄Μ Ψ΄ΟΛ ΦΠ Ύ· ΡΑΙΕΘ΄C Η·ΧΘΘ΄C ΡΚΘ΄Ι΄C Ψ΄ΙΘΘ΄C ΛηΛΘ΄· ΗΙΑ΄Ε
:ΎCεχ

΄Α΄ΛΕΘ΄ ΦΗ΄ΕΘ΄ ΄ΧCΘ΄ ΄ΛΎC

ΛΎΟΧCΣ Α΄ ΦΡΧ΄Υ΄Ε ΄ΧCΘ΄ σΛΘ C

΄Α΄ΑΎΘ΄ ΘΧΑ ΡΙ ρΧ΄Η΄Ι ΄ΛΗC

ΡΤΎΘCΘ ΤΦΡΗ ΄ΧCΘ΄ ΄ΛΎC

΄ΟΎΑ΄ΡΘΘΘ ΄ΧΛΜΘ ΄Θ CΧC Ύ΄Η

΄ΛΦ ΑΝ΄ΎΘ΄ ΦΑ ΠΙCΛΘ΄ ΡΚΠ Λ΄΄

²Ω·CΘΗ΄ ΑCΕΧ ΄Θ Α΄CΘΗ΄C

ΠΎΗ C Τ΄ΙΑ ΄ΧCΘ΄ ΄ΛΎC

΄ΗνCΛΛ ΛΧΗ΄ ΦΡΑ ΡΤ΄νΒΘ΄C Ύ΄CΜΘ΄ ΄ΠΛΧCΣΛ ΄ΧνΙΘ΄ Μ΄ Ι΄Χ·΄Ι΄ ΎΕΘ ΜΛ Λ΄Ι΄ΠΘ΄ ΛΛΕΧ
Μ΄Ι ΩC Κ΄΄Ι ΛCΛΞ Ζ΄νΠ ΝΧΙΑ Ρ΄ΗνCΙΟΛ ΄ΧνΙΘ΄ Μ΄ ΛΠ·Θ΄ Φν·Θ ΄Ι·ΘΧ Μ΄ ΙΧΛΧC Ύ· ΡΑδ΄CΎΘ΄
.Κ΄΄Ι ΜΜΕ ΤΘΕ ΩC Κ΄΄Ι

Ω ΄ΧνΙΘ΄ ΑΕ Μ΄Ι ΡΟΥ΄Ι·Χ ΜΛΘ Μ΄ΞνΟ΄ ρηΛΘΧ Μ΄C Ύ· ΄ΧνΙΘ΄· ΖΞΛΘΘ΄ ΚΙ΄Ι ΤΘ΄ C΄ΙΙΧΘ
ΩC ΜΧΜΎΘ΄ Α΄ΘηΘ΄ ΦΑ Τ΄Β ΄ΠΛΧ΄ΙCΘC ΄ΠΛ΄ΕΘΕ΄C Η΄ΧνΙ ΄ΧνΙΘ΄ ΞΚΡΑ ΡΕΛΘΨ΄ Μ΄Ι Φν΄ΙΧ
:ΗΧΠ΄ΟΎΘ΄ C΄ ΎCεχ Ρ΄ΩΘ΄Ω Φ·ΛΎΘ΄ ΛΎΠΘ΄ ρΧΙΧΘ ΄Χν΄Ω ΗΒΧΛΠΘ΄ ΄ΗνΞΘ΄C

.23 P : γ·΄ΞΘ΄ ΛΙCΛΘ΄ -1

.52 P : οΞβν ΛΙCΛΘ΄ -2

"ΓΑΘ'ΙΣ Π'Χ'ΕΘ' ΙΖΗΘ Σ'Ι ΗΠΤΕ ΙΔ
 "ΓΟΥΠΥΘ'ΙΣ Μ'ΜΕΘ' ΛΩΗΘΡΕΛ'ΙΗ
 "ΓΟΥΗΘ ΜΛ ΨΗ "ΡΧΕΘΕΧ ΡΕΛ'ΑΛ
 "ΓΟΥΠΙΣ ΘΓ ΤΕΛΘ ΙΘ ΡΛΘΗΘ "ΘΘ
 "ΠΙΑ ΡΗΘΟ ΜΛ Ρ'ΡΘΛ'ΦΕ ΤΗΥΛΧ
 "ΚΒ ΡΘΕΦΗ ΜΛ ΘΕ 'ΚΠ Μ'Η "Λ
¹ ΩΣΟΥΘ ΕΛΛ 'ΚΡΟΥΟΥ Π'ΜΟ Π'ΩΘΣ

ΡΗΟΥΟΥΛΑ "ΧΘΙ ΜΛ ΙΖΕΘΕ ΑΛΠΑ
 "ΡΘΘΣ Ρ'Π'ΑΘΝΙ "ΑΘ'ΚΑ ΘΛ
 "ΟΥΡΘ'ΙΘΙ ΦΘ Σ'ΙΠ'ΗΙ "ΠΣΙΕ ΡΙΘΚ ΜΣ
 ΡΘΑΒΗΘΘ Ρ'ΡΧΑ Θ' ΛΛ' ΑΛΛΑ ΑΥΡΣΧ ΚΓ
 "ΟΥΡΕΕ'ΙΣ Ε Ψ'ΠΘ ΑΙ 'Κ ΡΕΗΘΣΜ
 'Κ ΚΥΦΧΙΣ Ρ'ΚΠ ΜΛ ΙΖ'Κ "ΡΕ ΤΗΥΛΧ
 ΡΘΟΥΘΠΙ Π'ΡΑ ΙΖ'ΚΘ 'ΚΠ ΨΚΘ

"ΡΒΣΣ "ΧΝΙΘ' ΛΧΣΣΘΣ ΡΟΧΙΣΣ ΟΛΗΕ ΛΩΝ ΤΘ' ΞΛΨ ΨΕΘ ΜΛ 'ΗΧΠ'ΟΥΘ' Σ' ΨΙΡΧ
 ΞΚΠ ΜΧΞ'ΝΟΛΘ' Ν'ΝΘ' Ψ'Ε ΜΙ Ε'ΞΟΛ 'Η'ΜΘ' 'ΗΧΝ'ΒΘ' Λ'ΙΘ' "ΡΝ'Σ ΡΨΧΦ' ΨΩΒΛ "ΡΝ·
 ΑΙΦ ΦΑ ΜΧΑΛΞΛ 'Ι'ΛΗΝΛΘ' ΚΘ'Ι ΦΑ 'ΙΣΘΣΘ' ΤΙΙ ΜΣΕΙΧ ΚΡΝ' Ψ· ΡΗΧΞ'ΕΘ' Υ'ΕΕΘ'
 'ΗΛΟ'Θ 'ΙΞΧΘ ΛΣ·ΕΘ' Μ'ΗΣ ΚΒ'ΛΒΘ' ΞΚΠ ΥΕΕΧ Ω 'ΙΣΛΘ' Μ'ΗΣ ΡΟΧΨΘ' ΙΧΗΛΣ ΨΛΘΘ'
 .Ε'ΧΕΘ' ΞΚΠ

ΝΧΘ "ΡΧΑ ΤΛΛΘ' ΟΘ'ΝΧ "Λ Μ· 'ΛΗΚΛ ΡΜΑ "ΧΝΙΘ' ΤΙΙ "Λ ΨΗΣ 'ΙΣΛΙΘ ΥΙΘ ΙΣΘΣΛ ΨΗΑ
 :ΨΣΕΧΘ ΡΥ· ΛΧΗ ΨΧΙΘ Ψ'ΡΟΝ' ΣΣΞ

ΠΟΥΘΧ ΠΡΠΘ "ΧΕ ΟΛΘ ΑΙΕΙΣ
 ΠΛΒΛ ΡΙΘΣ Ρ'ΧΘΘ' ΤΘ ΡΙΦΕΞ
² ΠΛΩΒΘΧΣ ΡΨΕΛΥΧ ΨΧΙΘ ΡΥ'ΘΛ

ΡΙΘΣΧ ΠΙΣΛΠΘ ΙΣΘΣΛ ΨΗ "Θ
 "ΑΥΘ ΙΖΨΘ Ρ'ΧΘΘ' ΜΛ ΠΛΒΘ
 ΡΟΥΘ Ρ'ΡΘΛ ΡΙΘ ΠΡΠ Ψ'ΥΘΣ

ΑΒΧ ΦΘΘ' 'ΗΧΕΕΘ' ΕΛΣΣΘ' "ΝΧ·Λ Ρ'ΡΘ'ΣΜΣ "ΧΝΙΘ' ΛΘΣ ΤΙΙ ΑΛΥΧ "ΝΛΙ'Π ΨΧΣ 'ΚΠ
 "ΡΛΧΨ· ΚΡΘ'ΙΠΝ' Ν'ΝΘ' ΤΙΙ Ρ'ΙΝΧΣ ΡΛΠ·Θ' ΜΣΧΙ ΦΑ "ΧΝΙΘ' "ΡΧΙΙ ΛΡΧΘ Μ'
 ΞΙΒΝΑ Ψ'ΣΜΘ' 'ΗΕΧΕΕ ΜΧΙΠ'ΒΟΛ ΨΛΘΘ' Ε'ΧΕ ΟΧΙΣ ΡΟΨΛΒΣ Ψ'ΛΘ' ΑΞΗ Τ'ΛΣ ΦΨΞΘ'Σ
 :ΨΣΕΧ

.351 Ρ :Υ·"ΞΘ' ΛΙΣΛΘ' -1

.128 Ρ :ΟΞΒΝΛΙΣΛΘ' -2

ἡ ἀρχὴ τοῦ ἔργου τοῦ Θεοῦ ἐστὶν ἡ ἀγάπη.

P H I N E " Ě Ć A | " Ń " Ě θ ' S | Ā Č

Ἡ ῥῶμη ἡ λυγρή ἡ ἁθ' ἡ λυγ'

š'č' m š'ā č' n' n'ī' 'x

$$:\ddot{y}\zeta_{\varepsilon\chi} K'p \ddot{y}'^{\sim}\Xi\theta'$$

'ICE' 2A PUNČO "C

ŭ xā ī xīm ī zī nī ī mč rē

ûθ' τñċĕ "ΛΣΘΥΑ ρι θή ρč

ûθ' ʌč' ɪɬ ɪʒ xɪn' ʃɪ ʊčʊ

$$:\dot{E}^{\prime\prime\prime\prime}\delta\ \dot{P}^{\prime}\rho^{\theta^{\prime}}\zeta E^{\vee}\zeta\ E^{\prime\prime}\chi E^{\theta^{\prime}}\ \Lambda\Phi\P\ddot{\iota}\ \sigma^{\theta}\Lambda\cdot\Theta\zeta\ \sigma^{\theta}\cdot\Lambda B^{\theta}$$

ΣΙ ΟΥΝ ΒΟ ΘΥΝΘ ΜΕΛΕΘ' ΑΙ ΧΕΥΛ ΕΙΘ

ûŋûθ' m l h hč f l xč l ž N"vč kh

“ῥα ἢ ἴππῳ ἢ θήρῃ ἢ ἀνθρώπῳ κτλ

Ἰἶθ' ἄγχι ἡμῶν "ῥῶσθ' ὦπτι

.90 P :0Ξβν ΛΙΣλθ'-3

ὁ ὕψος αὐτοῦ ὡς ὁ ὕψος τοῦ οὐρανοῦ
 ὡς ὁ οὐρανὸς ὁ ὕψος αὐτοῦ ὡς ὁ οὐρανὸς
 ὡς ὁ οὐρανὸς ὁ ὕψος αὐτοῦ ὡς ὁ οὐρανὸς

ὁ ἄρχὸς τῆς πόλεως ἦν ὁ
 ἄρχὸς τῆς πόλεως ἦν ὁ
 ἄρχὸς τῆς πόλεως ἦν ὁ
 ἄρχὸς τῆς πόλεως ἦν ὁ

φ· ἩΕΙΞ̃ σςδ̃ ἰν̃ῆ ρφε ῃηθ ῃ· ρμ̃Ξνύθ κςΘελθ' ΛχΣλθ' Ζθκ β'Ιςλθ' Ἐληα
'κπ ῃβ̃ μλ ΑρΦΘθ' φα μχ·ή'Λθ' Ε̃εΘιθ τ'Θε φΞ̃εθ' ΛβΜθ'ς ἩΨβςλθ' ὙχςΘιθ Ἡχπ̃ΟΨθ'

.32 P : $0 \equiv \beta v \wedge I \Sigma \lambda \theta'$ -2

μχνλ'λθ'ς Ε'Σ'Υθ' Αςιδ' ὕΜΘΜχθ' ρχι'ϊ ὕΜ'Υχ' Ηχπ'ο'Υθ' ς' μ'η' Εληθ' ξκπς ρλχ'Σλθ'
:ὕςεχα' Α'ΛΘθ' πλχ'Σλ μ'ϊ χνιθ' φα' λχλ'Υοθ' κλ'ϊ τθ' ς'ϊΙχς ρ'Τ'ςΞ ΙΕ τι'ϊ

à'á'ΕΕθ' η'χ'Λθ' ὕπ' ρφ'Π'ρθ' μ'χ'ς

!θ'ς'ὕθ' ἰλς'Σ'δ' φ'ν'άθ' ρ'ρ'ς

ú'á'í'Σ'ς' θ'χ'α' á'ι'ςλθ' í'ζ'άλ' μ'ς

ρ'ὕχ'νλθ' σ'Π'ς'έ' Π'φ'ς' λ'ύ'ς

á'á'Λθ' τ'θ'θ' ρ'ς'Ε' Π'ς'Π' λ' μ'ρ'ς

!φ'ὕθ'θ'χ'θ' κ'ι'ρθ' φ'ν'άθ' ρ'ρ'ς

¹ú'·í'ὕθ'ὕθ' θ'ς' κ'ὕχ'θ'ί'ς' ρ'ζ'ὕ·

ρ'τ'ά'χ' á'ι'ςλθ'ί'ς' ρ'Π'ς'λθ' Π'φ'λ'ς'ς

ρ'ν' ω' 'Ιςλιθ' σπλ'ης ρ'ρθ' ο·Ες' χνιθ' Ε'χ'Εθ'· οει'Υος' οθ'Ε' ὕ'Σ'χ' Ηχπ'ο'Υθ' ς' μ'

ρ'Σ'ς' ρ'νλ' Αχ'Σν' οθ' ο'ο'κ' ς'πς' ρλΠ'θ' ὕη' Αχ'Σν' 'Ιςλθ'α' ρ'ρνλ' Αλρλ' οθ' Νχθ' ΗεχεΕ

:οθ'ςε· ροθ'ςΕ' μ'χ'η'·θ' ὕ'Ες' οθ'Ε

ρ'ρ'χ'θ'θ' φ'ρ'ή' τ'θ'Ε'χ' Ε'λ'β'Ε' τ'θ'ς

φ'ο'Μ'ν'θ' μ'ς'ά'λ'Ε'χ' φ'φ'π'λ'έ' φ'ο'ν'ς'ή

ρ'ρ'ς'λ'ή'ς' φθ' ἰ'Νλ'Π'θ' Ψ'ς'ί'φ' κ'ς'Π'χ'

ά'τ'θ'λ' τ'θ'ς'ρ'τ'θ'λ' τ'θ'Ε'ρ'τ'θ'λ' τ'θ'Ε'ι

ρ'ρ'χ'θ'ς' Ε'χ'Εθ' Δ'χ'λ' θ'η'β'Υ'χ'ς

ρ'τ'έ'θ'ς' Π'ς'λθ' ξ'λ'η'χ' μ'λ'λ' φ'ο'ν'ς'ς

ρ'ρ'χ'Π'Σ'χ'Ε' λ' í'ζ'θ'λ' φ'Ε'β'θ' λ'κ'Ε'θ'

ξ'ά'λ'ρ'λ' í'ζ'θ'λ' λ' Π'ι' 'κ'ί'θ' κ'ι'Π'π' χ'ς

ú'ρ·χ'Εν' φ'ι'ϊ' ς'ά'Υ'χ' Η'χ'θ'ή'ά'ς

ρ'θ'ὕ'β'ς'θ'λ' θ'β'λ'θ'Ε'λ' μ'λ' κ'λ' κ'ή'θ'ι

ρ'ρ'χ'θ'ς' λ' ρ'ο'ς'ί'Σ' μ'ή'ι' Η'θ'θ'ή' φ'ρ'θ'

φ'ο'ν'ς'ς' ρ'σ'Π'ν'θ' σ'θ'Ε' Η'θ'θ'ή'ί' Π'ς

²ρ'ρ'χ'Π'Σ'θ' μ'π'ι'Π'γ'ά' φ'ο'ς'χ'Ε' φ'Ε'β'θ'ς

λ'β'θ'ς' μ'χ'ά' ς'ι'λ'Ε'δ' χ'ν'λθ' á'ι'χ'θ'λ'

ϕ· Τ'Λ'ϊ' οβς' τι'ϊ φ'Ε' ὕηθ' Ηθ'Ε'λ' ω' η'ι'τ' 'Ιςλθ' μ' Ε'ληα' Ηχπ'ο'Υθ' ς' κ'θ' Ιεθ

ϕ'ηθ' Ι·ώ' 'Ιςλθ' Ν'ης' ροι'Υν' ζ'λΠ' μλ' ν'ΙΕ' τθ' Αλδ' φ'ρα' μ'Ξνó' μλ' ρ·λδ' 'Ιη'λς

.ονλ' ΑλΠ'χ' μ' μ'Ξν'

χνιθ' ξκπ' φα' Ιιθθ' μ'χ'ιλψ' ρ'ρ· μ'χ'ει'Υολθ' κ'κ'χς' Ε'χ'Εθ' φ'Υν'χ' λ'ϊ'Π'θ' φ'Υλ'χ' 'κ'ηπ

Η'χ'Ι·ϊ' 'Ιςλθ' Ε'Ιδ'λ' ώς'ρ'λ' ρ'ϕ'λ'ϊ' ὕ'·Ε' Ωφ'ε'χ' σ'κθ' 'Ιςλθ' 'κ'π' ΗεχεΕθ' μ'χ'ιπ'θ'Βθ'

.52 P :γ·'Ξθ' λ'Ι'Σ'λθ' -1

.60 P :ο'Ξβ'ν' λ'Ι'Σ'λθ' -2

Λ'Ιδ'ι'ς ΕΛχΣεθ' ὕ'Βψ'ς ΕΙΣ'Λθ' ἄ'χνλθ'. κπ'χ' Ἀηκλ ρκχ'ν ὕ'ης ΕΚθ ὕ'η "Σ'ίνλ
:Ε'δ' ρ'Ι'ςλθ' ἠλβπ' β'Σ'ς ρ'ηχθ'ι'

ἄ'ά'θ' ἄ'χ'θ' φα' ρ'ι'ά'φ'ι	ρ'ῶ'θ'λλ'θ' ῥ'ζ'ἄ'Ελ ῥ'ζ'Ε'φ'ε
ἄ'θ'π' ρ'ῶ'η' ἄ'λβ' σ'λθ' ρ'ι' ὕ	ὕ'φ'ε'ς ἄ'χ'θ'θ'ε' ρ'ι'ε'φ'ε
ἄ'θ'ά' ἄ'λ'μ'η' ῥ'ῶ'ς'φ'ς Ε	ἄ'Εθ' τ'η' ῥ'ζ'θ'λ ρ'ι'λ'μ'η'ς
ἄ'λ'ὑ'θ'ρ'ῶ'ὑ'η' σ'θ'λ' ἰδ' μλ	ὕ'χ'θ' θ'χ'ς'θ' σ'θ'λ' μλ ἄ'χ
ἄ'θ'ρ'ς' ῥ'ζ'θ' ῥ'ζ'ῶ' ρ'ι'θ' κ'ε	ρ'ζ'λ'θ'ῶ' ῥ'ζ'ὑ'ὑ'θ' ἄ'λ'ρ'χ'θ' ὕ'π
ἄ'θ'β'θ' θ'ῶ'χ'λ μ'ὑ'λ ρ'ι' ὕ	ὕ'ῶ'ὑ'ὑ'θ' ἄ'θ'θ' ὑ'κ'θ' μλ'ς
¹ ἄ'ὑ'ἄ'· θ'ῶ'ὑ'·θ' ῥ'ε	ρ'ἄ'θ'λ'θ' θ'Ε'θ'ς'θ' ὕ'η

Λ·ῶ'θ' Κθ' Ἀιφχ'ςρα ρ'Ι'ςλθ' φα' ἠχπ'ῶ'ῶ'θ'ς· ὀθ'δ' ἄ'λ μΞΕ' μλ 'Ι'χ'·ῖ' ξΚπ Λ·ῶ'ῶ'ς
ὕ'η τι'ῖ γΕ φρα 'Ι'ςλθ' ἠχλθ'Ε· ἈχθΚθ'ς ρ'μχ'Ιθ'ςθ'ς ὕ'π'ῖ' μλ μχε·Ξθ' μχ'ΙΕ'λθ' μλ
ἄ'ὑ'ζ'ς ἠ'ε' θ'Ε'ζ'ἄ' θ'Ε'θ'θ'λ' ἠ'ε' Ἐ'θ'ῶ'ζ' ἄ'ῥ'ε'θ' ἄ'λ'θ'λ' β'Ε'θ'» ὀθ'ΕΒ ὕ'Β ὀθ'ςεθ' ὄ'δ'ΙΣλ' ἄ'Κπς ἈΠ·θ'
²«κπ'θ'λ'θ' ἄ'ὑ'ζ'ς ἠ'ε' ἄ'λ'θ'λ'

φα' ἠεθ'θ' μλ ἄ'ΚΕλ ρ'ἄ'χν'Ιθ' φα' Ι'ς'Ιθ'θ' Ἀιφχ'ς 'Ι'ςλθ' τΞν ὑ'Κθ' μ'Ξνó' Ἀφ'θ'χ'ςρα
. 'Ι'ἄ'ἄ'λβ'θ' γλβ'χ'ς φῶ'χ' 'Ι'ςλθ' μ' Ἀηκλ ἄ'χν'Ιθ'

'Ι'ςλθ' κρχΞνθ' Ε'ἄ'χ'Εθ' μ' ὦ' ΙΕ'ς κπλχ'Σλ'α ρ'λΠ·θ' Ωχλβ' μχ· ὕ'ςΞθ' ἠλθ'Εθ' ξΚρα
Ληκ μ'ῖ ἠχπ'Εθ' Νβνθ' φα' ἄ'λθ'ς ἄ'ῶ'δ'ς ΙΠ' ἰν'ἠ' 'Ι'ἄ'·ῖ' ἄ'λ'Ιθ'θ'Ξλ ρ'ν'ῶ'ρ·ς ἄ'λςΜ
. 'Ι'ςλθ'

:ἄ'π'Ιῶ· ὕ'ςεχθ'

ἄ'Ι'θ'χ' π'Ι'ςλθ' ἠλθ'Ε μλ ῥ'ε' ἄ'λ' ὕ'θ'ς ἄ'λ'θ'Ε π'Ι'ςλθ' ἠλθ'Ε μλ ῥ'ε' ἄ'λ' ὕ'θ'θ'

.93 P :γ·Ξθ' ΛΙΣλθ' -1

. [35]Τ'χ·ν'ῖ' ΕλςΞ -2

.76 P :μ'ςχ|θ' -1

.130 P :0Ξβν ΛΙΣλθ' -2

.138 P : $0\Xi\beta\nu$ $\Lambda I \Sigma \lambda\theta'$ -3

φὺθ' ἄτ' φνὸν φνῆς	γ' ἄ ληχ' φν' ἄι φεχ' ἰε
φθ' ἄε 'ς λφθ 'λθ' λς 'ς ἄ' βθ	κςδ ληκ φα ε' λφθ' φθ' λς
ϑ' ὠ ὠ βθ' η' γ' ἄ λς μ' χ' ἄ ρ φ π' γ' ν' ε	φ π λ χ κ' δ ἰδ φ ν' ὠ λ λ λ μ' σ' η
φθ' ε λ τ' ἰ θ' μ' ρ ης λδ μ' σ' η	'ς β π μ' χ η ρ χ' ε'ς εθ φ β θς
φὺθ' ἄε ε' λ φ' ἄ λ φ' ἰ ρ' 'ς	κςχ π' ις ε' ἄι χ' ε' ἄ ρ φ δς ε
ϑ' ὠ β θ' γ' ἄ θ' ἰς ἰ ρ' λ ε θ' ϑ' κς	ς λ λ' μ' ρ κ' ε' 'χ' ε' τ' ἰ γ' θ
ϑ' ἰς θ' τ' ρ' ζ' κ' λ' χ' σ' λ' ἰ ν' χ' ρ	'ς β θ' ἰ ζ' χ' ρ γ' ε' θ' 'χ' ρ θ' ἄ π
φθ' ὠ χ' ὠ' ε' λ φ' ἰ θ' ἄ 'ς ἡ χ' πς	τ' ε ρ χ' ἰ ν' χ' π' ρ π' ε'ς β λ ν' ἄ λ
ϑ' ὠ δς ϑ' ὠ θ' λ' ληχ' ἄς κ' ἰ	μ' λδ ἰ ἰ γ' ἄ 'ς λδ ἰ ν' ὠ' ἄι λ' ε' θ
ϑ' ὠ ὠ ε θ' μ' λ ὠ λς κ' ἰ γ' φ' ἄ λ	' ὠ λ φ π' 'χ' π' α' ε' λ' ἄ λ ἄι δ' κς
ϑ' ὠ ὠ β θ' ε' ἰ' ἄ γ' λ' μ' λ ἄ γ' ρς	' ἄ δς ὠ π' ε' λς λ' α' ἄ' φα ἄς κ' ἰς
¹ ϑ' ἄ λ θ' τ' ἰ θ' μ' χ' λ' ἄ ε θ' ε' ρ ε' η	' ἄ χ' ἰ θ' ἄ ν' ὠ' ἄς λ' χ' ἰ θ' φα ἄς κ' ἰς

ς ΙΞΒθ' μλ ΓςΛθ' ἰςΛθ κςχ· ~ λςχθ κ' ις φν·θ οθ ε ΕΕλς 'Ιςλθ' 'Ηχπ' ὠ'θ'ς'ς' Ληκχ
 ὕςε' φα ΛΧνχ λ' ἰ' π'θ' μ' η ρ β' η ε χ ε θ' ξκπ 'ς ε' ν' ὠ ' λ ρ λςς λ λ' ἄ λ ρ λ' ρ ν' ἰ ' Ηι ὠ β' η φα κπ
 'ΥχΕ Ν' ν'θ' φα Η' Σ' ΕΛΧν οθ 'Ι ν' η Κ' ρ Η· δ' ὠ μ' χ' ὕ· Ε' χ' Εθ' φα κ ρ ρ βςςς κ ρ ν' η λς Ν' ν'θ'
 ο χ' ἰ Γςν Ε' χ' Ε ε' ι·ςθ τ' ο Ε Λ' λ' ἰ' ἰ' 'Ι θ' φ' ἄ λ ρ λ ο ο χ λ ο Ες 'Ιςλθ' Ληκ' ο τ'ς ἰ λ χ
 : ὕςεχ Κ' ρ κ' ΕΞθ'

Γςλ' δ' ὠ χ' ἄ 'ΙΞΒ	' λςχ ρ π' λ λ θ' λ' χ' σ' χ' ε
Γς ὠ λ' χ' π' ις λ θ' κ' ἰ θ'	φ Ε ὕ' η ρ φ χ' ἰ θ' μ' χ' α
Γς λ' χ'ς'ς' λ' ὠ χ' ἄις λ' ὠ	ὠ θ'ς'ς' η ρ β' η φα ' ν' ἰ θ'
Γς· ρςς ρ β' γς η' η' 'χ' ὠ	ὠ ρ θ' ὠ θ' μ' λ 'χ' ρ θ' φα θ' θ

Γςὕφν κςχ ϑλ Ἀὕ

ὕπθ' μλ Γ'φν ὕη

Γςν ϐι ὕη μς ϐμχηΞλ

*ὕὕχ ῖζεβν τῖνι Δῖ

¹Γςν ἰλῶνι *λ ϐι Ἀὕ

ὕλῶνι ϑς ϑδ'ῶθ'ῖ ϐιΞλ

Λς·εθ'ς Λς·εθ' τῶΜν Ινῖ ὕεχ οιῖΒ οοχλΟΕς 'Ιςλθ' Ινῖ 'Ηχπ'Οῖθ' φ· ὕςδς μ'
 μλ 'Ηλ'ῖθ' Ωλ μςςΟΞχ μ'ΦιΞθ' υςκ μ' ἘΒΞλ ϐ'Ηνςτ' *ρχνη'Ξ ὕ'Ε μῖ *ρθ'Ξχςρ'ρΞβν
 ον' μλ κήλθ'·ς ἘλΘψ'ς 'Ιςλθ' 'Ι'λίν 'ΙΠνλ ϐκρθςΣ' τθ' κρῖςΒλ· ζθκς Ν'νθ'
 ὕςεχ *ρχα ΛΩ'χς *νΞςβν ἰιχ *ῖ'εχ' *ρχα ΙΒν *ν' ὡ' ΙΕ'ς Λθς τθ' *ρῖΒλχς *ρπληχ
 :Λῖ*Πθ'

ἀξλβῖνλ ῖζχα ἱςΒς υῖῖῖ

§Ι ῖῖῖ *λ:ἰλ·εθ' ἈῖθςΞ φνς

ξλφῖνι Δ'ς'ςλ ῖῖῖῖῖζχκς'θ

κρΕχλ' Ἀῖλῖς:φνῖ*Βςῖ

ξλνγν ϐ'πμρῖ κχῖνθ' μ'η

Ξὕὕλῖνλ 'ῖ'ΕΒς' Ἀῖιῖς

²ξλθν κςκῖς Γςλθ ζΤ χῖ

§Ι ῖῖῖῖ κς'λβ ἰλῖνλ ῖῖῖ κῖ

:ζθκη ὕςεχθ

πῖ 'ςρῖΠθ' φῖ εῖθλθ' ὕπςς ϐ'χλῖ ὕ

ὕθ' φῖ ϐζλθ' ὕπςς ἰςλθ' ἰςλθ' Ἀῖλῖ

πῖ 'λφῖνι ϐΔ'ς'ςλ ϑ ϐΝῖ'ῖλ ϑ

ρἈλ'Πλ ϑ ὕηλ' ῖζςλλ 'ςῖῖ

³πῖ 'λβῖνλ Ἀλθθ' φῖ ϐΒς'ςλς

ρ'Ἐηθ' μλ μχλῖνι ῖ'ἘΒς'ῖ κςῖ

ὕΛθθ' Ε'χΕ Ιῖ· ζςιλθ' ὕ'Ε ΛςΣχ ϑρα ϐοΟχ'ρν φπ ζιθς μ'Ξνó' ΛχΣλ κπ ζθΚα
 οχβηχ μ'Ξνó'α σΛθθ' τιῖ κςνθ'ς μ'ΦιΞθ'ς ξ'Βθ' τ'νβ· ΔχΛΣ ΔχΛΣ' ϑς ϐΖΚ·θ'ς
 . 'Ιχλθ Νχθς φΕιθ 'ΗΧῖςλθ'α ϐΛς·εθ' φῖ 'Ηχλλλ Ι'ΞΒῖ' Ιπ'Πχ μ' 'ΗΧῖςλ

.117 P :γ·Ξθ' ΛΙΣλθ' -1

.204 P :οΞβν ΛΙΣλθ' -2

.77 P :οΞβν ΛΙΣλθ' -3

ρΗΪςν0λ ρχλ'λλς ΕΙΠΥ0λ πΙΣ'ελς ρΪςΥςλ φα πΙΕς ΒχΞν ΙΨ0 ΩΦ'ελθ' ξΚρα
 'Ιςλθ' μΪ οληΕ μςη0θ ρο'οθ' ὕα'ίθ' ο· ΛΒΜχς μ'Ξνó' ο· ΧΪςχ λθ' Ηλχδ' ΕλςΣ φρα
 .Λχ0'0θ' φα εί'ς Νβνθ' φα Ωδς'

:κΙΚζ 3-2

μΪ 'ΥχΙΕθ' τθ' ἱΛΨχθ' Τ'νβθ'ς 'Ιςλθ' μΪς ρ'ρθ'Ες χνΙθ' μΪ 'Ηχπ'0Ψθ' ς· 'ΥΙΕ0
 μΪς ονΪ 'Λςλ' ρχα Αθ'Ψχ φ0θ'ς Λ'λΥλθ' 'Κπ φα κηΕθ' μλ Λχ0ηθ' οθ ΙΒνα ρμλΜθ'
 κΙΪ φπς ο0'λΞ μλ ΗλΞ κπ' 'ΜΛ·λ μ'Ξνó' Η·ήλθ μλΜθ' ΗΞη'Ψλ μΪ 'ΩΙΕ0λ ρο0'·Ιε0
 :ὕςεχα ρΨ'Ε τιΪ 'Ις·Ωθ'

ρΗΪΕς ΕΛχΙθ' μ'λΜθ' Ηχς

ρ·Αφ0 Ηχ0λθ'ς ρΑΑφχ Τλλθ'

ρ00·θ·000Ε0χς ρ00 ρ00ΛΕ0εχ' ζ'

ρ00Μλ φα η'ς'Με ΝΡ χλΕθ' ΝχΙ

ρΗΥΨχ μλλ ὕδς μ'λΜθ' φΥλχ

μλ ρ00 ρμ'λΜθ' τΗΪ ρ00Ψθ' 'Ι

¹ρ00δλχ Αχδλ ΗχΕ'ν ὕη φα

τΙ0εθ' μ000λ θχΙ0ΗΪ 'θ0ρ0' Λλ' 0ς

Ψ·'ελθ'· χνΙθ' Ε'χΕθ' ο·ΙΦς μ'Ξνó' ΡΛΕ τιΪ ΛΪ'Πθ' μλ ΔχλΣ ΔχλΣ0 'Κρα

.ΗχΕ'ν ὕη μλ ΛΠ·Ιθ' χΕ'θ' ΙΣΛ0 μχ·χ

'Ιη'λ 'ρρΒ μλ Ε'χΕθ' φα οληΕ Λ0νς ο·χΙ'0ς μλΜθ' μΪ 'Ηχπ'0Ψθ' ς· 'ΥΙΕ0χ λη

κΨ0 'Ηίχι· κηΕ Λπιθ' ὕχλΕ0 φα ὕΞΛ0Ξχθ' ρσΛθ' 'ρρΒ μλ ο0ληΕ χ'ν0 φα Τ'νβθ' 'Ηχλ0Ε

:ὕςεχ ξΙΒνα ρο·Ι'0ς μ'Ξνó'

ΡΑ0χΙΣ0 τλλ 'Κς μ'λΜθ' ρ00

ΡΑχλδ Τ'εάθ' μλ η'νβθ' ρ00

ΡΑχΙ00θ' κρχ0 ρΒΨχ μ'ή ςΙ

ΡΑ0ς0 ρ0π0θ' μ'λΜθ' ρ00

ΡΑχ0θς λ0Ϊ'ΠΙ μ'λΜθ' ρ00

ΖΗχΙ0ά ΖηλχθΕ μ'λΜθ' ΗρΙΣ

ΡΑβ0λς ρΑΚρ0λς ρΚλΠ κΗΙ

ρΙς0φςρΪ'εάθ' ΙΝλ00 ϲ'λς ϲ

¹ΑΧΛΒΘΘ' ἰζχῶλ κηΕχ μ'ή ςΙ

Ρ'ΝΛΒΛ μ'λμΘ ἰζῶχῶλ ἰεΙς

σ'Λ ον' ζθΚ Ε'χΕΘ' ξΚπ φα Ν'νθ' Ψ'Υς' ΝΛΙ μ' οληΕ φα Ἡχπ'Ο'Υθ' ς· ξΙΞΒ ἄλλα
 Èπ'ΒΟλ μλμΘ' τιἼ ὕηςΟ μλλ ·Β'ΥΟλ ΡΤ'ε·θ' ὕΒ' μλ ὕλ'Υς ὕ· τ'ΥΞχ μλ ζ'νπ μ'
 :οθςεθ οΟ'Λη

ΠΙ 'ΛΩΥθ' ἔΛχΩη μ'λμΘ' 'ΦΘ ς

ΡΖΙΩΩΦΛ μ'λμΘ' ΚΘΘ' ΟΚΘ' 'Κ 'χ

ΠΙ 'Κ'Θ' ΚΑΡΛ ἰζ'Οε ἰδ ςΙ

ΖΗΒΕ ἰζἰφἰἼ ἰΝχἰς ὕςεΟ 'Κ'λ

²ΠΙ 'ΛΛἰθ' φα ΠΙ φςςΡΠΙ χἰἰΠ 'Κςς

ΛΒΘ κἰἰ ΠΙ ἰεΕ 'Κς ὕςεΟ ἄλ ςς

ο·'ΒἼ τνβΟ ω ΟΚΘ' μλμΘ' ὕ'Ε 'βΣ'ς ρμλμΘ'ς οΟ·ΛΒΟ μἼ 'ΥΙΕΟχ 'Υχ' ξΙΒν ἄλη

:ἴ'χ·ἴ' ξΚπ φα

ΑἼ φέχΟ ἰδ ἄλ τἰἼ ἰζΠ

μλ ΑἼ ΛΘΘ' ἄλς φνλ ἴ'ΒἰἼ 'χ

ΑἼ φἰλΟ ἰδ φνς ΑἼ φδ ἄλ

'Κς φἰἼ ὕΜ Ζλς ἸΑΛ 'χ

³ΑἼ ΩΩΦΒΘ Λπἰἰθ 'νε μς

ρΩΝΡΒ'ἰἼς τνβΟ 'θ Λπἰἰθ'ς

:·Υχ' ὕςεχς

ΞΛφἰἼ ρθ ΠφΠ ὕἦ φρἰ

ΞΛηἰ ρθ ἴ'Γ'ἦ ΠΛλθ' 'Κς

ΞΛφΘΘ' 'ρςςῶηλ ΑὐΠηΟ

ἸλπςΒ 'ρἰ Λςλἰ' ὕἦς

ΞΛβΕ ἄπ'Λἰ'ΕΘ ςἴΛ'ἰς α

ΞΛβΕ ῶ Λλ'θ Ζἰ'Ε κἦς

ΞΛλς 'θς Ἰλλς τεηχ μὺ

'λμΘ' ὀὺΛἰς ὕβλ τἰἼ ἰΝχἰς

⁴ΞΛΩΩἰἼ ἔΛφΘ ΟεΚ ὕἦθ

ρβχΛἰς ὕς μ'λμΘ' ἰζθΚἦ

.40 P :γ·'Ξθ' ΛΙΣΛθ' -1

.76 P :οΞβν ΛΙΣΛθ' -2

.95 P :οΞβν ΛΙΣΛθ' -3

.204 P :οΞβν ΛΙΣΛθ' -4

ς· ΛΚΕχ "νρα "ρχα Ωδς οχΘϊ 'Ελβε Λβε μλ"ΕλχρΠθ' 'ΗληΕιθ ΙχΞΒΘ 'Ι "χ·ϊ' ξΚπ φβα
 'Ι'Κ· ξΙ"ηλ ΙΟΛΘΘ οθ"λϊ~ ΛΠ φα Ωδ'ς ον' 'Ιη~λ ρμχ·Λδϑθ Ι"ηλθ' Ζ·Ε μλ 'Ηχπ"Οϑ'θ'
 ϑϑ'θς ρΝ"νιθ 'ΕΛΥλ μλ "ρχα "λθ 'ΑςϑΠθ' ϑη σΙθ 'ΗλχλΚ 'Ηβ Σ ΛΙίθ"α ρΞΛΥ'ΘΘ 'Ηβ Σθ'
 .οο··ιεΘ μλ Λ·ϑ'θ' ΚΘ' "·θ"Φ οαςΛΣς μλΜθ' ϑ'Ε τθ' οχ·νΘθ' ςπ "νπ ξΙΣελ
 κπΜϊ κ'ςΙ· κρθ"λτ' 'ΛςΣλ Ζςιλθ' τθ' 'Ηο"βΘθ' Λϊ"Πθ' μλ ΙΒν 'ΕΛλ ϑηης
 : 'Ηχπ"Οϑ'θ' ς· ϑςεχ ρΞςνΛΟ "λ Νηϊ ΛπΙθ' κρθ μςηχθ κρν"ΦιΞς

'Αϑϑηλ θοθλ ϑςΦ φα θι μϑι	'Απθ' μλϑχ μϑ Τλλθ σλϑ "Ι "ϑ
'ΑΜΒ κηΛΑΜΒΘ 'Απθ' Ιϑ ςλλς 'ΑΙ ρϑλ	'ςΙϑχ μϑ 'ςλϑ ρΖςλ μλ κηι
'Αρϑς θ'ς ϑηςϑθ' "θς σλϑ 'ΑΙ ϑι	"ρλϑιτ τηΥϑθ "λ Ζ'λϑ 'ΑΙ χθι
¹ 'Αλϑ Ήχθ ϑΙϑιϑ ρΞ'Κϑ 'ΑΙ ϑλϑ	ιδ 'ΑΙ ϑι ρΖλϑϑ ρϑχ τηΥϑθ "λ 'Κϑ

ϑ"λΒθ' 'Ηχ"ή φα τνϑλ ΙΞΒχ "νπ Λϊ"Πθ' μ' ϑςεθ· ΛχΘϊ' φα ϑςεθ' ϑλΒνθ 'Κπ
 .μ'Ξνó' 'Η·ήλθ κ'χϊ' 'ΗΞη"ϑλς "πΛχχίος ϑ'ςΕϊ' 'Ις·Ω κΙϑ· Ν"νθ' ΛηΚχ μ' ώς"Ελ

:·Ωθ"Τζ ·υ"Ι -3

"χνΙθ' ΖΛΟς ρφηΚΟθ'ς Χϊςθ' 'ΗληΕθ'ς ΛϑΠθ' Ι'ςΛ μλ 'Ηχπ"Οϑ'θ' "· μ' ΛηΚθ' ϑιΞ "λη
 ς 'Ηχ"Λθ' 'ΗΞ"Ε τιϊ ΙνΟΞχ ον"α ρτθ"ϑ'ος ον"Ε·Ξ γθ"Θθ' 'Ι "χτ μλ γιΦνχ Χϊςθ' μ' "λης
 ρϑλ'Θ 'Ηβδς ϑ'εχ οιϑΒχς ρφειΟλθ' 'ΗχΞβν φα Λχϑ'Οιθ ΖθΚς 'ΕΛχΣ·θ· Λ"Σ·ΟΞώ'ς ΛΧνθ'
 κΙΘχ "λ 'Ηϑχ·Φθ' μλ ϑ'Χς ον' "λχΞώ ρ'ριπ' ϑ'ςΕ'ς "χνΙθ' ξΚπ φα ο· ΦχΘχ "λ σΛχθ
 φ· ϑςδ φα ΖθΚ Νλινς ξΛϑΠ Ωλ τΠ"λΟχ "λ· "πΛΣ"νϊ ο·Πς "ρβ Σςα ροΥΛϊ
 : 'Ηχπ"Οϑ'θ'

²'Αςηρθ' 'Ηλϑ'ι μϑι

Γ'χλθ'ι 'Απθ' ΙΥΙ'ςΕ "λϑ

.185 P : γ·"Ξθ' ΛΙΣλθ' -1

.65 P : οΞβν ΛΙΣλθ' _2

Αρ0 φ0θ' Γ'χλθ' ὕηΠ 'ρηΠ ὕη0 ὡς ὕδς00 ὡ 'ριπ'· Η0·'İ 'ΥΙ'ςΕθ'· Ηια'Ε 'χνΙθ'α
 .1Λλ' τ0λ

ςρα ρτθ'Υ0ς ον'Ε·Ξ Ι'·Υθ' ΑΛ φδ'·θ'ς Ηθ'Ελ ὡ ὕ'''Μ μ'Ξνó' μ' Ιη'χ ον' 'λη
 :ὕςεχ Κ' ρ'χνΙθ' τε·0Ξ τ0λ τθ' ὕΤ'Ξ0χ

¹ρ'ςΛή'ς φθ ΝλΠθ' ΨςΙφ κςΙχ ρτ0λ τθ'ς ρτ0λ τθ'ς ρτ0λ τθ'Ε

.ΤφΠ ὕη ὕ0λ 'ρι0λ Η·π'Κ Ηθ'Ελ ὡ ΝλΠθ' ζθΚη Απ'Κ ον' Ο'εν ὡ μ'Ξνó'α
 φα ζθΚ 'βΧςλ φεχεΕθ' ξ'νΥλ· Μ'Βλθ' οιλ'0 ς ξλχηΚ0 φα Ηχπ'0Υθ' ς· ὕλ'Υ0Ξ' Ιδς
 :οθςδ φα οΞλιν ζθΚς ΙİΛθ'ς γλ·θ'η Η'Υχ·Φθ' Λπ'ςΧ

Α'ήΥθθ' ΞλχηΚ0θ'έ γλ·θ'ς

'χ'0λθ'έ ΗήΙλχ μςΛ'π' 'Ιή

²Α'ΕΕθ' ρφδ ρ'0'η λλ0

'ρχα λςΣ'0θ' ὕΕχ ΖΙ 'χ'λς

Τ'λΞθ' φα Α'ΕΞθ'η λλ0 'χνΙθ'α ρξλχηΚ0 ς ὕα'ίθ' ΛχλΥ Χδςχθ οχ·Π0 ΙΑΒλ 'Κπ
 :Ηχπ'0Υθ' φ· ὕςδ φα ζθΚ ΙΞΒ0χθ κςΙχ ὕ'Ε ὡς Η'· 'ΥΙΕ ὡ ρ'Ι·'Ω Λχή Λχί0λ μλΜθ'ς

³ΠΙ 'Θλ'Πθ' ΠΙ 'χ'Ε'λθ' ὕ'άΒθ' κςΙΣ

00'άήν τή'Ι ρτεήχ '0 λπ'0θ'ς

οεΕΕ0 'Ιςλθ' μ' ὡ' ροΞβν ΗλΙ0θ 'ρχα 'λ ὕη Λ0Ξχ ΤΛİ' φα Ζ' Ηβχι0 μ'Ξνó'α

ΗνΥ0Ελ ρμςηθ' 'Κπ φα τνβχ 'λ Λ0τ ΤΛİ' τε·0ς ρΙİΛθ'ς γλ·θ Λφλθ' ΗεΕΕλη
 :Ηχπ'0Υθ' φ· ὕςδ φα ΔΥ'ς ζθΚς ΑΕΛ ΛΙΣ· ΛΠ·θ'

⁴Α'Ε00 ΗΤ λλ'ι' ΠΙ'0Κ 'λ σ'Ιλθ' ΠρΣΕθ

ρδχή' ΠΙςλθ' 0λ ς'Ι0δ μλθ Α'Ι ρΒή'Ι

.60 P :γ·'Ξθ' ΛΙΣλθ' _1

.65 P :οΞβν ΛΙΣλθ' _2

.74 P : οΞβν ΛΙΣλθ' _3

.76 ρ P :οΞβν ΛΙΣλθ' _4

οι Σ´ μ´Ξνó´α ριςϿχ´ ρχθ´ς ρνλ μ´Ξνó´ γιθ´ ΥχΕ´ ΗϿχ·Φιθ´ φΞ´Ξ´ μςηλ´ Α´Λοθ´α
 ρ´ΠήΠ κι κ´Μλú´ ðáZ» τθ´Ͽο οθςδ φα Τ´Β´ λ´ Κπς´ ΈςΛ´ οχα´ ζ´ Ηβν´ Α´Λος´ μχφ´
 :Λι´Πθ´ Ͽςδ φα ζθΚ´ ΙΞΒο´ Ιδς´ ρ´ρχθ´ ΩΒ´Λ´ ςρα Λχί0χ´ ώ´ λ´ Κπς´ ρ¹«Ι´Ζú´Ξ´
 Ͽ´θλ´ Α´Λοθ´ φα ΔήρΣ´ Ͽ´ Ͽ´ τΕλϿ´ κριήρ ιζςίλθ´ Ͽ´θρ´ ιζςίλθ´ μϿϿ´
 2Ͽ´λδ´ μ´η´ Ͽ´δ´ ιδ´ σ´Λόθ´ Ͽ´γ´·ú´ úφϿ´ ΠΙΕ0´ Ͽ´ζι´ ΑϿ´ φ´έϿς´ ΑϿ´ μλ´ κη´
 Α´Λοθ´ τθ´ ΕιςϿθ´ Ηχλ0Ε´ κπ´χ´ Ληκλ´ ΛςΣεθ´ φνη´Ξς´ ζςιλθ´ Ηχπ´0Ͽθ´ Ͽ´ Αφ´Θχ´
 :ζθΚ´ φα Ͽςεχθ´ ρκριΣ´ τθ´ ΨςΒΛθ´· ζθΚς´ Τ´ΘΛθ´ φα ϿςΠ´ι´ λρλ´
 3Ͽ´χρ´ σ´Λόθ´ φα Τ´Β´ήι´ ρ´ρλ´ Ͽ´ιρθ´Ξ´ ρι ΠΙΒú´ Ιδ´ Ͽ´ι´ Ͽ´θϿ´ι´ ΑΕ´ρς´ Ͽ´ϿϿ´
 Ͽπ´ λ´ ρνλς´ ΙχΒ´ Ͽπ´ λ´ ρνλ´ Ηϊςν0λ´ ώ´Ͽα´ ΙΒ0α´ ρ´Λ´ τθ´ Ͽ´Ͽαϊ´ ΩαΛ0´ Κ´λςχα´
 ΗΕΛβη´ οΒς0νλ´ ΓΕβθ´ ΗΕΛβα´ ρ´χΞθ´ς´ ΙχΒθ´´ Ι·ν0´ ρ´ΥΛ´α´ λ´λ0´ ΗϿχ·Φθ´ Ͽ´ΩλρΤιυΙΛ´
 :Ηχπ´0Ͽθ´ φ´ Ͽςδ φα ΙΞΒ0χ´ λ´ Κπς´ οθ´λϊ´ Δθ´Σ´· μλ´λθ´
 4φ0ι´ρΠ´ Ͽ´ΙΕίςι´ φ´ή φθ´ ΔήΣ´ Ͽ´ις´ Ͽ´λ´λ0´ Ͽ´ι´ρθ´ φΕΛή φθ´ Α´φ´ Ͽ´ις´
 Δχλθ´ μϊ´ Ͽ´Τ´Ξ0χ´ μ´Ξνó´α ρ´ΕΛΘψ´ φα οχιϊ´ Ηα´Θλ´ ώ´ χνιθ´ φα Ν´Ξι´ ΔχΕΣα´
 οβΧς´ λ´ Κπς´ ρονλ´ λλ´· κςχ´ Ͽη´ Αχί0´ Ωιφ0´ ΝλΠθ´α´ ροθ´ ζ´ πλΘΞ´ úχης´ ΝλΠθ´ς´
 :Ͽςεχ´ Ν´νθ´ Χϊςθ´ ρ´· ΙρΠ0Ξλ´ οθςδ φα Λι´Πθ´

5φ0´ήΥλλ´ Ͽ´ζθΚ´ φ´ιρθ´ ρ´ΛχΞθ´Ͽ´

ς´ιϿφ´ λ´ήη´ Ͽ´λΠθ´ Ͽ´ιρθ´

[14] μ´λΕΛθ´ ΈλςΞ´ _1

.83 P´ :μ´ςχΙθ´ _2

.85 P´ :οΞβν´ ΛΙΣλθ´ _3

.89 P´ :οΞβν´ ΛΙΣλθ´ _4

.103 P´ :οΞβν´ ΛΙΣλθ´ _5

:ϣεχα ρ·ς·π μῖ Δχλθ' ὕΞχθ

¹φθ' Ἀ' ἥλ φα Δχλ' ἥ ρίζι ὕπ ϣι βίσι ἥ' Ἀ' ἥλ Δχλθ' ὕΞχθ

ϣλΕη ἥθςλΕλ ο·χν' οθ' Βτ' ὕΣς μλ ΚΘ' ἥχτ' φπς ζ' Ινῖ μλ λΙελ τ'φΠ 'Ιςλθ'

:οθςδ φα Ἀ' ΕΞθ'· 'Ιςλθ' ἥχπ' ὀϣθ' ϣ· ο·Π Ιεα λΦλιθ Ἀ' ΕΞθ'

λχΦλ Ἀ' ΕΞ ρθ κςχ ὕη Ι'ςή ϣ Δ'ςλ ἥ' νλθ'ς

φα ξΙχβχ υΚθ' Δθ' Σθ' ξΙ' Μ οϣλ ΚΘ' χς ἥ' νλθ' Ε' χΕθ' φα ξΕ' Ις ξ' ν· ἥ' ὕη ζλΟχ ὕχΕ

ϣςδ ζθΚ φας Ἀ' λθθ'ς λςΘΣθ' μχ· μςηχΞ ϣρα βτ'φΠ υ' ὡς ὕ' λ οχα οϣβνχ ὡ 'Ιδς

:ἥχπ' ὀϣθ' ϣ·

²λςΘΣθ' ϣ Δ'ς βίσιθ' μχά ρ' Ἀ' λθθ' ΠΙΕΘ ρ' κ' Ε' ἥλς ϣς

ονλ τιῖ' μλ ΙΒςχ Ιεα ροϣ' χΕ φα ἥΙΕλλ τιῖ' τθ' ὕΣς ἥ' λρλ Ρ δ' ν τε·χ μ' Ξνό' α

:ἥχπ' ὀϣθ' ϣ· ὕςεχ ζθΚ φας ρτ· κ' τ' Π ξλςλ ὕη λχΞλ ϣπς

φΕξθ' Ἀ' λθθ' ἥ' λθθ'ς ἥ' λθθ'ς ἥ' λθθ'ς ἥ' λθθ'ς ἥ' λθθ'ς

³ΝλΠ ΙςλΠ ὕη ξ' λθ ΠΙ ϣς ϣ' Σξθ' λγΙθθ' Ε' σ' λθ 'Ι ϣ' λθθ'ς

:οθςδ φα ζθΚ ΙΒνς ἥλθΕθ' Φ'· νΟΞ'ς οαλῖ ἥλΙθθ κςΒνθ' ἥχπ' ὀϣθ' ϣ· λΘΣ ζθΚη

⁴κςΒνθ' ΠΙ ϣθςθ' ἥ' λθθ'ς φθ' ἥθθ' ΠΙ λθλςθ' ἥ' λθθ'ς

:ἥ' ὕχ' ὕςεχς

⁵κςΒνθ' ΠΙ λθλςθ' ἥ' λθθ'ς ἥ' λθθ'ς ἥ' λθθ'ς ἥ' λθθ'ς ἥ' λθθ'ς

.Ἀ' ΕΞθ' κςΒν Μλ·Ο κςχ ὕςίΠλ ολρ· ΙΕ'ς ὕη ἥλ' χεθ' κςχα

. Ρ μ :γ· Ξθ' λΙ Σλθ' _1

.169 Ρ :οΞβν λΙ Σλθ' _2

.223 Ρ :οΞβν λΙ Σλθ' _3

.398 Ρ :οΞβν λΙ Σλθ' _4

.399 Ρ :οΞβν λΙ Σλθ' _5

“ρη οὐχὲ Νλη Ιεα βελθψ’ φα Ρ ςίθ’ ἰ΄ςφθ Ω·ο΄ς ΖΛΘ Ιδ ἡχπ“οϋθ’ ς·α μκ’
 ἡληεθ’ οχας ώ· ἡχπ“οϋθ’ φ· μ΄ςχΙ φα ἰχ· ΙΒςχ Èα Χϊςθ΄ς ἡληεθ’ ΛϋΠθ’ κΧν φα
 υΚθ’ Ι΄Μθ“α βΕ“χΕιθ κ΄ςΙ ώς ἰ΄ςρΠς ἰ΄κίλ μλ ρχα “λς “χνΙθ’ ξΚπ Ζ΄ γιΘ φα ὕλ“θ΄ς
 ἡϋχ·φθ’ βΧςλ τ΄Εχό΄ς τ΄λχό· ΖθΚ φα “νχϋ“Ξλ ρΦεα ἡΕθ“Σθ’ οθ“ϋα΄ ςπ οΒ“ΟΕχ
 .οληΕ ΙχΞΒ“ς οΟΛηα ὕ“Σχό

: κ“Μλϊ“·υ“Ι -4

οΟ·ΛΒ“ μλ “δÈΦν’ ΖθΚς Χϊ΄ςλθ΄ς κηΕθ· οϋλΟΒλ Λλίχ μ΄ ἡχπ“οϋθ’ ς· ψ“ΦΟΞ΄
 οθÈΘ μλ ὕΠη ΛϋΠθ’ γχλΦ μϊ μ“Ξνύθ κθ“ϋλθ’ ἡΕΥ΄ς ἡχ“Λ ÈηΠλ ρΗχ ΣΘΠθ’
 .ἡϋχαΛθ’ κχεθ· ἡιΩλΟλθ’ς ΕΙΙϋΟλθ’ μ“Ξνó’ ἰ“Υδ“νΟ

υΚθ’ οϋλΟΒλ γιΦνλ μλ μ“Ξνó’ Ε“χΕ· “εχλϊ “ΞΞΕ΄ ΝΕχ Λϊ“Πθ’ ἰιϋΒ ἡχ“Λθ’ ξΚπ
 .ἡλ“ϋθ’ Φ“Ξςϊ’ φα Αιεθ’ ΕΛΩη· Μ“Ολ΄

ἡχΛςϋΠ ἡ·ΛΒ“ Μλβχ μ΄ ψ“ΦΟΞ΄ φθ“οθ·ς κρνλ ἰΕ΄ς μ΄ης ὕ· ρΝ“νθ’ Ε“χΕ Λ·Θ Ιεα
 .ἡληεθ΄ς Λ“·οϊώ΄ς ὕλ“θ· ἡ“χίλ ἡδΙ“Σ

: ΛηΚν ἡχπ“οϋθ’ ς· ρχθ· τϊΙ φοθ’ ἡχν“Ξνó’ ἰ“λΞθ’ Μλ· μλς

: ·β“ΗΠζ 1-4

ἡΣÈΘ ς ξΛ“ηα΄ ΕΛ“Σ ἰ μλ ρχιϊ Τ χβχθ γχΙΣιθ ἡχθ“Ωλ ΕΛςΣ ἡχπ“οϋθ’ ς· κΞΛ
 :ϋςεχα ροΟ·ΛΒ“

ξιϋϊ τςεθ’ ΝχΙΒ μλ

ἡχθ μ“Ενó’ ξΙΕς

¹ξΙΕς τλλθ’ ΝςΙΒ μλ

ἡχθ Ἀχθθ’ ΝχΙΒς

φα ΙΞΒ'ΟΟ ΗΊΧΙ· ΗληΕς ΕΛχΜή φν'Υλθ μΕΛΕΟ 'λν' ώ' 'λρΧ'βθ' Ηιδ κήΛ μ'Οχ·θ'α
μ' ὕ· ρΤ'ςΞ 'ρλιΐς ο0·Ε'Σλ·α ο·Ε'Σ0 μ' γΕ0Ξχ ώ ὕνΣ :μ'βνΣ ΛΠ·θ' μ' οθςδ
.σΚ'ϊ' ΑιΒ0 φ0θ' Η·ΕΣθ' μλ ΛχΘ ΗΘΜΥθ'

Τ'Υδ τιΐ 'ρνχΥχς Νβνθ' μΐ υΛΞχ ΖΘΚ μΐ Η·ΕΣθ'· ΛχΙΒ φν'Θθ' ὕνΣθ'ς
.ρΠΕςς ΕΙΕςθ' ονΐ ΙΥ·0ς ρ'1 'Β'Εθ'

'Ιδς γχΙΣθ' Ιεβ0ς Ιςθ' φα Ρ Ε'Θό' 'ρΞ'Ξ' ρΗδ'ΙΣθ' ὕ'Βλ φα ΗεχεΕ Ιη'χ ςρα
.μ'ν'λφώς ὕ'·θ' ΗΕ'Λ 'ΥΥ·χ 'λ 'Κπς ρΙ'ΙΠθ'

'ρ· φ'0·χ ώ Ζ' οΒςθ ΗΣθ'Θθ' ο0δ'ΙΣ μςη0 μλ ςπ Ηχπ'0Υθ' φ· Ινΐ γχΙΣθ'α
: ὕςεχα 'χνΙθ' Τ 'Λή' μλ 'ΥΛή ώς Ε'·ελ

γκ'λλθ' γχΠ'ίςθ' ις φα λχθ 'ίς

γυûû'εθ' ις0ΐ μ'ςθό' 'λρ'ύς 'ίς

γûû'ςλ γχΠ'ίς μλ φονχ'θ' λδς

ρβ'ίη 'Οχ'θ' μλ τ'ρΠ 'λ ςζλλ'ν'ι

γ'0'ς λχ'ή ρε'ίς φα ρθ'ε' φψ'ε

ξ'ίς ζ' φα Νχ'ι γχΠ'ίς ὕ'ής

¹γυûû'ίθ μλ φ'ρ'Πχ 'λ ρ'Πλ'θ'ς

ρ'ρ'χ'ι λ'ς 'λ ζ' φα 'û'θ'ε' ΑΕ'ς

Ιςθ' υΙ·χ ςρα ΛΚΕ· ο'Υλ ὕλ'Υ0θ' μλ Ι·Εα Νβνθ' τιΐ 'Υδς ΙΠ' γα'νλθ' γχΙΣθ'α
φα ξΙΒν 'λ 'Κπς Α'ή 'Κ' κΚθ'ς Α'0Υθ'· ον'Ξθ οχιΐ ΦιΞχθ γχΙΣθ' ΕΛΥΕ φα γΙΣθ'ς
: Ηχπ'0Υθ' φ· ὕςδ

κΚχ 'ίςθ'ς 'ίςθ' Α0'Υχ

ὕΜχ κ'ι μλ Γ'ί'θ'α' λΠς

²κ'εθ' ίυλ'ά λ'έθ' φα ρ'ζχλ'ής

Γ'ε'θ' ις0ΐ ΗΕχ'ΙΣ ὕθ' ςζχλ'χ

'Κ' 'λ' γχΙΣθ' ΑιΦ μΐ σ'νλ φα ο0Β'Ε 'Ιλ'Ι 'λ Ηδ'ΙΣθ' τιΐ Ρ χΛΕθ' γχΙΣθ'α
.Ηδ'ΙΣθ' 'ΙΜ0π' Δθ'Σλθ' ΕΛ'Ι μλ γχΙΣθ' ΑΛ0δ'

.288 Ρ :γ·'Ξθ' ΛΙΣλθ' -1

.402 Ρ :οΞβν ΛΙΣλθ' -2

ςΥϊ μ'Ξνó' μ' Λ'·0ϊ'· ζθκς ργχιΣ τθ' ι'·0ελ μ'Ξνó' μ' 'Ηχπ'·0ϋθ' ς· σΛχ 'λη
 μ' οχιϊ 'ΑΒς0Ξχ μ'Ξνó' μ' ώ' κρϋ'·Φ ϋι·0ς Ν'·νθ' 'Αιε0 μλ κήΛθ'· ρΩλ0Βλθ' φα
 μ'ΞΕó'· οθ γχιΣθ' 'Ετ'Ξ' ϋ'·ελ ροεχιΣ 'ΗθΜ Λβίχα 'Ηδ'ΙΣθ' ξ'Β0 ο'Ι'·λ τιϊ Χα'Εχ
 : ϋσεχθ

ΑΙ νûûθ 'τις ΑΙ ûûûû·0 'τις

ξις φων'θ φθ Ζç μλ κή

¹ΑΙ φπ φθç Ìñí 'Κç φψç

θϋϋΣ τñí ç ñλΕθ'

Α'·ςν τιϊ οθ 'νςϊ ρτ'ΛΥθ'ς τ'ΛΞθ' φα οθ 'Σιθλ μςηχ γχιΣ φα ϋλ'χ ςρα
 'λ· ο0·χής ξιςΒς φα οΧβΕχς ο0'Λ0ϊ' τιϊ ðΛΦθ' Τ ίχς ρξ'Ι'ϊ μλ υι'ϋχ ρΛπιθ'
 .ο0ςλ Ιϋ·ς ο0'·χΕ φα οΧβΕχ

γχιΣθ' γÈθ' Ρ εν0 φ0θ' 'Ι'·β Σθ' Τ ϋ· 'ΕΛ'Π 'Ηχπ'·0ϋθ' φ· Λ'ϋΠ' τθ'ς00θ' 'Κπ
 μς'Π φα ο·Λ'Β0 γλϊς ο0α'εΩ 'ΗϋΞ 'νθ ΔΥς0 ϋ'Βλθ' 'Κπ φα 'ΗληΕ ςι00 'ΗληΕ ϋΞΛχς
 .Ν'·νθ'

: θηΓζ 2-4

'Κπ ϋςΕ ο0ληΕ φα 'Ηχπ'·0ϋθ' ς· 'πιη' φ0θ' 'Ηχειθ' ϋ'Σθθ' ΜΛ· μλ κιεθ'
 σΚϊ' μλ μ'Ξνóθ 'Ηχ'δςς ρ'Λ'δςς 'Ην'ΜΛ 'ριλ'Ε 'ΑΞη0 'Ηβ Σ 'ρνςη ζθκς ρψςΥςλθ'
 :Λϊ'Πθ' ϋσεχ ρΗλ'Ληθ' τιϊ Χ'βεθ'ς

ξλñχ 'λ ûûûΥñí μñí 'ρέ φβϋχ

ζûχ'δς κχλΕθ' τñλθθ ΑΙ ρ0Σθ'ς

ρθΒχς ςζχñí φ0Βχ 'λ ϋή μλ

σΚçi' ςζñíΛεχ μχΕ ςζλñΕ ñΝϋ0 'ι

²ρθñΥûχ ρûçûής ρσλûχ φ0ûΕ

σΚçi' τñí κχλΕθ' ñλñΣ 'λθñλς

ςρα Τ 'Λϊ'ϊ' 'ΗΛÈΞ μλ οχα 'λθ ρϋςεϋθ' υςΚ· 'ρεΕ'ς ργÈθ'ϊ' μλ ðΛΠ' κιεθ'α
 .κ0Πθ' μϊ ΩαΛ0θ'ς 'ΑΥίθ' μϊ Νβνθ' Φ·Υ

.95 Ρ :γ·'Ξθ' ΛΙΣλθ' -1

.462 Ρ :οΞβν ΛΙΣλθ' -2

3-4 : I*Πζ

"Λ·Σθ' " οληΕ ὕΕΘ μλ 'Ηχπ'ΟΨθ' ζ· πΙΞΒ φ00' 'Ηχν'Ξνó' 'Ι'β'Σθ' μχ· μλς
: 'ρνλ Ληκνθ φν'Ψλθ'ς ΛςΣθ' ὕλΒϊ 'Ηιλ'Ε ξΙ'Σδ φα 'ΕΙΛ'ςθ'ς 'Ηβι00λθ' οϊ'ςν·
'Ι'ςρΠ Φ·Υς β'Ι'ΐ'Φθ' τιϊ Λ·Σθ'ς 'Ι'ςρΠθ' τιϊ Λ·Σθ' β'Α'Σλθ' τιϊ Λ·Σθ'
. 'ρ0'·ήΛς Νβνθ'

- t I*Πηζ ζηΨ β'Γ ηλΗζ :

:οθςε· Λϊ'Πθ' 'ρχιϊ 'ΥΕ φ00' κχθ' μλ 'χνιθ' 'Α'Σλ τιϊ Λ·Σθ'
0λ'ρλθ' φ0 0έ υέρχ β'ςίπ 0χφλ φ'0 ὕή ηπις 'χσιθ' μήι ρλθ'Σ0
00'Πλ μχ0·ς β'Α'χν00· 'ρχιή 'Αθ'ηλ μχ0 β'χσιθ'ς 'Ν'00' ηπι
0έ'Π0λ ὕηΠλ έχ0ήι φ0 0εχ ξλς0 φ0 0εβν 'ΑΕ'Εχ κ' μλς
¹ξλ'ή0λθ' ὕ'λ0Ε'ς β'Πι 'ςρΠθ' μήι κπλρλς 'Α' ὕΥβθ' ὕπ' Μ'0 'λς
τιϊ Λ·Σθ'· φιε0θ'ς Λ·Ψθ' Κθ' μλ Ι·Εα 'ρχα ΟχΨθ' ὕ'Ες 'χνιθ' ὕ'Εθ' ζπ 'Κρα
. κςλρθ'ς 'Α'Σλθ'

' - ΣΤ' Λ0λζ :

οχθ' Δλφ0 'λς 'π'χ'βθ μϊ '0ΙΕ0λ 'ΗχλΠ·θ' Νβνθ' ΛςΣχ μ' 'Ηχπ'ΟΨθ' ζ· ὕς'Ε
: ὕςεχα βλχςΣ0 ὕλΒ' 'πλςΣχς
Πι'ήι ὕρβθ' μήι ζΙ'0λ ιδ Πι'δ 'Κς ζΙ'0λ ιδ σςρθ' φ0 Νβνθ μλ '0
²Πι'0λς ΠρΠ ὕή μλ 'ρ0'ηλς 0εβν ὕ'λπ'ε 'λΠ Πσλλ' 'ΑΕΕς
Ω0λθ' μϊ 'ΥΕ·θ' φα σι'λ0 φ00' μ'Ξνó' Νβν 'ΗΨ·Φ 'Ηχπ'ΟΨθ' ζ· ΔΥςχ 'Κηπς
. 'Ι'Κιλθ'ς

-1 :γ·'Ξθ' ΛΙΣλθ' P .463

-2 :οΞβν ΛΙΣλθ' P .89

: O IΓζ 4-4

ἩΘΚλ ςρα ϐΛΠ·θ' φν· Νβν φα Ω·Φ' Δ·δ' μλ ον' τιϊ ΡΛΕθ' Ἡχπ'ΟΨ' ς· ΛρΧχ
:Ψεχ λη ΩλΦ'· 'ΙνΛΟδ' λ' Κ' Νβνιθ

¹·ΑΛΟΕ' 'Κε κχΛήθ' ςβΨχ ιδς 'Α'ΟΛθ' ΩλΦ'ς ή ΡΛΕθ' ΨΚ

:Ψεχα ρνλ ΕΛ·Ψ' ΚΘ' ΙΣδ ο·Λ'ΒΟ 'πιΨ· Ἡχπ'ΟΨ' ς· ΙΛςχθ

·Γχθ 'Θε ϐσΛΟ μλέ ΔΛΥ' ιδ π'ι η ΡΛΕθς

·Γχθκ βΛΨς ή ΡΛΕθ' ΑΙ Ω Ωχ'λ ιδ ΜχΜήι μλ κη

²·Γχθ 'ρ'ι μςήθ μς ΡΚΩ ΩΕ'ς ϐΓι 'ςρΠθ' ΑΨΒΟα

ΑχπΛΟθ' ΑςιΞ' ΕΛΨΟΞΛ ΛΠ·θ' Νςβν φα Ἡίθ·θ' ξΛ'ΛΥ'ς ΡΛΕθ' Αδ'ςϊ ΔΥςχθ
.ἩλχλΚθ' 'Ι'β'Σθ' ΛςΣ οχςΠΟθ ἩιΞςη ΨχςΟΟθ'ς

: ·Ψλγζ 5-4

ΑχΣνθ· 'ΥΛθ' ΨΕΘ μλ ζθΚς Ἡϊ'νεθ' τθ' ζθΚη οληΕ ΨΕΘ μλ Ἡχπ'ΟΨ' ς· 'ϊι
Ψ·δ 'ρχιϊ ώς' οΞβν 'ΥΕχ ξΙΒνα υΛςΛΥ Λλ' ξΙνϊ Ἡϊ'νεθ'α ϐοϊςν μ'η 'λρλ ΧΕθ'ς
: Ψεχ ξΙΒνα φΞβνθ' Λ'ΛεΟΞώ'ς ἩχΛΕιθ 'Λλ 'π'χ' 'Λ·ΟΨλ Ν'νθ' Χϊς

·ΛΕΟΞΔ ζΤ Λ'ε' ϐφθ λ'κ κίθι ζΤ Λ'ε' Ψήε ΛΕΟΞΔθ' ΑΙ ϐθ

³·ΛΕ ΑΙ Ψήθ ΑΙ Ψνθ φνς ςθς φΟΘΛΑΨΕ'θ φΨΛ'Φλ ΑΙ Ψφς

μλ ΔνΞ λ' τιϊ Λ'Σ'Οδώ'ς Ἡϊ'νεθ' τθ' 'χ'ϊ'ι οληΕ ΛΩν φα Λϊ'Πθ' ΨΞΛΟχθ 'Κπ
Ψ'ςλ'ι' Α'ΞΟη' τιϊ ΡΛΕθ' μϊ Ι'Ψ·ό'ς Ο'Ψλθ' μλ ΨρΞΟ λ· 'ΥΛθ'ς ΟχΨθ'
:Ψεχ Κ' ΑχΣνθ' μλ ΛχΞχθ· ΩνεΟθ'ς Νβνθ' Λρδ Ωλ Ε'χΕθ' φα 'χ'ιΨθ' Α'Ο'Λλθ' ΑιΦς

Δ'ΛΕθ' Γνθ 'ρ'ιθ μλ σ'λς

Δ'λ'ε' ςΒΛ' λ' Νβν 'χ' 'θς

.32 Ρ :γ·'Ξθ' ΛΙΣλθ' -1

.352 Ρ :οΞβν ΛΙΣλθ' -2

.168 Ρ :οΞβν ΛΙΣλθ' -3

“pûû_χ ÁI ‘Kŭθ’ “Nŭc ž’ŋĕ

“ὕψος ἡμῶν ἐλάττωσιν

“ὁ ἄλλος ἄνθρωπος ἔστιν ὁ φονεὺς

ΣΟΦΙΑ ΟΥΔΕ ΚΑΙ ΠΑΛΟ' Α' ΚΑΙ

: ὕσυχθ Νςβνθ' τνή τνίθ'

ἡ ὕψις τῆς ἀφ' ἧς ἔστη

μῦθ' ἄνδρες βῆθ' ὅς μιν

ὅς ἐστιν ὁ φερόμενος ἐκ τοῦ ὄρους τοῦ ἑσπερίου

ῥ' κήυεχ' ἀχλὺς' ἔχεται ἰσθίς

ὁ ἄνθρωπος τὸ βούλει εἶναι ὡς ὁ θεός· ὁ ἄνθρωπος φέρει

ὁ ὅτι ἐκείνη ἡμέρα τῆς ἐξουσίας τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου

 $\ddot{\gamma}_{\text{ex}}$

τὰ ὅσα ἔστιν ἐν τῷ κόσμῳ

ἸΙΣΥΛΕΑ ἸΝΔΨΝΙ ΤΕΩΘΙΟ

ΜΟΥΛΙΪ ΦΛΕΨ ΤΛΛΘ΄ ΨΣΨΔΪΣ

ΕΙ' Μ "ΟΥΛ ΦΑ ΤΗΛΘ' ΑΣΛΕΣ

.183 P : $y \cdot \Xi^{\theta'} \wedge \Sigma \lambda^{\theta'} - 1$

.57 P :0Ξβν ΛΙΣλθ' -2

.258 P :0 $\Xi\beta\nu$ $\Lambda I \Sigma \lambda \theta'$ -3

μῖ Τ'Αἰός ὁ ὕβρη' ἘΛΣΛΥ φπ πῖχΞΒΘ τθ' Ἡχπ'Οῖθ' ς· τῖΞ ἩΧἸ κπ' ὕῖθς

: οθςε· Νβνθ' Ι'ρΒ τθ' ἥἸ'Ι ονςΙ μλ ὕςε' ἘΛ'Ολ Ρ'ρΟ'Κιλς ἥνΙθ'

ῬΞΘλ Ῥῶ ὕβρη'ε φθ ἸΝχῖ

Ῥλφθ' φῶλϷΞχ τῶλ τῶε

¹ςῖνῶ κρῶς ςἸ ἥχλΒ ἸΝ'ῖθ

ἩἸ'ῖεθ'ς Ἰλ'ῖς θ' ὕῖθς ἥ

: ὕςεχθ ὕςλἸ' ἘΛΩη φα Λεβθ' μχἸ Λεβθ'ς ϮνἸθ' ἥπ ὁ ὕβρη' Ωλ ἩἸ'ῖεθ'α

ἠλ'ςθ'ς ῶδ ἸΡ Λεθ' ῬλῶΒ' ἥ

Ῥλφθ' Ῥλ'ς ϮκςἸ ἸΡ Λεθ'

²ςῖῶῶῶ ῶε ὕκθ' φθ ἥςῖεθ'Ἰ

ἥς Ϯῶ ὕβρη'ε ἸΝ'ῖθ Ῥῶ ςἸ

μ'λχό' ἩχςεΟ τιἸ Ρ Λεθ'ς ἩἸ'ῖεθ' φα μλῆθ τνἸθ' ἩεχεΕ μ' Ἡχπ'Οῖθ' ς· Ληκχθ' Ἰκπ

'Κπ τθ' ὕΥ ἘἸ'ῖςθ' Φ·Λλ ἥλ'ς ἩἸ'ῖεθ' τιἸ ἈςἸεθ' ΤχςΛος ὕΒς ΜἸ τθςλθ'.

: ὕςεχ ἩληΕ· Ι'·ῖθ' μχ· ἈΟ'Λλθ'ς γ'ΜλἸ' Ἰς'βΟ φα οθἘΒ ὕΒ ζ' ἩληΕ Ἡαῶλ

ῬνϷχ ἥ μλ ὕἦθ Ἰλ'εβθ' Ῥῶ

φῶἦ μλ τῖἦς ἸΙ Ϯῶ ἸΙ ὕῖθς Ῥῶς

ῬΞςς Ῥζῶλ ἸΜλἸ ῬζῶἸ Ἰγ'ἸΥ μλ

γῶḡἸΥῶλ τθς ἥἸ ϮἸ ἸἸφ ἥς

Ῥῶῶλφχ ἥ μλ μχῶς Ϯμχῶλ'φἸθ

ΞῶΜλ ἸΙ λἸἸ' ἥ Ῥλ'φλθ' Ῥῶ

³Ῥῶλ'ς Ἰ'Πχ μλ ἸΤ βῶχ ἥ

ΞἸλῶ Ῥζῶλθ Ἰλ'ῖθ ἥς Ῥῶῶ

: τνῖλθ' Ἰκπ Νβν φα ἥΥχ ὕςεχθ

Ἰλ'ῖς ῬῶχἸ Ῥῶ'ḡῖ' τἸἸ Ῥ'ḡῖ

ῶθ' ἘλπἸΜ Ἰλ' κἸς Ῥ'ḡῖθ' μἦ'ε ἥ

Ἰλ'εΕ ἸΙ λἸἸ' ςἸ Ἰλ'Ἰῖς ἥχἸ

ἥῶλ ῬλῶΒ Ῥῶς Ῥ'ḡῖθ' Ῥḡḡῖ ἥ

Ἰλ'εἸ ἸΙ Ϯῶ Ϯῶῖθ κἸ ἸΙ Ϯῶ Ῥῶ

τῖἸθ' μλ ὕ'ῖθ μς Ῥζῶ'Ῥε ἥ ὕἦ

⁴Ἰλ'εἦ Ἀςḡκθ' μλ Ἰλ'Ἰῖς θ' Ῥῶ

ΞἸῶχἸθ Ἰλ'ῖθ ὕ'Ἰθ' Ῥλ'Β ἥ

.267 P :γ·Ξθ' ΛΙΣλθ' -1

.251 P :οΞβν ΛΙΣλθ' -2

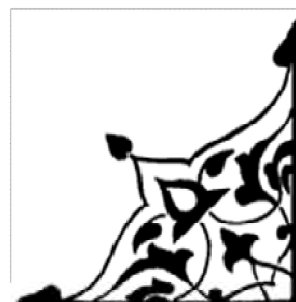
.248 P :οΞβν ΛΙΣλθ' -3

.170 P :οΞβν ΛΙΣλθ' -4

ΖΘΚς 'Ηχπ'ΟΨθ' τ· ΛΨΠ φα Λά'ς 'ΑχΣν 'ΗΊ'νειθ μ'η ον' Ψςεθ' 'ωνηλχ ΛχΘΊ' φας
 'Ε'χΕθ' φα 'ΕΙ'ΨΞθ' φπ Ψ· ρ'Ηχθ'Ί 'ΗχΊ'λθΒ' 'ΗληΕ φρα ρΕΙΞ'βθ' 'Ι'ςρΠθ' κ'Βθ 'πΛ'·θΊ'.
 .χνΙθ'



خاتمه



‘ΥΕ·θ’ ‘ρνΙ ΛβΞ’ φ00’ Α’‘ονθ’ κπ’ ŷΒΞν ‘Ηχπ’‘Οŷθ’ ς· μ’ςχΙθ ‘ν0Τ’Λε·ς ΛχΘİ’ φα
:‘ρλπ’ ΛηΚνθ

ρΗΣ‘Θ’ ΕΛςΣ· ‘ΗληΕθ’ ΛŷΠ φα ‘πιΞΒ Ε’χΕθ’ φα ‘Ι’ΛΧνς ‘ΗΣ‘Θ’ ‘Ηχ’Λ Λİ‘Πιθ -
·‘ΗχΛŷΠθ’ οΣςΣν ‘χ’ν0 φα ‘ΙΤ’Β ‘ρνς ρΙ’‘Σε· ‘Ηιε0Ξλ ‘ρη ΙΛ0 κθ κηΕθ’ ξΚπ μ’ ‘λιİ
·ŷεŷθ’ ‘ΕΙχθς ‘πΛπςΒ φα ξΙνİ ‘ΗληΕθ’ -

‘Υ’ΙΕİ’ ‘ρχα ‘Ιιλ0İ’ ρΗΞ‘ΞΕ Νβν μλ Τχα ‘Ηχπ’‘Οŷθ’ φ· Ινİ ‘ΗληΕθ’ ΛŷΠ -
σΙλ Ν‘νιθ Νηŷχ ‘χν’Ξν ‘Λχ·ŷ0 ‘Η·ΛΒ00’ Ωδς μİ ‘ΙΛ·ŷα ‘ΑΛ’Β00’ ‘ρχα ‘ΙΛΩς
·‘πΛχ00

‘Μχλ0λ οΒ’ον ŷŷΒ υΚθ’ Λλİ’ ‘Ηχπ’‘Οŷθ’ φ· Ι’‘Σδ γΛ’βχ Ι’ηχ ώ ‘ΗληΕθ’ Τ Λή μ’ -
·ΛŷΠθ’ μλ μςιθ’ ‘Κρ·

‘Ηχνή ‘ΑΛ’Β0ς ΛχΜή κιİ μİ ώ’ τ000 ώ ξΚπς ξΙ’‘Σδ φα ‘ΗληΕθ’ ‘Ηχπ’‘Οŷθ’ ς· Λ0ν -
‘ΗβΞια τιİ οİÈΦ’ ‘Υχ’ ζθΚ τιİ ξΙİ’Ξς Ν‘νθ’ ‘ριδ’ν0χ ‘ΕΛ·ŷλ ‘ΗχΕ φ00 ζθΚς
·ΝΛβθ’ς Ιςνρθ’ς μ’νςχθ’

‘ΗληΕθ’ μλ ‘Ο’χ· IBν ŷ Σςθ’ς ΓΙλθ’ Ι’‘Σδ φβα ρΞΛŷΠ φα ‘Α’Ξν0 ‘ΗληΕθ’ ‘Ιν’η -
·ξΙ’‘Σδ ‘ρ· υΛ0χ

μλ ŷεχ ο0ιŷΒ φ00’ ο·Λ’Β0ς ο0ÈΛ0 ŷη ‘ριλΕχ Λİ‘Πθ’ IBν Κ’ ‘χΠ’α ‘ΗληΕθ’ ΛΣνİ -
ŷŷΒ0 φ00’ ‘ΗβχΛΦθ’ ΛςΣθ’· οβŷΞχ οθ’χΘ μ’η ‘λ’ Λχ0ης κχηΕθ’ ‘ΑΛΒλθ’ ŷδςλ Ν‘νθ’
ΛχΛε0θ’ ŷ‘βΒ μİ ‘πιŷ·χθ Νβνθ’ τιİ μΞΕ Ωδς ‘Ι’Κ ‘Ηή’Ξ0Ξλ ‘Ης·ελ ‘ΗληΕθ’ μλ
·φιεŷθ’ κηΕθ’ς φεΦνλθ’

Ψ’εχός ŷχλΒθ’ ΛχςΣ00’ς υΛŷΠθ’ ŷ’χΘθ’ μλ ‘Ας0 φα ‘ΗληΕθ’ ‘Ηχπ’‘Οŷθ’ ς· ŷθ -
·Τ’ε·θ’ς ŷς·εθ’ ‘ρθ Λας0 φ00’ ‘Ι’Λ0λθ’ σςδ’ μλ φεχΞςλθ’

φβΥο φοο' τ'ςΥϊ'ς ὕΕΧθ' οχιϊ φιΞχ υΛϋΠ Λ'Φ' φα οληΕ 'νΛϊ'Π ΩΥς -
 .ΕςΕΦς 'ενςΛ 'ρχιϊ
 Ε'ΧΕθ' Ωλ οιλ'Υοο 'ΗλΒΛο 'ρ· φο'χ Κ' β'Ηνχθ 'Ηϊς'Φλ ολιδ τιϊ υΛΒο 'ΗληΕθ' -
 .π'χ' οο·ΛΒος 'ρ· οοΛ·Θς
 Χ'βθϊ' μλ γ'Λ Λ'Φ'ς β Ψ'εχό' μλ γχν' ΑςΩ φα 'ΗχιΣ'ϊ' οοληΕ Λϊ'Πθ' κΙεχ -
 Νλίνος ὕεϋθ' φα ΛεοΞο φηθ ὕθΙο 'λν'ς σΛθ' μλ ι'Λθοο μΚ' μλ ὕθΙο ώ 'ΥχΕ·
 .μ'λΜθ' ὕςΛΣθ 'Ηχϋδ'ς 'Ηεχλϊ' ι'Ξ'Λι 'ΗιχΣΕη Ε'χςΦ 'λρϋλ τε·ος βμ'ΙΒςθ' φα
 Α'οηθ' μλ ξΛ'ηα' τεοΞ' Ιδς ΩχαΛ ΟΛϊ ὕεϋθ οχα ΑΣν ΛΣ'ϊ φα 'νΛϊ'Π Ο'ϊ -
 .Λ'·οοώ'ς 'Η·ΛΒοο' κθ'ϊ μλ 'Κης 'ΗννχΙθ'
 μ'Π ὕη· κΙο 'ρν' ζθΚ βμ'ηλ ὕη φας μ'λΜ ὕηθ Δ'Σν· 'ΗληΕθ' Λϊ'Π 'νχιϊ γΙή' -
 .ρλχϋνς 'ρΞ'· β'πλλς 'πςΙΕ Ε'ΧΕθ' μς'Π μλ
 Ε'ΧΕΙθ Ν'νθ' ΑΕη Ε'ΧΕθ' φα ΕΙςΒςλ 'Λςλ' Αθ'Υο φοο' κηΕθ' μλ ΛχΩηθ' οθ 'νΙΒς -
 .κπΛ'λϊ' ὕΕοοθ' τιϊ τ'ε·θ'ς
 μώ ζθΚς β'ΗληΕθ' φα Λας' ΑχΣν κρθ μχκθ' τ'ΛϋΠθ' Λ·η' μλ 'Ηχπ'οϋθ' ς· Λ·οϋχ -
 .οΒΞν μλ '·'χΩ 'πςΞηχς ονπΚ τθ' 'ριΞΛχ τ'οΕ οΞβν φα Λεο Ι'ηο ώ 'Ηϊς·Φλθ' γ'εΕθ'
 Ε'ΧΕθ' ΑΛ'Βο μλ ΙχβοΞχ μ' Ψ'ΦοΞ'βκχηΕ ὕΒΛς Ξ'ς ὕεϊ μϊ 'ρϊς·ν· φΕςο -
 γ·Φ φα π'χ' 'λΙελ ὕχλΒ φνα Αθ'δ φα 'ροή'χΣ Ιχϋχθ οοδΕΦς ον'Ξθ 'ΗΕ'Σα ΛθΞχς
 . ΑπΚ μλ
 μλΜθ' ΙςΙΕ ι'δΛθ ΕΙθ'θ κηΕ τθ' ι'θςΕο β'Ηχλ'Ξ κχδ μλ ξΙ'Σδ οοΙλε 'λθ' ΑΧν -
 .μ'ηλς μ'λΜ ὕη φα ὕ'χΒϊ' 'ριδ'νοο ὕ'Μο ώς 'ροΙδ'νο ς μ'ηλθ'ς

ملحق

θ 825Ü748/ ύξ 280Ü130 ·ύύύύύύξ"ύύύΗΩξ π*† -1

ΗβΣ· ΑΙΐ' ἰ'Μολώ ζθΚς ρφΞ·Ψθ' ΛΣΨθ' φα οθςΛΚ φ·ΛΨθ' ΑΙΐ' ΨΣς
 Τ'ΛΨΠ ΛΣΨθ' 'Κπ φα ΜΛ· 'ΥΧΕρΕ"ΧΕθ' Λπ"Χλ ΩχλΒ· ΗΣ"Θ ΗβΣ· ΛΨΠθ'ς Ηλ"ΐ
 ΗληΕθ' ΛΨΠ· 'ςΜχλθ μχΚθ'ς Τώπ μχ· μλς ρυΛΨΠθ' Ψ'Ι·ό' κθ"ΐ φα ΗλΣ· 'ςηΛθ
 ΙδςρΤώςθ· ἰΜηΐθ' μ"Ξχη μ· ΙχςΞ μ· κΞ"εθ' μ· Ψχΐ"λΞ' γ"ΕΞ' ς·» ΗΣ"Θ
 .¹«ὕπ 130 Λλθθ' μχΨ· ΙθςρΗχπ"ΟΨθ' φ·. ὙΛΐ

υΙρλθ' 'Ηβχιθθ'» μ' ΤΨ·θ' Ψςεχ Κ' ρΗχνηθ' Α·Ξ ΙχΙΕθ φα Ε'ςΛθ' ὙΙθθ'ς 'Κπ
 Α'ΛΦΥ'ς μςνΒ οχα μ"η μλ οθΨθλθ'ς ι" οθΨθλ γθΚΕθλ μ"Ξν' 'Ιν"οθ "λςχ Ψ"δ
 .²«Ηχπ"Οΐ οθΨθλθ' ΨΒΛιθ Ψ"εχςρΨεΨθ' φα

³«οθΨθ'ς μςΒλθ'ς ΕλρΠθ' ΑΕχ μ"η ονΐ Ηχπ"ΟΨθ' φ·. φνη»ον' "Υχ' Ψχδς
 ΕΠν Πν ρμχχΠΛεθ' ΕλπΜ φν· φθ'ςλ μλ ξ'ς ρΕΜνΐ φν· μλ "χφ·ν ξς· μ"η
 τθ' 'ςιεθν"αρΟχΨθ' Ψ·Ξ κρ· 'Ιδ'Κ τθΕ Ηλ"ΒΕθ· ΨΐθΠχ ξς· μ"η 'ΥΧΕ ΗΨΥ'ςθλ
 υΚθ' 'Ιδςθ' φα Λ"Θρθ'ς Λ'ΛΒθ' Ωχ·ς ὙΜθθ' Ψλΐ ΙχΜ ξ"Θ ὙΛθΕχθ 'Κπ Ηαςηθ'
 τιΐ "ρνς·θηχς ξΛ"ΨΠ κπΙΠνχα μς·Ι"θλθ' οχθ'χ μ"ηα "νΛΐ"Π μ"Ξθ τιΐ ΛΨΠθ' Ω·ν
⁴·ΛΒθ'ς ὙΜθθ' μλ ΛΞηθ "λ

"ρχα ΕΠν ρΗχΞ·Ψθ' 'ΗθςΙθ' ΨΦ φα "ρ· Τ'ΘΛθ' Λ'Πθν'ς Ηαςηθ' Ψ"Ξθώ 'ΛΧνς
 Πν Η"χ·θ' ξΚπ φβα ρςριθ' Νθ"Βλ μχ· μχιενθλ ΛΨΠθ' μςθςεχ μ"Βλθ' μλ Ὑ"ςφ

ι 1916ι1φ ρμ"ν·θρ 'ΙςΛχ· ΨχΒθ' Λ'Ι ι(κχΙεθ' ΑΙΐ')φ·ΛΨθ' ΑΙΐ' ΗχΛ"ο φα Ωλ"Βθ':υΛςΘ"ρθ' "νΕ -1
 .741 Ρ

.5 Ρ ρΗχπ"ΟΨθ' ς· μ'ςχΙ -2

Λχπ"Πλ Αθης υΛλνθ' Ηχ'ςΛ μΐ Εεν μχχΐςΞχθ' Τ'·Ιΐ' ΙΕ' οΨλΒρΗχπ"ΟΨθ' φ· μ'ςχΙ φα Ηχπ'Μθ' Λ'ςνΐ' -3
 .6 Ρ ι1886ρ'ΙςΛχ· φα μχχΐςΞχθ' Τ'·Ιΐ' ΗΨ·ΦλρΤ'·Ιΐ'

ι8φρΨχνθ' ΟχνΛςη ὙΛ"Ψλθ' Λ'Ιρ3 ἰρ(Ψςΐ' φΞ·Ψθ' ΛΣΨθ') φ·ΛΨθ' ΑΙΐ' ΗχΛ"ο: ὙχΥ φδςΠ -4
 .ὙΛΣο· ι238 Ρ ρ1119

μχληολθ'ς τ'λιϑ'· οΦΕ'ΟΘ' τ' 'Ηα'Υό'·ρμ'Βλθ' τ'ώπ Φθ'Θχ μ'ης 'Ηχπ'Οϑ' ς'·
οΟχΛ'Ι'Π' 'Ιεοβ'ο μ' 'Υ·ιχ κθ κΩβ'Ηχ·Λϑ' 'Ηίιθ' μ'ε'ο' οθ Γ'ο' 'λλ 'Ηασηθ' ΙΒ'Ξλ φα
οθ Λ'Φα Λϑ'Πθ' ΩαΛ' μλ ξΛϑ'Π 'Κ' ς»Λϑ'Πθ' ὕ'εα κΧνθ' τιϊ 'ΕΛΙδ οΞβν φα ΝΕ'ς
φα

¹.«οΙ'ίθ' ς Δ'Λθ' οθ'ςδ' ΙΙΛ ς 'ΙχΣ ΙΕ·θ'
Ζ'κντ' Ι'Ιί· 'Ιν'ης (169-158)οΙρλθ' 'ΗαΕΕ φα Ι'Ιί· 'Ηχπ'Οϑ' ς'· ὕθΙ
ΕΛΣ·θ'ς 'Ηασηθ' μλ φλιϑ' Φ'Πνθ' ὕ'εον'. ΖθΚςβΛ'πΙΜώ' μλ 'Λα'ς 'ΧΕ 'ΙΚΘ'
ὕ'νς οΕΙΟλ'α οΙρλθ' 'Ηβχιθ'· 'πιϑ'· ὕΣΟχθβ'ΗαΕ'ΟΘ' Λ'Ι 'ΙΕ·Σ' μ' Ιϑ'· 'ρχθ'
.ξΜ'ςΒ

'ρλΞ' οΙρλθ' 'ΗΒςΜ οΛ'ςΒ μλ 'ΗχΛ'Β· ο·ιδ γιϑ'ο μ' ώ' 'νΛ'Ι'Πθ μ'η 'λς
'ρ'ώςλ 'ΙαΛ'Ι μ' ώ' 'ρ· ὕΜ'ίΟχς βΕ'χςΦ 'ρλΞ'· τν'ίΟχς 'πΛηκχ ὕΧ Ιδς "Η·Ο'Ι"
'ρ·Εχ μηχ κθ ον' Ε'ςΛθ' Τ'ϑ'· ὕςεχς βονΒΞς ο·ΛΥ· Λλ'α ον'Π· οΙρλθ' 'ΙΩΙΕα
².«βιηο 'ΑΕθ' 'Κπ 'βιηολ 'Ηχ·Ι'ί' Φ'Ξς'ί' φα ΕλρΠ ΙχΛχ μ'η 'λν' 'δΙ'Σ 'ΑΕ
τ'θ' ξλλθς οθΜή 'ΗιΕΛλ μλ Ε'εν'ολ ΙπΜθ'ς ὕςΣθ' 'νΛ'Ι'Π Ν·θ 'ΛχΘ'ς
ΙπΜθ' Ε'χΕ τ'θ' ςριθ' Ε'χΕ μλ ὕςΕΟ 'ΥχΕ οΟ'χΕ φα '·Ε'εν' Ιϑ'ο 'ΕΙχΙΒ 'ΗιΕΛλ»
τιϊ 'ΕΛ'Ιθ' 'Ιςλθ' Ν'η βΕΙθ'ΟΘ' Ν'ηθ'. τν'ίΟχ 'λ'Ι μχΩ'ΕΩ ςΕν ὕΧς
φα '·ΛΟ Δ·ΣχΞ ὕηθ'ς ὕ'ςΜθ' ΖχΠς ὕηθ'ς βΤ'νβθ' τ'θ' ξΛχΣλ ὕηθ'αβγιθ'
. ³«Α'Λο

Ιςϑ'χ τ'ΟΕ ΙχΠΛθ' οΞ·Εα ΙπΜθ' τ'θ' ὕΛΣν'ς ὕΜ'ίθ' μ'Ι Ωιδ' ΙχΠΛθ' Ιρ'Ι φβα
'Ηχ'Ι'λ'οΒ' 'Ην'ηλ οθ 'Ιν'ηα βκς'εχ μ' μλ σςδ' μ'η φΞβνθ' ορΒςο μηθ ὕΜ'ίθ' τ'θ'

.714 P βφ·Λϑ'θ' 'ΑΙ'Ι' ΗχΛ'ο φα Ωλ'Βθ': οΛςΘ'βθ' 'νΕ -1

. ὕΛΣο· β239 P φ·Λϑ'θ' 'ΑΙ'Ι' ΗχΛ'ο: ὕΧΥ φδςΠ - 2

.249 P β οΞβν ΩΒΛλθ' -3

ον̄Π μλ ΦΕθ' τιῖ ΙΞΕθ' ὕλ·Ὶ· μσιλῚχ Ἰ·Ιῖ'ς Ἰ'ΛῚΠθ' μλ μςΛχῚηθ' Γ'Λ 'Κθ
 υς'ΙςΞ μ'η Ἠχπ'ῚῚθ' ·Ὶ·»μ· μχι'ῚῚδ ΛχῚηθ' ΖθΚ φα 'ς·Ὶης ἨδΙνΜθ'ς ὕΘ·θ'· ξςλρῚα
 κρΞβν̄ μσιΕχ μχΚθ' μ'ΠβτῚΠ Λ'ςΦ' τιῖ ἈιεῚα μχιθ' Λλ' φα ΙΙΛῚθ' ΛχῚη Ἰ'Μλθ'
 τιῖ 'ΛχῚθ' Ἠχπ'ῚῚθ' φ·Ὶ ὕΛ ΛεῚΞ'α Ιδ'νθ' ΕΛΧν οχα μςΛΧνχ ςβμχιθ' Ιςχδ μλ
 μλ ΕΛῚα οχιῖ ΛφχΞ υΚθ' ΙΙΛῚθ' 'Κπς ι¹«ῚνΙθ' μῖ ΙπΜθ' ς κΞΞῚῚ· ΖΞλῚθ'
 Ν'νθ' ὕῚΒ Ὶλ 'Κπς οχα μῚΦθ'ς οχλλ τθ' ξ'Ὶῖ' Ὶρνλ Κβν ΕΛίῚ μ'η μλΜθ'
 .οθ γΙΣλθ' κρνλς οθ Ληνλθ' κρνλα ξΙπΜ φα μςβιῚΘχ

Κ' ῚρῚ'Κιλς ῚνΙθ' ΖΛῚ τιῖ ὕΕθ' κηΕθ' ΛῚν τθ' ῚνΛῖ'Π ὕ'λ Ιεα μηχ Ὶλρλς
 Ἰ·Ὶ·Κ·Κ Ἠ'χπ τιῖ κΞΛῚ μ' μηλχ Ἠχπ'ῚῚθ' ·Ὶ· Ε'χΕ μ'η» μ'ΞΕ κχηΕθ' Ι·ῖ ὕῚδ
 ΙςῚῚ Ὶρνηθς β'πΜ'ῚΒῚ ς' μχεχθ' ΙςΙΕ μλ ἈΛῚεῚ Ὶῖ'ΞῚ' φπς γχΚῚς ΩΞῚῚ
 Λ'χῚῚθ' τθ' ἈχῚθ' Λλῖ' Ὶρ· τρῚν' τῚΕ Ἀ'ΛΦΥῚς ἈΚ·ΚῚθ' μλ τθςῖ' ῚρῚΛχΞ
 Μ'ῚΒ' μχες ἨεΕῚῚΛ ἨῚΞῚΛ Ἰ·Ὶ·Κ·Κ ΙῚ· Ἠχ'ῚῚρν ἨβΣ· μχεχθ' ἨεΦνλ τθ' ΙΕθ'
 οῚ'χΕ ἨλΙῚθ φα οῚδς ΛῚΞς οχα ῚΣΙῚλ ονχεχ τιῖ Ἰ·Ὶ μχεχθ' τθ' Ἀ'ΛΦΥῚ
 Ἠλ'ῚῚθ' μλ Ὶ·ῚΒῖ'ς Ὶ·ΕΛῚ φεια β'Ην'λΦλθ'ς ἨῚδ'λθ' ἨχΕςΛθ' οῚ'χΕβΕΙΧΙΒθ'
 ΩλΙθ' Ὶρ· ὕΜνῚΞ'ς κρΞςβν μλ Ι'Λ' ὕχΕ οΧῖ'ςλ Ἰίι·ς Ἰ'ςΞθ' τιῖ ἨΣ'Ὶθ'ς
².« κρΒΛ'Ὶλ μλ

Ἠ·Ὶῖ ἈΕ φα οΙΠα τθ' ΛλῚθ'ς ὕΜίθ' μλ Ἠχπ'ῚῚθ' φ·Ὶ ὕςΕῚ ἈΙῖ' ὕπ' Φ·Λ
 :οθςδ φα υΛῚλθ' ἸῚῚθ' ς·Ὶ ΖθΚ· μχι'ῚῚεθ' ἸῚῚπ μλς

Ἠ·ῚΛ ΙῚ· Ἠ·ῚΛ

Ἰ'Πχ μλ ὕενχ Ζ'

.715 P βφ·ΛῚθ' ἈΙῖ' ἨχΛ'Ὶ φα Ωλ'Βθ':υΛςῚῚθ' ῚνΕ - 1

.715 P βγ·ῚῚθ' ΩΒΛλθ' -2

‘Η·ΟΪ ΑΕ μΪ Α΄ος “ηΞν φπ φπ“ΟΨθ’ σι·

‘ΗΘΙ’ τθ’ ἰ“ΟΕχ ‘Η·ΟΪ ΑΕ φα ΙχΙΒθ’ ο·πΚλ τθ’ ‘Ηχπ“ΟΨθ’ φ· ὕςΕΘ Φ·Λ μ΄ ω’
 ΙΨ·ς ΑΒνς ἰςΜΟ μ΄ ΙΨ·ς ξΛΛΪ μλ μχΞλΘθ’ εἰ· μ΄ ΙΨ· μ΄η ὕςΕΘθ’ μώ ‘ΗΨνελ
 .μΞθ’ ‘Κπ ΙΨ· ΑΕ ῡα “Υχ’ ‘Η·ΟΪ ‘ΙΒςΜΟ μ΄

κπ΄ ΕΛΕ“Ξθ’ τεχΞςλθ’ς ‘Η·ςΚΨθ’ς ΙχεΨθ’ μλ ΕΤ’Λ·θ’ς ‘ΗθςρΞθ’ ΛΪ“Πθ’ ΙΛΟΪ’
 αίήΙΟ φΘθ’ ‘ΗεχλΨθ’ ‘ΗβΦ“Ψθ’ μλ ΤφΠ· οληΕ “νΛΪ“Π ἰΜλ Ιεα βΞΛΨΠ Ρ “ΣΘ
 Α·· φα ‘ΙΙΒλ ‘Ηχπ“ΟΨθ’ ς· μ΄η ‘Κηπς β’ΙχΨ· σΙΣ “ρλθ“Ϊ φα ΖΛΘς Νβνθ’ Λ“ος
 .ΩΟλλ ὕρΞ Αθ“ε· “ρή“Σ ‘Κ’ ‘ΗληΕθ’

:νΗ΄ίπ

ς)τθςΪ’ σι“λΒ μλ μλ“Θθ’ φα μςλ“λθ’ ‘ΗαΕΘ ΙρΪ φα ‘Ι“λ ‘Ηχπ“ΟΨθ’ “· μ· ὕχδ»
 Ιδς ὕπ213 ς 210 ‘ΗνΞ φαςΘ ὕ· ὕχδς ι826 Λ·λΟ·Ξ 6β ὕπ211 ‘ΗνΞ(ΕΛχΘθ’
 μλ φ·Λίθ’ Αν“Βθ’ τθ’ μχχν“χΜθ’ ΕΛΦνδ ὕ“χΕ μαΙς» ι¹« ξΛΛΪ μλ μχν“λΘθ’ εἰ·

: κ“ΙΗζπά κ“υΜπζ ήυΙΩΗ -2².«Ι΄Ιί·

μθ’ΜςΘς· ‘ΗνχΙλ φα οΘθςβΦ τΥδς 1913 ‘ΗνΞ ‘ΙΞΛ“Θς· μ“λΙθςή μ“χΞςθ Ιθς
 γςεΕθ’ φα ΕΜ“Β’ χπ “χΛςθ“η·θ’ ΙΨ· β‘Ηχςν“Θθ’ οΘΞ‘ΛΙ κΘ’ ‘ΥχΕ “λςΛ φα
 .φΞηΛ“λθ’ Ληβθ· Ελλ ὕς“ ΖΘΕ’ ‘ΥχΕ ‘ΙΞΛ“Θς·

ΓςΛθ’ " Ν“ηςιθ σΛ·ηθ’ ‘ΗΩΕΩθ’ ὕ“λΪΪ’ ὕΠΟη’ ‘ΥχΕ “νχχα τθ’ 1933 ‘ΗνΞ ὕεΟν’
 ." φεχΦθ’ φΪςθ’ς ΗχΛ“Θθ’ "ς " ‘Ηχ’ςΛθ’ ‘ΗχΛΧν "ς "ὕ“ηΠΪ΄ς

ὈΛ“Ψλθ’ Λ΄Ιβ2ΪβΛ“Βνθ’ κχιΕθ’ Ι·Ϊ ΛςΘηΙθ’ ‘Ηχ·ΛΨθ’ τθ’ οἰεν βφ·ΛΨθ’ ΑΙΪ’ ΗχΛ“Ο :μ“λΙηςΛ· ὕΛ“η -1
 .35 Ρ β4ι1119Φβὕχνθ’ ΟχνΛςη
 .10 “Ηχπ“ΟΨθ’ ς· μ’ςχΙ -2

φΞ'χΞ' Ι' Σ'δω' φα ξ'ΛςΘηΙ' ΗΘ'ΞΛ Ιΐ' Υ'ΧΕ Ν'ΧΛ'. τθ' 1934 'ΗνΞ 'ÿε'ον'
 ΙΙΕ Ιδ μ'η 'ΕΛΟΒΘ ΖΙΟ Κνλ ον' ςΙ·χς β'ΗβΞιβθ' φα σΛΘ'ς 'Ηχν'λθ'ι' 'Ηίιθ' φα 'ΕΜ'Β'ς
 .οιλ'ι' φα 'ΗχΜηΛΛ 'Ηθςδ φπ φ'θ' 'Ηχιηθ' 'Ηθςελ 'Η Σ'Θς ξ'Λχηβ'θ' 'ΗχΞ'χ'Λθ' 'Ι'ώςελθ'
 'ΗΞΙΘ Λλ κΩ 'ΗχΞνΛβθ' ΜςθςΟ 'Ηνχιλ ςΕν φν'λθ'ι' 'ÿΕ'ΟΕώ' μλ 1940 'ΗνΞ 'ΑΛπ
 μ'Β 'ÿΥβ·ς 1943 'ΗνΞ τθ' μ'χ'ΒΕθ' 'Ι'ΛηΞ'ÿλ σΙΕ' φα φε· 'Υ'ΧΕ 'ΛΞχςΞ τθ'
 φα ξ'ΛςΘηΙ 'ΗΘ'ΞΛ ~χρΟ Ψ'Φ'ΘΞ' 'Υ'ΧΕ· 'ΗχΞ'ΛΙ 'ΗΕνλ ξ'Τ'Φ'Ι'ς ξ'ΛχΛΕΟ κΟ οχΒ'χ·
 ΖθΚ Ι· μ'χ'Ι κΩ " **Τλε βυπλ'ιυ' ρΗζ κπεζ' π ·υλ'Μλ'ι' ·Ψπι'ι'ιζ'** " μ'ςνÿ· 'ΗβΞιβθ'
 . 'Ηχνχςη'θ' 'Ηχςχν·θ' 'ÿςΕ οθ'λ'ι'· ΛΩ'Ο 'Υ'ΧΕ 'Û'χνΒ 'Ηÿλ'Β φα οχΒ'χ· μ'Βθ Ι'ι'Ξλ
 φνΦςθ' ΜηΛλθ'. γΕιλ 'ΑΣν τι'ÿ 'ÿΣΕς Ν'ΧΛ'. τθ' Ι'ι' 'ΞνΛα ΛχΛΕΟ Ιÿ·
 ξ'ΛςΘηΙ 'ΗΘ'ΞΛ ~χπ 'Τ'ν'θ'ι' ξΚπ φα β'Υ'Ε·· 'Û'ηλ 'ΑΣνλ τι'ÿ κΩ φλιÿθ' 'ΥΕ·ιθ
 ΔΞλς 'ÿ'ηΞ'. Λ'ηα' φα 'Ηχς'Ξ'λθ' 'Ηχ'Λθ υ 'ΗΞ'ΛΙ β'φβθ' οθό' " μ'ςνÿ· 'ΑΙ'ι' φα
 φ'θ' 'Ηχ'ι'λβθ' 'Ηχνπκθ' 'Ι'χν·θ' 'ΗώΙ· 'ΑΙ'Ûθ 'ΗχΞηΛ'λ 'ΗχιχΙΕΟ 'ΗΞ'ΛΙ φπς " μ'χΞ'Λ
 ςιÿθ' " οχχΛ· 'ÿχλχ' μλ 'ΑιΦ· μ'λιθςή 'Û'θ κΩ 'Ηχ'ι'λ'ΟΒώ' 'Η'ΙςλΒλθ' 'ρ'Ο'Πν'
 .1952 'ΗνΞ 'ΙΛρΧ φ'θ' " 'ΗβΞιβθ'ς 'Ηχν'Ξνό'
 β'Ψ'λ'ΟΒώ' κ'ι'ÿ 'ÿςΕ 'Υ'Ε· 'Η'ΙςλΒλ φπς " 'ΗχθΙΒ 'Υ'Ε· " 1959 'ΗνΞ ΛΠν
 κ'ι'ÿ 'ΗΞΞ'λ· φ·Ι'ι' Ψ'λ'ΟΒώ' κ'ι'ÿ κΞδ ΛχΙλ Δ·Σ' 64 'ΗνΞ . 'ΗβΞιβθ'ς 'ΑΙ'ι'
 " 'Ηχ'ςΛθ' Ψ'λ'ΟΒώ' κ'ι'ÿ 'ÿΒ' μλ " ΛΙΣ'ς 'ΕΛΕθ' 'ÿΞηςΛ· 'Ηÿλ'Β φα Ψ'λ'ΟΒώ'
 ΛΣ'ÿλθ' φ·Λίθ' ΩλΟΒλθ' 'ÿη'Πλ τι'ÿ οσ'χΕ μλ 'ΕΛχθ'ι' 'ΕΛΟβθ' φα ολ'λ'Οπ' ΜηΛ
 " 'Ηχν'Ξνό' κ'ι'ÿθ'ς 'ΗχΞηΛ'λθ' "ς " φα'εΩθ' Ψ'Ι·ό'ς 'Ηχ·πκθ' 'Ι'χν·θ' " μ'Λχθ' ξ'·'Οης
 ξ'Β'Οώ'· φ·Λίθ' ΩλΟΒλθ' ΔλΞον' μηλχ φ'θ' 'ÿλ'ςÿθ'· υΛΧνθ' ολ'λ'Οπ' μ'ÿ μ'Λ·χ
 φα φ'Ο'κθ' ΛχΞβ'θ' 'Η·ΛΒΟ· 'Σ'Θ 'λ'λ'Οπ' ΖθΚη ΛρΧ'ς 'Ηχη'ΛΟΠώ' ςΕν
 .1968 'ΗνΞ 'ΞνΛα φα 'Ηχθ'λ'ÿθ'ς 'Ηχ·ΕΦθ' 'ΗηΛΕθ'·ς 'χαΕΞήςχ

" μ'ςνϋ· "πΛΠνς 'ΗδΛβολθ' οθώ'ελ μλ 'ΗϊζλΒλ Λχχ'ν φλ'Ξ ΩλΒ Ιδς
ΛρΧ 'ΗιΞιΞθ' Νβν·ς Médiations 1978 'ΗνΞ ΛΠν " 'ΗχΞ'χΞ 'ΗβΞιας "χΒςθςλθΞ·'
¹" 'Ηχηχηβθθ' 'Ηχςχν·θ' " μ'ςνϋ· 'Ι'Ξ'ΛΙθ' μλ 'ΗϊζλΒλ κΥχ 'Α'οη 1977 'ΗνΞ



الله أكبر



- Ωα'ν μῖ ΟΛς Ἡχ'ςΛ· κχληθ' μτ'λεθ' –
:xṯ~iζ π iḥ'πiζ ·ιζβ
:iḥ'πiζ
- .1986 iΛπvθ'ς Ἡῖ··Φιθ ἱςΛχ· Λ'ι :Ἡχπ'οῖθ'ς ζ· μ'ςχI –
:xṯ~iζ
- Ἡχα'εωθ' Ἡ·οηλθ' βμ'λΩῖ iλελ :γχεΕ0 βΛ'Xvθ'ς ξςBςθ' :υληΞῖθ' ῖÈπ ζ· –
 .2001 i1Φ βΛΣλ β'ΕΛπ'εθ' βἩχvχIθ'
 βΓ··Σθ' i'ῖΞ Λ'ι β ΛςβΣ ῖ Λ·B :ἩλΒΛ0 βἩχςχv·θ' ΛΣ ῖ:ῖχςMχλη ῖYχI –
 .1i1993Φ
- μῖ Èεν μχχῖςΞχθ' ῖ·iῖ' iE' οῖλB βἩχπ'οῖθ' φ· μ'ςχI φα Ἡχπ'Μθ' Λ'ςvῖ' –
 .1886β'ιςΛχ· φα μχχῖςΞχθ' ῖ·iῖ' Ἡῖ·Φλβῖ·iῖ' Λχπ'Πλ Α0ης υλλανθ' Ἡχ'ςΛ
 .(ῖ i)βΛΣλ β'ΕΛΞῖ' Ἡ·οηλ β'ΕΛΣ·ῖλ ῖ'χΛXv :ΛςβΣ ῖ Λ·B –
 β'ι'ιχςῖ ῖ'ΛςΠvλ β υΛ·ς' ΛχΠ·ς Ἡvλχvλ ῖΛ·ῖ:ἩλΒΛ0 βἩχςχv·θ' :οχB'χ· μ'Β –
 . 1985i 4Φ β'ιςΛχ·
 iλελ:ἩλΒΛ0 β(Ἡχλι τθ' Nς'Λ0Π φβχθ μλ)πiῖ· ῖλς Ἡχςχv·θ' :ζςΛ0Ξ μςB –
 .1996β'ιχςηθ' ἩαΛῖλθ' κθ'ῖβΛςβΣ ῖ
 τθ' Ἡχ'ςΛθ' ῖχBςθςχΞςΞ μλ) φBςθςχIχό'ς φ'ςΛθ' iενθ':φvῖχλεθ iχλε –
 .1990 i1Φ βμ'v·θ β'ιςΛχ· βφ·Λῖθ' φα'εωθ' ΜηΛλθ'β (φ'ςΛθ' iενθ' ἩχBςθςχΞςΞ
 ἱςΛχ· ῖχBθ' Λ'ι i(κχIεθ' Αiῖ')φ·Λῖθ' Αiῖ' ἩχΛ'ο φα ΩΛ'Βθ':υΛςΘ'βθ' ῖvE –
 .1916i 1Φβ μ'v·θβ
 ῖλ'η ψΛ'Π 3 ΛΣλ Ἡ·οηλ βἩχv·θ' ῖÈηΠλ (8)ἩχβΞia ῖÈηΠλ:κχπ'Λ· ῖχληM –
 .1990βἩθ'Ββθ' φδIΣ
 ῖΛ'ῖλθ' Λ'ι β3 ῖβ(ῖςῖ' φΞ·ῖθ' ΛΣῖθ') φ·Λῖθ' Αiῖ' ἩχΛ'ο: ῖχY φδςΠ –
 .1119i 8Φ βῖχvθ' ΟχvΛςη

- υΛΒπ φν^ω μΛεθ^ω τ^ωΛ^ωΠ Ιν^ω ἱ^ωςΙ^ωτ^ως σ^ωΛ^ω:ΗΠς^ωΛΙ ΙΛΕ^ω μ^ωχΙ^ω ΓΕΣ –
 ρΕΙΕΟΛ^ω ἡ^ωχ·Λ^ωΥ^ω ἱ^ωΛ^ωλό^ω ἡ^ωθςΙ ρ^ωΙ^ωχ^ωΜ ἡ^ωΥ^ωλ^ωΒ^ωρ^ωΗ^ωχ^ωλ^ωΕΞΟ^ω ἡ^ωχ·Λ^ωΥ^ω ἱ^ωΞ^ωΛΙ^ω κΞδ^ω
 .2008; 1Φ ρ^ωΗ^ωχ^ωΛΙ^ων^ωηΞΟ^ω ρ^ωΛΠ^ων^ωθ^ως ἡ^ωτ^ω·Φ^ω ἡ^ωχν^ωΙ^ω τ^ωα^ως^ω Ἀ^ωΙ
 Ἀ^ωΙ ἡ^ω·Θ^ωη^ωλ ρ^ω1Φ ρ^ω ὕ^ωε^ωΥ^ωθ^ως ὕ^ωεν^ωθ^ω μ^ωχ· ἡ^ωχν^ως^ωη^ωθ^ω ἱ^ωΛΒ^ωτ^ω:ζ^ω Ι·τ^ω ὕ^ω Μ^ωχ^ωΜ^ωΥ^ωθ^ω Ι·τ^ω –
 .(1 Ι)μ^ω·χ^ω·θ^ω
 ρ^ωγ^ωχ·Φ^ω0ς ἡ^ωχ^ωΛ^ωΧ^ων ἡ^ωχ^ωΕ^ωχ^ωΛΠ^ω0^ω τ^ωθ^ω ἡ^ωχ^ως^ωχν^ω·θ^ω μ^ωλ Λ^ωχ^ωβ^ωη^ω0^ως ἡ^ω·χ^ωΦ^ω0^ωθ^ω:φ^ωλ^ω·Κ^ωί^ωθ^ω ζ^ω Ι·τ^ω –
 .2006 ;2Φ ρ^ωΑ^ωΛ^ωί^ωλ^ωθ^ω ρ^ωτ^ω·Υ^ωχ^ω·θ^ω Ἀ^ωΙ^ωθ^ω φ^ω·Λ^ωΥ^ωθ^ω φ^ωα^ω·ε^ω0^ωθ^ω Μ^ωη^ωΛ^ωλ^ω
 Ἀ^ωΙ ρ^ως^ωη^ως^ω ὕ^ω·Π^ωχ^ωλ Ιν^ωτ^ω ἡ^ωβ^ωΞ^ωι^ωβ^ωθ^ως κ^ωι^ωΥ^ωθ^ω μ^ωχ· ἡ^ωχ^ως^ωχν^ω·θ^ω:Λ^ωβ^ωΥ^ωΒ Ἀ^ω·π^ως^ωθ^ω Ι·τ^ω –
 .1989 ρ^ω ὕ^ωΛ^ω·Υ^ωλ^ωθ^ω
 ΛΠ^ων^ωι^ωθ^ω ἡ^ωλ^ω·Ξ^ω Ἀ^ωΙ ρ^ωΗ^ωχ^ω·ς^ωΛ^ωθ^ως Ἀ^ωΙ^ωτ^ω ἡ^ω·χ^ωΒ^ως^ωθ^ως^ωχ^ωΞ^ως^ωΞ^ω :Ο^ως^ωΛΙ ἡ^ωλ^ωΦ^ω·α^ω ἡ^ωι^ωχ^ωΥ^ωβ^ωû –
 .1;2013Φ ρ^ωμ^ωΙ^ωΛ^ωτ^ω ρ^ωμ^ω·λ^ωτ^ω Ω^ωχ^ωΜ^ως^ω0^ωθ^ως
 ΛΠ^ων^ωι^ωθ^ω τ^ω·β^ωΣ Ἀ^ωΙ ρ^ωΗ^ωχ^ω·Λ^ωΥ^ωθ^ω ἡ^ωχ^ω·ς^ωΛ^ωι^ωθ^ω υ^ως^ωχν^ω·θ^ω ὕ^ωχ^ωΙ^ωΕ^ω0^ωθ^ω:υ^ωΛ^ω·Β^ωθ^ω υ^ωΜ^ω·ή^ω Ν^ως^ωχ^ωΥ^ωθ^ω ἡ^ωχ^ωΜ^ως^ωα –
 . 1;2001Φ ρ^ωμ^ωΙ^ωΛ^ωτ^ω ρ^ωμ^ω·λ^ωτ^ω ρ^ωΩ^ωχ^ωΜ^ως^ω0^ωθ^ως
 ρ^ωφ^ω·Λ^ωΥ^ωθ^ω φ^ωα^ω·ε^ω0^ωθ^ω Μ^ωη^ωΛ^ωλ^ω ρ^ωΗ^ωχ^ω·Λ^ωΥ^ωθ^ω ἡ^ωχ^ω·ς^ωΛ^ωθ^ως ἡ^ωχ^ω·ς^ωΛ^ωθ^ω ἡ^ωχ^ωΛ^ωΧ^ων :τ^ω·ΛΙ ὕ^ωΣ^ωχ^ωβ^ωû –
 .2002 ;2Φ ρ^ωμ^ω·ν^ω·θ^ω ρ^ω·Ι^ως^ωΛ^ωχ^ω·
 κ^ωχ^ωΙ^ωΕ^ωθ^ω Ι·τ^ω Λ^ως^ω0^ωη^ωΙ^ωθ^ω ἡ^ωχ^ω·Λ^ωΥ^ωθ^ω τ^ωθ^ω ο^ωι^ωεν ρ^ωφ^ω·Λ^ωΥ^ωθ^ω Ἀ^ωΙ^ωτ^ω ἡ^ωχ^ωΛ^ω·τ^ω:μ^ω·λ^ωι^ωη^ως^ωΛ^ω· ὕ^ωΛ^ω·η^ω –
 .1119; 4Φ ρ^ω·ὕ^ωχν^ωθ^ω Ο^ωχ^ων^ωΛ^ως^ωη^ω ὕ^ωΛ^ω·Υ^ωλ^ωθ^ω Ἀ^ωΙ ρ^ω2τ^ω ρ^ωΛ^ω·Β^ων^ωθ^ω
 ρ^ωΕ^ωχ^ω·Ξ^ω Ι^ωΛ^ωΕ^ωλ^ω:ἡ^ωΛ^ωΒ^ωΛ^ω0^ωρ^ωφ^ω·Ι^ωτ^ω Ι^ωεν^ωθ^ως ἡ^ωχν^ωχ^ως^ωη^ω0^ωθ^ω ἡ^ωχ^ως^ωχν^ω·θ^ω:μ^ως^ωΛ^ωθ^ωτ^ως μ^ω·λ^ωι^ωθ^ως^ωη^ω μ^ω·χ^ωΞ^ως^ωθ^ω –
 .1986 ρ^ωΗ^ωχ^ω·Λ^ωΥ^ωθ^ω ὕ^ω·Ε^ω·τ^ω ἡ^ωΞ^ωΞ^ω·λ^ωρ^ω2Φ
 μ^ωχ^ωΙ^ωθ^ω ΛΙ·:ἡ^ωΛ^ωΒ^ωΛ^ω0^ω ρ^ωΗ^ωχ^ω·ς^ωΛ^ωθ^ω ἡ^ωχ^ωΒ^ως^ωθ^ως^ωχ^ωΞ^ως^ωΞ^ω φ^ωα ἱ^ω·λ^ωι^ωε^ωλ –
 .1993 ;1Φ ρ^ω·χ^ωΛ^ως^ωΞ^ω ρ^ω·Η^ωχ^ωδ^ωΚ^ωΕ^ωθ^ω Ω^ωχ^ωΜ^ως^ω0^ωθ^ως ΛΠ^ων^ωι^ωθ^ω Ἀ^ω·ς^ωΕ^ωθ^ω Ἀ^ωΙ ρ^ωφ^ωη^ως^ωΛ^ωτ^ω
 Ἀ^ω·θ^ω·ς^ω Ε^ωΛ^ωΥ^ω·Ε^ωλ^ωθ^ω Λ^ως^ω·Π^ων :υ^ωΛ^ωΣ^ω·θ^ω φ^ω0^ωχ^ως^ων^ω0^ωθ^ω φ^ωι^ωτ^ω μ^ω· μ^ωΞ^ωΕ^ωλ^ωθ^ω –
 .(1 - Ι)ι(Φ - Ι)ρ^ω·Ι^ως^ωΛ^ωχ^ω· ΛΙ^ω·Σ^ω Ἀ^ωΙ ρ^ωφ^ωΒ^ωθ^ω·Π^ωθ^ω Ι^ως^ω·τ^ω:Δ^ω0^ωρ^ωΕ^ωΛ^ωη^ω·Κ^ωλ^ωθ^ω
 Μ^ωη^ωΛ^ωλ ρ^ω(μ^ω·λ^ωι^ωθ^ως^ωη^ω μ^ω·χ^ωΞ^ως^ωθ^ω σ^ωι^ωθ^ω υ^ως^ω·ν^ωθ^ω Α^ωρ^ων^ωλ^ωθ^ω) Ρ^ω ν^ωθ^ω ὕ^ωχ^ωΣ^ω·τ^ω:ἡ^ωβ^ωΠ^ωΘ κ^ωχ^ωΙ^ων Ι^ωΛ^ωΕ^ωλ –
 .1;1997Φ ρ^ω·χ^ωΛ^ως^ωΞ^ω Ἀ^ωι^ωΕ^ω ρ^ωυ^ωΛ^ω·Υ^ωΕ^ωθ^ω τ^ω·λ^ων^ωό^ω

Λ'Ι ρ4Φ ρ'ΗΣ'Θ Λ'ΥΠΘ' φα φωνβθ' Ψ'Ι·ύθ 'ΗΞβνθ' ΝΞ'Ι':ύχΞ τβΦΣλ -
 (1 Ι)ΛΣλβΕΛπ'εθ' ύΛ'Υλθ'
 ς μςΛ'π κΞΞθ' Ι·ϊ γχεΕ0 ρΗίθ' ΑχΚρ0 :υΛπΜώ' ΙλΕ' μ· ΙλΕλ μ· ΛςΣνλ -
 .(1.Ι)ΗΛΒΛ0θ'ς ύχθ'0ιθ 'ΗχΛΣλθ' Λ'Ιθ' ρΛ'Βνθ' ΙλΕλ
 Α'0ηθ' κθ'ϊ'ρ1Φ ρ'Ηνπ'Λθ' π'χΥδς ρ'0'π'Β0' 'Ι'χν'Ξιθ':Ελδς· μ'λ'Υν -
 .2009ρ'ΥχΙΕθ'
 τ0Ε 'Ηχ·Λ'Υθ' ΕΙχΣειθ φωνβθ' ΛςΦ0θ' φα 'ΗΞ'ΛΙ)'Ηχ·Λ'Υθ' 'ΗχΛ'ΥΠθ':ΙΞθ' μχΙθ' Λςν -
 .2007ι(Φ û Ι) 'ΗχΛ'ΜΒθ' 'Ηχ'Υλ'Βθ' 'Ι'ϊς·Φλθ' μ'ςχΙ ρ2'ι (φΞ'·Υθ' ΛΣ'Υθ'
 'Η'Υλ'Βρυσίθ' 'ΥΕ·θ' Απ'νλς 'Ηίθ' κίϊ φα 'ΥΕ'·λ:μΠςθ σΙρθ' Λςν -
 .2008ρ'ΗχΛΙνηΞό'ρ'φωνβθ' ΙχΙΒ0ιθ Δ0βθ' Λ'Ι'ρ'ΗδΛ'Πθ'
 :κχΙε0 ρ('ΗχΒςθςλχ0Ξ·ό' 'Ηχβιθ'ς 'Ι'χθψ)'ΑΙ'ι' 'χΒςθςχΞςΞ:φη'Φν'ι' ύΞςχ -
 . 1;2009Φ ρΛΠνθ'ς ΩχΜς0ιθ 'Ηχ'Λ ρ'Α'χΙ Χα'Ε ΙλΕλ
 :κΥπ'πΗζ'
 'ΙςΛχ· ρ'ΗαΛ'Υλθ' Λ'Ι ρφ·χΧθ' μ'ΞΕ :ΓΛΠς γχεΕ0 :υΛ'Υλθ' ΢'Ε'Υθ' φ· μ'ςχΙ -
 .μ'ν·θ
 .(ΦΙ) ι(1Ι)ρ'ΙςΛχ· ρΛΙ'Σ Λ'Ι :Ν'ςν φ· μ'ςχΙ -
 .(1.Ι)ρμ'ν·θ 'ΙςΛχ· ρ'Υ'·δó' Λ'Ι :Μ0'Υλ μ· ζ' Ι·ϊ μ'ςχΙ -

:·υΜλΙύζ' ·έηζ' Χ'Τ'Ιι

Alfreda ; The hidden Reality ;(2011) Brian Greenme .1

knopf.

Tegnark Max :'' The mathematimatical Universe '' .2

Fondat

of phyrics.

:ΕΨπΜπιζπ θΐΐΩιζ

- μχΛΠ^νιθ 'Ηχ·ΛΨθ' 'ΗΞΞ[~]λθ'ρ'Ηχ·Ιΐ' 'Ι'ΕιΦΣλθ' κΒΨλ:φΕ0α κχπ'Λ· –
 'ΗχΛςρλΒθ'ρ'Νδ^βΣ ΛΠνθ' ζ 'Ηΐ··Φιθ 'Ηχθ[~]λΨθ' 'ΗχΙΥ[~]Ψ0λθ' Ω·ΦρμχΙΕ0λθ'
 .1984ρ'ΗχΞνς0θ'
- Λχ·ηθ' ζ' Ι·ΐ:γχεΕ0 ρ'ΑΛΨθ' μ^Ξθ:(κλη μ· ΙΛελ μχΙθ' Ψ[~]λΒ) ΛςΧνλ μ· –
 .1119ρ'ΕΛπ^εθ'ρ'ΨΛ[~]Ψλθ' Λ'Ι ρ1 ΙιΒλ ρμςΛ0τς
- ρ'ΗήÈ·θ' Ν^Ξ:(ΙΛΕ[~] μ· Λλΐ μ· ΙςλΕλ ζ' Λ[~]Β κΞ^εθ' ς·) υΛΠΘΛΜθ' –
 'Α0ηθ' Λ'Ι ρμςΥχ· φιΐ ΙΛελ 'Ι'ΛςΠνλ1ρΦ ρΙςΞθ' μςχΐ ΨΞ· ΙΛΕ[~]:γχεΕ0
 .1998ι1 ΐ ρ ρμ^ν·θ 'ΙςΛχ· 'ΗχλιΨθ'
- .1869ρ'ΙςΛχ· ρΨΛ[~]Ψλθ' Λ'Ι ρΦχΕλθ' ΛΦδ :φν⁰Ξ·θ' ΝΛΦ· –
 . 1980ρμ^ν·θ 'ΙςΛχ· ρφν^ν·ιθ' 'Α⁰ηθ' Λ'Ι ρ1 ΐ ρφβΞιβθ' κΒΨλθ' :··χΙΣ ΨχλΒ
 ρυς[~]Πνλθ' γχΙΣ ΙΛελ ρΗΞ'ΛΙ ς γχεΕ0 ρ'Ι'βχΛΨ0θ' κΒΨλ: φν[~]ΒΛΒθ' ΨχΛΠ –
 .('Ι Ι)ΕΛπ^εθ' ρΛχΙΣ⁰θ'ς ΩχΜς0θ'ς ΛΠνιθ 'ΗιχΥβθ' Λ'Ι
 .('Ι Ι) ρ'ΕΛπ^εθ' ρ 'Ηχ·ΛΨθ' 'Ηίιθ' ΩλΒλ :ΜχΒςθ' κΒΨλ –
 .4ι2003Φ ρ 'ΗχθςΙθ' γςΛΠθ' 'Η·0ηλ ρ'Ηχ·ΛΨθ' 'Ηίιθ' ΩλΒλ :ΦχΞςθ' κΒΨλ –
 'ΗΞΞ[~]λ ρ2Φ ρμχΩΕ[~]·θ' μλ 'ΗΐςλΒλ Ι'Ιΐ : 'Ηχλθ[~]Ψθ' 'Ηχ·ΛΨθ' 'Ηχ·ΛΨθ' 'ΗΐςΞςλθ'
 .('Ι Ι) ΩχΜς0θ' ς ΛΠνιθ 'ΗΞΞ[~]λθ' Ψ[~]λΐ

:Εύΐ

- 'Α[~]ΦΘθ' 'ΗιΒλρΨ[~]Σβν' κ Ψ[~]Σ0' 'ΗδÈΐ/κθ[~]Ψθ' 'Ηχ[~]Λ φ[~]ηΕθ' ΐ[~]Υβθ':ςχΨ· 'ΕΛςν –
 .Λ[~]ΜΒθ'ρςΜς υΜχ0 'ΗΨλ[~]Βρ2007 υ[~]λ ρ2 ΙΙΨθ'



فهرس الموضوعات



:Έ'υπΗΓιζ ΛΙοί

·ΓΌΠζ	ΦπΣπιζ
ĩ - ˘	·ιΗγι
34-12	·υΙΥλ θυξ'οι :βπψ̃ βΠϖ̃
14-12	ΑύΤΠό̃ π ·έηζ̃ κυ̃ ·υ̃Ιζ̃ -1
13-12	Ηίθ Ηχ̃Λθ' 1-1
14	ΈΕΦΣ' Ηχ̃Λθ' 2-1
19-15	·υπυλ'ζ̃ ·υξ̃ι -2
16-15	Ηχςχν·θ' ΕΠν 1-2
18-17	ΓΕΦΣώ' ς Ηίθ' μχ· Ηχςχν·θ' 2-2
19-18	Ηχςχν·θ' , Ι'·λ 3-2
21-19	μιλιθςή μ'χΞςθ Ινİ Ηχνχςηθ' Ηχςχν·θ' -3
23-22	Ηχνχςηθ' Ηχςχν·θ' ρχιİ 'ΙΞΞ'Ο φθ' κχπ'βλθ' κπ̃ 1-3
25-24	μ'λιθςή μ'χΞςθ Ινİ κθ'Ύθ' Ηχ̃Λ -4
29-26	ζ' Ηχ̃Λ -˘
32-29	μςηθ' Ηχ̃Λ -Α
34-32	ΗΎχ·Φθ' Ηχ̃Λ -ĩ
68-37	·υξ̃'ΗΩζ̃ τ'ı ΙΩΞ τί ·ιεΓζ̃ :τλ'οζ̃ βΠϖ̃
37	ΗληΕθ' κςρβλ -1
37	Ηίθ ΗληΕθ' 1-1
38	μτΛεθ' φα ΗληΕθ' 2-1
40-38	ΓΕΦΣώ' φα ΗληΕθ' 3-1
68-40	Ηχπ'ΟΎθ' φ· Ινİ ΗληΕθ' -2
45-40	ζ' Ηχ̃Λ 1-2
57-46	μςηθ' Ηχ̃Λ 2-2
61-57	ΗΎχ·Φθ' Ηχ̃Λ 3-2

68-61	μ [•] Ξν [•] ώ' Ἡχ [•] Λ 4-2
71-70	Ἡλ [•] θ [•]
78-73	γΕιλ
83-80	ΩΒ'Λλ [•] θ'ς ΛΙ [•] Σλ [•] θ' Ἡλ [•] δ [•]
86 -85	ΈΨπΣπιζ [•] ΛΙοί
-	ΟΖι

:Ο Ζη

ςζ ή Houπ ý·υξήωζ τ† ΙΩΞ βύΖ κι ·υ·ΙΩζ ·ιεΓζ ῶλιΣΗΗ τηζ θζΩζ ·υ·Ι βπΓ ·Μ·ΙΗ ἼΓζ
.θζΩζ ζζ ρΨ Ιζ κι ·ύυΘε ·ζπιΓ ςηψ σπΤλυ μΙΩΞ κ† ΙΨήψ ςηψ ὕκΜλϊπ κπεζπ ὕ νηυ·Ι ήΞε
·ιεΓζ τί μΙΩΞ ςηψ ΧηΤιζπ ὕ·υ·ήοζ ΗυΙυ κι βεζ υ·υ·ήξ ΑΙ΄λι ἘζΚόπ Ἐλ΄ε ·ιεΓζ κ† ΙΨήψ ςηψπ
μΙΩΞ ΚΨήι Ηβπ .·ΠΖζ Ἐύιήζ ζζ ·ίΨ· ὕ·ίήοζ \$Ψπ ΑΗυΗΜζ ·ιεΓζ Ἐόπι· Ἰκλῆι μΗΨ
Χι ζΞ΄ιΗΗ ῶληηζ ΑΙΥλ κΨ ῶΞ΄ε ὕ· πηγζ Χι΄΄ι· ΙΨήΜυπ ῶζψ θΖυ ὕ· πθΩζπ ΑπΣπζπ ·ΜύΜζ
.Α΄υΓζ ζζ κυήζ ΑΙΥλ

Résumé:

notre travail de recherche est une étude sur une vision au monde qui englobe la sagesse arabe à travers la poésie de Abu Al Atahia, il vise à bien dévoiler sa vision à Allah, à l'univers et à l'homme, en considérant que sa poésie porte une intensité de visions au monde et que sa sagesse était et elle reste encore un minaret pour guider ceux qui veulent trouver la route au guidage, celui qui lit sa poésie se trouve devant un trésor de la vraie sagesse et des points de vue précieuses, en plus il ya des contemplations fertiles, parlons de sa poésie, la facilité, la clarté et la douceur sont des caractères remarquables qui la caractérise, elle attire la raison et touche les coins invisibles dans la profondeur du cœur, elle découvre la vision de la vie qui va en harmonie avec celle de la religion.